



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 15 JULI 2011**  
(Ochtendvergadering)

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 15 JUILLET 2011**  
(Séance du matin)

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Dienst verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Service des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**INHOUD****SOMMAIRE**

VERONTSCHULDIGD	7	EXCUSÉS	7
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	79	COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	7
Grondwettelijk Hof		Cour constitutionnelle	
REKENHOF	8	COUR DES COMPTES	8
Certificering van de algemene rekening 2009 van Actiris		Certification du compte général 2009 d'Actiris	
FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN	8	SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL FINANCES	8
Fiscaal memo 2011		Mémoire fiscal 2011	
EVENWICHTIGE VERTEGENWOORDIGING VAN VROUWEN EN MANNEN IN DE RADEN VAN BESTUUR VAN DE PARAREGIONALE INSTELLINGEN NAAR PUBLIEK RECHT OF VAN OPENBAAR BELANG	8	REPRÉSENTATION ÉQUILBRÉE DE FEMMES ET D'HOMMES DANS LES CONSEILS D'ADMINISTRATION DES ORGANISMES PARARÉGIONAUX DE DROIT OU D'INTÉRÊT PUBLIC	8
Verslag 2010		Rapport 2010	
ADVIES NR. 35 VAN DE RAAD VOOR HET WETENSCHAPSBELEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	9	AVIS N° 35 DU CONSEIL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	9
SIBELGA	9	SIBELGA	9
Jaarverslag 2010		Rapport annuel 2010	

CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELS GEWEST	9	CENTRE D'INFORMATIQUE POUR LA RÉGION BRUXELLOISE	9
Jaarverslag		Rapport annuel	
FEDERALE POLITIE	10	POLICE FÉDÉRALE	10
Activiteitenverslag		Rapport d'activités	
REGELING VAN DE WERKZAAM- HEDEN	10	ORDRE DES TRAVAUX	10
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	13	PROJETS D'ORDONNANCE	13
- Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen (nrs A-201/1 en 2 - 2010/2011).		- Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires (nos A-201/1 et 2 - 2010/2011).	
- Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-202/1 en 2 - 2010/2011).	14	- Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 1er avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (nos A-202/1 et 2 - 2010/2011).	14
<i>Samengevoegde algemene bespreking – Sprekers: mevrouw Brigitte De Pauw, rapporteur, de heer Vincent Vanhalewyn, rapporteur, de heer Willem Draps, mevrouw Brigitte De Pauw, mevrouw Mahinur Ozdemir, mevrouw Sophie Brouhon, mevrouw Olivia P'tito, de heer Vincent Vanhalewyn, mevrouw Annemie Maes.</i>	14	<i>Discussion générale conjointe – Orateurs : Mme Brigitte De Pauw, rapporteur, M. Vincent Vanhalewyn, rapporteur, M. Willem Draps, Mme Brigitte De Pauw, Mme Mahinur Ozdemir, Mme Sophie Brouhon, Mme Olivia P'tito, M. Vincent Vanhalewyn, Mme Annemie Maes.</i>	14

<p>VOORSTEL VAN RESOLUTIE 46</p> <p>Inoverwegingneming</p> <p>Verzending naar de commissie</p> <p>ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE 46</p> <p>- Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen (nrs A-201/1 en 2 - 2010/2011).</p> <p>- Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-202/1 en 2 - 2010/2011).</p> <p><i>Voortzetting van de samengevoegde algemene bespreking – Spreker: mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.</i> 46</p> <p><i>Artikelsgewijze bespreking</i> 52</p> <p>- Ontwerp van ordonnantie houdende de eerste aanpassing van de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 ingevolge de begrotingsberaadslaging nr.01 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (nrs A-207/1 en 2 - 2010/2011). 61</p>	<p>PROPOSITION DE RÉOLUTION 46</p> <p>Prise en considération</p> <p>Renvoi en commission</p> <p>PROJETS D'ORDONNANCE 46</p> <p>- Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires (nos A-201/1 et 2 - 2010/2011).</p> <p>- Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 1er avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (nos A-202/1 et 2 - 2010/2011).</p> <p><i>Poursuite de la discussion générale conjointe – Oratrice : Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.</i> 46</p> <p><i>Discussion des articles</i> 52</p> <p>- Projet d'ordonnance contenant le premier ajustement du Budget général des Dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 suite à la délibération budgétaire n° 01 du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (nos A-207/1 et 2 - 2010/2011). 61</p>
--	---

---

<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Eric Tomas, rapporteur, de heer Eric Tomas, mevrouw Annemie Maes, de heer Jean-Luc Vanraes, minister.</i>	61	<i>Discussion générale – Orateurs: M. Eric Tomas, rapporteur, M. Eric Tomas, Mme Annemie Maes, M. Jean-Luc Vanraes, ministre.</i>	61
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	68	<i>Discussion des articles</i>	68

**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.  
PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENT.**

---

- *De vergadering wordt geopend om 9.35 uur.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 15 juli 2011 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**Mevrouw de voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Marie Nagy;
- de heer Mohammadi Chahid;
- de heer Vincent De Wolf;
- de heer Pierre Migisha;
- mevrouw Anne Dirix;
- de heer Jamal Ikazban;
- de heer Alain Destexhe.

**MEDEDELINGEN AAN HET  
PARLEMENT**

*Grondwettelijk Hof*

**Mevrouw de voorzitter.-** Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van de vergadering worden opgenomen.

- *La séance est ouverte à 9h35.*

**Mme la présidente.-** Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 15 juillet 2011.

**EXCUSÉS**

**Mme la présidente.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Marie Nagy ;
- M. Mohammadi Chahid ;
- M. Vincent De Wolf ;
- M. Pierre Migisha ;
- Mme Anne Dirix ;
- M. Jamal Ikazban ;
- M. Alain Destexhe.

**COMMUNICATIONS FAITES AU  
PARLEMENT**

*Cour constitutionnelle*

**Mme la présidente.-** Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

## REKENHOF

### *Certificering van de algemene rekening 2009 van Actiris*

**Mevrouw de voorzitter.-** Bij brief van 29 juni 2011 zendt het Rekenhof, met toepassing van de bepalingen van artikel 90, § 2, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, het verslag over de certificering van de algemene rekening 2009 van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (Actiris).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

### *Fiscaal memo 2011*

**Mevrouw de voorzitter.-** Bij brief ontvangen op 28 juni 2011, zendt de Federale Overheidsdienst Financiën zijn fiscaal memo 2011.

- Ter informatie.

## EVENWICHTIGE VERTEGENWOORDIGING VAN VROUWEN EN MANNEN IN DE RADEN VAN BESTUUR VAN DE PARAREGIONALE INSTELLINGEN NAAR PUBLIEK RECHT OF VAN OPENBAAR BELANG

### *Verslag 2010*

**Mevrouw de voorzitter.-** Op 8 juni 2011 heeft de heer Bruno De Lille, staatssecretaris bevoegd voor het Gelijkekansenbeleid, met uitvoering van de ordonnantie van 4 september 2008 ertoe strekkende in de raden van bestuur van de pararegionale instellingen naar publiek recht of van openbaar belang een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen te waarborgen, het verslag 2010 over het beleid gevoerd door de

## COUR DES COMPTES

### *Certification du compte général 2009 d'Actiris*

**Mme la présidente.-** Par lettre du 29 juin 2011, la Cour des comptes transmet, en application des dispositions de l'article 90, § 2, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le rapport sur la certification du compte général 2009 de l'Office régional bruxellois de l'Emploi (Actiris).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

## SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL FINANCES

### *Mémoire fiscal 2011*

**Mme la présidente.-** Par lettre reçue le 28 juin 2011, le Service public fédéral Finances transmet son mémoire fiscal 2011.

- Pour information.

## REPRÉSENTATION ÉQUILIBRÉE DE FEMMES ET D'HOMMES DANS LES CONSEILS D'ADMINISTRATION DES ORGANISMES PARARÉGIONAUX DE DROIT OU D'INTÉRÊT PUBLIC

### *Rapport 2010*

**Mme la présidente.-** En date du 8 juin 2011, M. Bruno De Lille, secrétaire d'État en charge de l'Égalité des chances, a, en exécution de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à garantir la présence équilibrée de femmes et d'hommes dans les conseils d'administration des organismes pararégionaux de droit ou d'intérêt public, transmis le rapport 2010 sur la politique menée par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale



Brusselse Hoofdstedelijke Regering inzake een evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen in de raden van bestuur van die instellingen, bezorgd.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

### **ADVIES NR. 35 VAN DE RAAD VOOR HET WETENSCHAPSBELEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 24 juni 2011 bezorgt de voorzitter van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig artikel 11 van de ordonnantie van 10 februari 2000 tot oprichting van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een kopie van zijn advies nr. 35 betreffende het 'gemeenschappelijk actieplan Wallonië-Brussel voor onderzoek'.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

### **SIBELGA**

*Jaarverslag 2010*

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 7 juli 2011 bezorgt de secretaris van de intercommunale Sibelga het jaarverslag voor 2010 van de intercommunale.

– Verzonden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

### **CENTRUM VOOR INFORMATICA VOOR HET BRUSSELS GEWEST**

*Jaarverslag*

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief ontvangen op 8 juli 2011, zendt het Centrum voor Informatica

visant à assurer une représentation équilibrée de femmes et d'hommes dans les conseils d'administration de ces organismes.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

### **AVIS N° 35 DU CONSEIL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

**Mme la présidente.**- Par lettre du 24 juin 2011, le président du Conseil de la politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 11 de l'ordonnance du 10 février 2000 portant création d'un Conseil de la politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale, une copie de son avis n° 35 concernant le "plan d'actions conjoint Wallonie-Bruxelles pour la recherche".

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

### **SIBELGA**

*Rapport annuel 2010*

**Mme la présidente.**- Par lettre du 7 juillet 2011, le secrétaire de l'intercommunale Sibelga transmet le rapport annuel 2010 de cette intercommunale.

– Renvoi à la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

### **CENTRE D'INFORMATIQUE POUR LA RÉGION BRUXELLOISE**

*Rapport annuel*

**Mme la présidente.**- Par lettre reçue le 8 juillet 2011, le Centre d'informatique pour la Région

voor het Brussels Gewest (CIBG) zijn jaarverslag voor het jaar 2010.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

## FEDERALE POLITIE

### *Activiteitenverslag*

**Mevrouw de voorzitter.-** Bij brief ontvangen op 13 juli 2011, zendt de federale politie haar activiteitenverslag voor 2010.

– Ter informatie.

## REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

**Mevrouw de voorzitter.-** Ik heb een voorstel gekregen van de heer Alain Hutchinson om de agenda te wijzigen door de inoverwegingneming van, de bespreking van en de stemming over het voorstel van resolutie van de heer Alain Hutchinson, c.s. met betrekking tot de erkenning van de Palestijnse Staat in september 2011 (nr. A-213/1 - 2010/2011).

Het voorstel van resolutie is thans in vertaling en zal straks op de banken rondgedeeld worden.

De heer Hutchinson heeft het woord.

**De heer Alain Hutchinson (in het Frans).-** *Wij willen graag vandaag nog deze resolutie bespreken, omdat de Palestijnse Autoriteit van plan is in september, tijdens de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, de erkenning als staat aan te vragen.*

**Mevrouw de voorzitter.-** We zullen dit bespreken, wanneer we de agenda gewijzigd hebben.

bruxelloise (CIRB) transmet son rapport annuel pour l'exercice 2010.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

## POLICE FÉDÉRALE

### *Rapport d'activités*

**Mme la présidente.-** Par lettre reçue le 13 juillet 2011, la police fédérale transmet son rapport d'activités pour 2010.

– Pour information.

## ORDRE DES TRAVAUX

**Mme la présidente.-** Je suis saisie d'une demande de modification de l'ordre du jour déposée par M. Alain Hutchinson et six autres membres de l'assemblée en vue de la prise en considération, de la discussion et du vote d'une proposition de résolution de M. Alain Hutchinson et consorts, relative à la reconnaissance de l'État palestinien en septembre 2011 (n° A-213/1 - 2010/2011).

La proposition de résolution en cours de traduction sera distribuée tout à l'heure sur les bancs.

La parole est à M. Hutchinson.

**M. Alain Hutchinson.-** Nous souhaitons cette modification afin de pouvoir examiner aujourd'hui, et dans l'urgence, un projet de résolution visant à répondre à la demande de l'Autorité palestinienne. Celle-ci introduira en effet, au mois de septembre, à l'occasion de la prochaine Assemblée générale des Nations unies, une demande de reconnaissance en tant qu'État.

Pourquoi prendre une telle initiative ici et maintenant ?

**Mme la présidente.-** Pourrions-nous en discuter après avoir décidé de modifier notre ordre du jour ?

**De heer Alain Hutchinson** *(in het Frans)*.- *Goed, maar ik zou graag meteen onze motivering uiteenzetten.*

**Mevrouw de voorzitter**.- *Goed, maar daarvoor is het niet echt het moment.*

**De heer Alain Hutchinson** *(in het Frans)*.- *Een jaar na het afbreken van de onderhandelingen met Israël, heeft de Palestijnse Autoriteit besloten de erkenning van de Palestijnse staat te vragen.*

*Elke democraat moet deze stap steunen. De situatie in het Midden-Oosten duurt al 62 jaar en iedereen in dit halfroond werd al geconfronteerd met het lot van het Israëliische en het Palestijnse volk.*

*Zij wachten al lang op vrede, maar ondanks de vele onderhandelingen en de vooruitgang die geboekt werd, is die er nog steeds niet gekomen.*

*De afwijzing van het Palestijnse volk en zijn vertegenwoordigers is onrechtvaardig en onaanvaardbaar voor elke democraat.*

*Al snel bleek dat de engagementen van sommigen hun beperkingen hebben. Denk maar aan het gebrek aan inzet van de Europese Unie, die de laatste Palestijnse verkiezingen goedkeurde, maar nadien niet ophield om de nieuwe regering, die haar niet aanstond, te bekritisieren.*

*Palestina erkennen als een volwaardige staat is een minimum, zeker nu de Arabische wereld een democratische revolutie meemaakt die de situatie in het Midden-Oosten zal veranderen.*

*Als vertegenwoordigers van de Brusselaars zijn wij verplicht onze stem te laten horen en de regering te vragen om Palestina te erkennen. Deze resolutie is hoogdringend, omdat we ze, net als de Senaat gisteren, moeten bespreken voor de Algemene Vergadering van de VN in september, wanneer het parlement nog in reces is.*

*(Applaus)*

**M. Alain Hutchinson**.- *Si vous voulez, mais je souhaiterais néanmoins exposer dès à présent nos motivations.*

**Mme la présidente**.- *Je vous en prie, mais ce n'est guère le moment, me semble-t-il, d'entamer la discussion proprement dite.*

**M. Alain Hutchinson**.- *Un an après l'arrêt des négociations avec Israël, l'Autorité palestinienne a décidé de porter la question de sa reconnaissance en tant qu'État devant l'Assemblée générale des Nations unies, en septembre prochain.*

*Tout démocrate se doit de soutenir cette démarche essentielle pour l'avenir de cette région du monde. En effet, la situation au Moyen-Orient pose problème depuis 62 ans et tous ceux qui siègent dans cet hémicycle, même s'ils ne sont pas particulièrement intéressés par les questions internationales, ont été tout au long de leur vie interpellés par le sort des peuples israélien et palestinien.*

*Ceux-ci ont été privés d'une paix tant attendue et jamais obtenue, malgré les multiples négociations entamées, malgré l'évolution des points de vue et les progrès - fussent-ils timides - réalisés, mais souvent détricotés au gré des influences politiques nationales et internationales.*

*Tous les démocrates ont toujours été frappés par l'inacceptable injustice que constitue la négation du peuple palestinien et de ses représentants, ainsi que par le mépris affiché à leur égard.*

*Replaçons cela dans un contexte international qui a montré les limites des engagements des uns et des autres dans le processus de paix. Pensons à la terrible et coupable inaction de l'Union européenne qui, après avoir donné son quitus aux dernières élections en Palestine, n'a eu de cesse, face à un résultat politique qui ne lui convenait pas, de critiquer et de remettre en cause ses engagements.*

*Il est temps d'accorder à la Palestine ce minimum que constitue sa reconnaissance en tant qu'État à part entière. Il est d'autant plus important de le faire dans un contexte où le Machrek et le Maghreb vivent actuellement une évolution, voire une révolution démocratique dont les effets ne manqueront pas de peser sur la situation au Moyen-Orient.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin** *(in het Frans).*- *De MR-fractie verzet zich uiteraard niet tegen de wijziging van de agenda, niet alleen omdat daarmee toch een meerderheid zal instemmen, maar ook omdat we willen vermijden dat ons stemgedrag verkeerdelijk wordt geïnterpreteerd.*

*Voorafgaandelijk, met de bespreking van de voorgelegde tekst creëren we een precedent om voorstellen in te dienen over internationale problemen die strikt genomen onder de federale bevoegdheid ressorteren. Maar dat is een verantwoordelijkheid van de voorzitter.*

*Uiteraard moet elke democraat de erkenning van het Palestijnse volk aanmoedigen, ertoe bijdragen dat Israël's en Palestijnen vreedzaam naast elkaar kunnen leven en waken over het respect voor de resolutie van de Verenigde Naties.*

*Een eventuele tegenstem mag niet worden geïnterpreteerd als oppositie tegen de oprichting van de Palestijnse staat. Zo niet moeten we concluderen dat het initiatief niet enkel bedoeld is de in de Senaat goedgekeurde resolutie, waar dergelijke voorstellen bij uitstek moeten worden behandeld, te steunen, maar om een bepaald kiespubliek te plezieren. Dat is echter niet onze rol. Wij zullen alvast rekening houden met dat precedent.*

*Nogmaals, wij zijn voorstander van de erkenning*

Il est de notre devoir en tant que représentants des Bruxellois de faire entendre notre voix, notre point de vue et de saisir notre gouvernement pour qu'il oeuvre à soutenir la démarche de l'Autorité palestinienne. Il nous faut le faire aujourd'hui, c'est ce qui justifie l'urgence de notre proposition, parce que la question sera abordée aux Nations unies en septembre.

Notre parlement étant encore en congé à ce moment-là, nous devons traiter ce sujet aujourd'hui, à l'instar du Sénat hier et du vote qui a eu lieu, car notre représentant à l'Assemblée générale de l'ONU devra être informé de la position de Bruxelles sur cette matière.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin.-** Le MR ne s'opposera évidemment pas à ce que l'on modifie l'ordre du jour. D'abord, parce que nous ne doutons pas du fait qu'il aura l'assentiment d'une majorité, ensuite, parce que je ne voudrais pas qu'il y ait d'interprétation fallacieuse de notre position.

En préambule, je voudrais dire que le texte tel que présenté ne relève pas de notre compétence. Ce faisant, nous créons un précédent qui fera que nous pourrions déposer des textes à l'égard d'autres problèmes de portée internationale relevant de la stricte compétence de l'État fédéral. Ceci est de la responsabilité de la présidence. Nous acterons évidemment ce qui découlera de cette reconnaissance.

Néanmoins, ainsi que M. Alain Hutchinson l'a soulevé, tout démocrate se doit d'encourager la reconnaissance des peuples en général - et de celui du peuple palestinien en particulier -, de faire en sorte que les peuples israélien et palestinien puissent vivre côte à côte dans la paix et la sécurité, et de veiller au respect des résolutions des Nations unies. Bien évidemment, c'est la position du groupe MR.

Toutefois, je crains également que ce texte n'ait pas simplement pour objectif de venir en appui de ce qui a été décidé au Sénat. Il est le lieu prédestiné pour prendre ce type de décisions, mais ce n'est pas le cas du Parlement régional bruxellois. Si, au

*van de Palestijnse staat door de Verenigde Naties. Hoe zou een democraat tegen dergelijke beslissingen kunnen ingaan? Elk ander betoog heeft vooral te maken met politieke spelletjes.*

*(Applaus van de MR-fractie)*

**Mevrouw de voorzitter.-** U hebt het voorstel tot wijziging van de agenda gehoord.

Geen bezwaar?

De agenda wordt gewijzigd door de inoverwegingneming van, de bespreking van en de stemming over het voorstel van resolutie van de heer Alain Hutchinson c.s. met betrekking tot de erkenning van de Palestijnse Staat in september 2011 (nr. A-213/1 - 2010/2011), onder voorbehoud van de goedkeuring ervan door de commissie.

## ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 19 JULI 2001 BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN DE ELEKTRICITEITSMARKT IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST EN VAN DE ORDONNANTIE VAN 12 DECEMBER 1991 HOUDENDE OPRICHTING VAN BEGRO-**

sortir de cette réunion et en fonction des votes qui auront lieu, l'on devait interpréter ou faire interpréter un vote qui pourrait s'avérer différent comme étant une opposition de certains à la création de l'État de Palestine ou à sa reconnaissance, on en arriverait alors à la preuve par A + B que l'objectif premier était, au contraire, de rencontrer un certain électorat.

Ce n'est pas notre rôle de le faire. Si vous, Mme la présidente, ainsi que la majorité, vous le souhaitez, c'est votre choix et votre responsabilité. Ce sera un précédent dont nous tiendrons compte.

Je le répète : nous sommes favorables à la reconnaissance de l'État de Palestine par les Nations unies. Je ne vois d'ailleurs pas comment un démocrate, un gouvernement et un parlement bruxellois pourraient dire autre chose que ce qui a été décidé aux Nations unies. Tout autre discours à cet égard me semblerait davantage relever du domaine politique, voire politicien, qu'autre chose.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**Mme la présidente.-** Vous avez entendu la proposition de modification de l'ordre du jour.

Pas d'observation ?

L'ordre du jour est modifié par la prise en considération, la discussion et le vote de la proposition de résolution de M. Alain Hutchinson et consorts relative à la reconnaissance de l'État palestinien en septembre 2011 (n°A-213/1 - 2010/2011), sous réserve de son adoption en commission.

## PROJETS D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 19 JUILLET 2001 RELATIVE À L'ORGANISATION DU MARCHÉ DE L'ÉLECTRICITÉ EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET L'ORDONNANCE DU 12 DÉCEMBRE 1991 CRÉANT DES FONDS BUDGÉTAIRES (nos A-201/1 et 2 - 2010/2011).**

**TINGSFONDSSEN (nrs A-201/1 en 2 - 2010/2011).**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 1 APRIL 2004 BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN DE GASMARKT IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BETREFFENDE WEGENIS-RETRIBUTIES INZAKE GAS EN ELEKTRICITEIT EN HOUDENDE WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 19 JULI 2001 BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN DE ELEKTRICITEITSMARKT IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (nrs A-202/1 en 2 - 2010/2011).**

*Samengevoegde algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Brigitte De Pauw, rapporteur, heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw, rapporteur.-** De ontwerpen van ordonnantie werden gezamenlijk behandeld tijdens de commissievergadering. Bij de aanvang van de bespreking gaf bevoegd minister Evelyne Huytebroeck een inleiding. Daarin deelde ze mee dat de ordonnanties van 2001 met betrekking tot de elektriciteits- en de gasmarkt om twee redenen gewijzigd worden. Enerzijds heeft het parlement in 2008 een evaluatie van de voorliggende wetteksten gemaakt, vooral sinds de liberalisering, en een reeks aanbevelingen opgesteld. Anderzijds is er de Europese richtlijn van juli 2009 die bepaalt dat het derde pakket moet omgezet worden in Brussels recht.

De voorgestelde wijzigingen van de ordonnanties kunnen in vijf grote assen ingedeeld worden. Ze hebben de volgende doelstellingen: de betere bescherming van de eindafnemers, het verbeteren van de maatregelen inzake sociale bescherming, voldoen aan de verwachtingen van de leveranciers, het verbeteren van de werking van de geliberaliseerde markt en het versterken van de bevoegdheden en de onafhankelijkheid van de

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 1ER AVRIL 2004 RELATIVE À L'ORGANISATION DU MARCHÉ DU GAZ EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CONCERNANT DES REDEVANCES DE VOIRIES EN MATIÈRE DE GAZ ET D'ÉLECTRICITÉ ET PORTANT MODIFICATION DE L'ORDONNANCE DU 19 JUILLET 2001 RELATIVE À L'ORGANISATION DU MARCHÉ DE L'ÉLECTRICITÉ EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (nos A-202/1 et 2 - 2010/2011).**

*Discussion générale conjointe*

**Mme la présidente.-** La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à Mme Brigitte De Pauw, rapporteuse.

**Mme Brigitte De Pauw, rapporteuse (en néerlandais).-** *Les projets d'ordonnance ont été traités conjointement en réunion de commission. Dans son exposé introductif, la ministre Huytebroeck a présenté les deux raisons qui justifient une modification des ordonnances de 2001. D'une part, le parlement a procédé en 2008 à une évaluation de ces textes de loi et formulé une série de recommandations. D'autre part, une directive européenne de juillet 2009 impose de transposer en droit bruxellois le troisième paquet énergie.*

*Les modifications proposées s'inscrivent dans cinq grands axes : améliorer la protection des clients finals, améliorer les mesures de protection sociale, répondre aux attentes des fournisseurs, améliorer le fonctionnement des règles du marché libéralisé et renforcer les compétences et l'indépendance du régulateur. La protection des clients finals passe par la clarification des termes contractuels, une information plus transparente et la possibilité de changer gratuitement de fournisseur.*

regulator. Europa vraagt dat de eindafnemers beter beschermd worden. Het gaat onder meer over de verduidelijking van de contractvoorwaarden, een betere transparantie van de informatie en ook de mogelijkheid dat mensen gratis van leverancier kunnen veranderen, zaken die in het voorliggende ontwerp van ordonnantie zijn opgenomen.

Er wordt tevens voorgesteld om een klantendienst in te richten voor leveranciers met meer dan 10.000 leveringspunten in het Brussels Gewest. Daarnaast treedt een forfaitair schadevergoedingsmechanisme in werking om de eventuele slechte werking van leveranciers, distributienetbeheerders of gewestelijke transportbeheerders op te vangen. Er worden een geschillendienst en een informatiecentrum opgericht.

De minister heeft het standpunt toegelicht over de tegen 2020 door Europa verplichte invoering van de slimme metersystemen. Dit dossier zal grondig worden onderzocht.

Maatregelen inzake sociale bescherming worden verfijnd door onder meer het statuut van de beschermde afnemer aan te passen. De gerechtelijke procedures worden vereenvoudigd en goedkoper gemaakt en de vermogensbegrenzer beperkt het verbruik pas vanaf 10 ampère in plaats van 6 ampère. De administratieve lasten voor de leverancier worden eveneens verminderd.

Het technisch reglement en de regels inzake investeringsplannen worden verbeterd. De bevoegdheden en de onafhankelijkheid van de regulator Brugel worden versterkt en uitgebreid. Tot slot worden de gas- en electriciteitsordonnanties op elkaar afgestemd en wordt er in de gasordonnantie een juridisch kader gecreëerd voor de productie en injectie van biogas.

In de algemene bespreking formuleert collega Draps een aantal bezwaren, onder meer inzake de omzetting van de Europese richtlijn, die hij te fragmentair en te weinig gestructureerd vindt.

Tevens uit hij een aantal bezwaren over de vrijmaking van de markt, die volgens hem niet is doorgevoerd. Hij heeft ook een aantal fundamentele opmerkingen over het statuut van de beschermde afnemers.

*Il est proposé d'organiser un service à la clientèle pour les fournisseurs responsables de plus de 10.000 points de fourniture en Région bruxelloise. Un mécanisme d'indemnisation forfaitaire est également actionné pour compenser les dysfonctionnements éventuels des fournisseurs, des gestionnaires du réseau de distribution ou des gestionnaires du réseau de transport régional. Un service des litiges et un centre d'information sont également mis en place.*

*La ministre a exprimé la position du gouvernement sur l'introduction obligatoire des systèmes intelligents de mesure d'ici 2020.*

*Les mesures de protection sociale sont affinées, notamment par l'adaptation du statut de client protégé. Les procédures judiciaires sont simplifiées et rendues moins coûteuses et le limiteur de puissance passe de 6 à 10 ampères. Les charges administratives pour le fournisseur sont également réduites.*

*Le règlement technique et les règles en matière de plans d'investissement sont améliorés. Le régulateur Brugel voit ses compétences et son indépendance renforcées et élargies. Enfin, les ordonnances gaz et électricité sont uniformisées et un cadre juridique est créé au sein de l'ordonnance gaz pour la production et l'injection de biogaz.*

*M. Willem Draps a formulé une série d'objections au cours de la discussion générale, entre autres sur la transposition de la directive européenne, qu'il trouve trop fragmentaire et insuffisamment structurée.*

*Il émet également une série de remarques sur la libéralisation du marché, qui ne serait pas effective, et le statut de client protégé.*

*Mme Sophie Brouhon considère qu'aucune mesure n'est réellement prise pour faire baisser les prix de l'énergie en Région bruxelloise et critique l'absence de réelle protection sociale.*

*Mme Anne-Sylvie Mouzon renvoie aux avis du Conseil d'État, entre autres à propos de l'attribution de missions aux CPAS et de l'attribution du contentieux au juge de paix.*

*Mme Mahinur Ozdemir souligne les avancées importantes des projets d'ordonnance, notamment*

Mevrouw Sophie Brouhon vindt dat er geen maatregelen worden genomen om de energieprijzen in het Brussels Gewest effectief te doen dalen en hekelt ook het gebrek aan reële sociale bescherming.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon verwijst naar de adviezen van de Raad van State, onder meer in verband met de toekenning van de opdrachten aan de OCMW's en het beslechten van geschillen door de vrederechter.

Volgens mevrouw Mahinur Ozdemir bevatten de ontwerpen van ordonnantie belangrijke stappen vooruit, onder meer op het vlak van sociale bescherming. Ze formuleert wel opmerkingen over het beperkt aantal leveranciers op de Brusselse markt, de contractuele verplichtingen en de klantendienst.

De heer Vincent Vanhalewyn vindt dat er door de minister ernstig en constructief werk is geleverd. In tegenstelling tot wat de heer Willem Draps beweert, is het parlement meer dan een stemmachine, aangezien de meerderheid een reeks amendementen zal indienen om de tekst te verbeteren. Ze zal ook reageren op de kritiek van de Raad van State, onder meer over de toewijzing van de bevoegdheden aan de vrederechters, de herziening van het samenwerkingsakkoord voor de toewijzing van de opdrachten van de OCMW's en de inning van de borg wanneer een afnemer die zijn schulden niet heeft betaald, om een contract vraagt.

Volgens mevrouw Annemie Maes verbeteren de twee ontwerpen van ordonnantie de bestaande gewestelijke wetgeving. Die biedt sowieso een betere sociale bescherming aan de eindafnemers in vergelijking met het Vlaams en Waals Gewest. Mevrouw Maes heeft tijdens de commissie al haar grote tevredenheid geuit over de verhoging van het minimumvermogen van 6 naar 10 ampère. Het debat over de intelligente meters moet dringend worden gevoerd.

Mevrouw Béatrice Fraiteur klaagt het korte tijdsbestek aan waarin de beide ontwerpen van ordonnantie moeten worden afgehandeld. De teksten verbeteren volgens haar de werking van de markt niet structureel: de markt is nog altijd niet vrij.

Mevrouw Olivia P'tito verheugt zich over de sociale

*sur le plan de la protection sociale, mais déplore d'autres aspects de ceux-ci, tels que le nombre limité de fournisseurs sur le marché bruxellois, les obligations contractuelles et le service à la clientèle.*

*M. Vincent Vanhalewyn complimente la ministre pour son travail sérieux et constructif. En réaction aux propos de M. Draps, il souligne que le parlement n'est pas une simple chambre d'entérinement, étant donné que la majorité déposera une série d'amendements pour améliorer le texte et réagira aux critiques du Conseil d'État.*

*Selon Mme Annemie Maes, les deux projets d'ordonnance améliorent la législation régionale existante, qui assure déjà une meilleure protection sociale des clients finals que les Régions flamande et wallonne. Elle se réjouit de l'augmentation de la fourniture minimale d'électricité à 10 ampères et rappelle l'urgence du débat sur les systèmes intelligents de mesure.*

*Mme Béatrice Fraiteur se plaint du manque de temps pour traiter les deux projets d'ordonnance. Elle estime que les textes n'apportent aucune amélioration structurelle au fonctionnement du marché qui permettrait sa réelle libéralisation.*

*Mme Olivia P'tito se réjouit de l'adoption des mesures sociales et protectrices et rappelle que le parlement évaluera les projets d'ordonnance sur une période de trois ans.*

*M. Alain Destexhe demande que des chiffres soient mis à la disposition des parlementaires et signale que les systèmes intelligents de mesure fonctionnent très bien en Wallonie.*

*Je passe la parole à mon collègue et corapporteur, M. Vanhalewyn, pour le rapport sur la discussion des articles.*

*(Applaudissements)*



en beschermende maatregelen in de wetteksten en herinnert eraan dat het parlement de ontwerpen van ordonnantie, die het normaal gezien vandaag zal goedkeuren, over drie jaar zal evalueren.

De heer Alain Destexhe, die deze keer actief aan het commissiedebat heeft deelgenomen, vraagt om cijfers toe te voegen en merkt op dat het systeem van de slimme meters zeer goed werkt in Wallonië.

Mijn collega en corapporteur, de heer Vanhalewyn, zal nu verslag uitbrengen over de artikelsgewijze bespreking.

*(Applaus)*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanhalewyn, rapporteur, heeft het woord.

**De heer Vincent Vanhalewyn, rapporteur** *(in het Frans).*- *Op de tekst werden 57 amendementen ingediend. Heel wat amendementen betroffen legistische verbeteringen. Hiervoor verwijs ik naar het schriftelijk verslag. Ik zal mij beperken tot de amendementen met een politieke inslag.*

*Betreffende artikel 7 werd een amendement van de heer Vanhalewyn c.s. goedgekeurd om de praktische modaliteiten inzake het intelligent meetsysteem uit de ordonnantie te halen, alsook een amendement van mevrouw P'tito met betrekking tot de bescherming van de woonplaats.*

*Betreffende artikel 13 werd een amendement van de heer Vanhalewyn c.s. goedgekeurd om de modaliteiten van het intelligent meetsysteem te laten afhangen van het resultaat van het komende debat.*

*Betreffende artikel 19 werd een amendement van de heer Draps, c.s. goedgekeurd dat de regering ertoe verplicht om discriminatie te vermijden ten aanzien van leveranciers die in een andere lidstaat actief zijn.*

*Betreffende artikel 20 werd een amendement van de heer Vanhalewyn, c.s. goedgekeurd om dit artikel beter in overeenstemming te brengen met artikel 42 van de richtlijn met betrekking tot de tijdelijke maatregelen in crisissituaties.*

*Betreffende artikel 22 werd een amendement van mevrouw Brouhon met betrekking tot de invoering van een progressieve tarifiering verworpen. De*

**Mme la présidente.-** La parole est au rapporteur, M. Vanhalewyn.

**M. Vincent Vanhalewyn, rapporteur.-** La discussion des articles de l'ordonnance sur l'électricité a vu l'analyse de 57 amendements. Plusieurs avaient une portée purement législative et je vous propose de vous référer au rapport écrit pour ce qui les concerne. Mon rapport concernera donc les amendements à portée politique, ayant vocation à modifier le texte.

À l'article 7, un amendement de votre serviteur et consorts visant à retirer de l'ordonnance le dispositif pratique du futur débat sur le système intelligent de mesure est adopté à la majorité.

Au même article, un amendement de Mme P'tito et consorts visant à respecter les diverses législations sur l'inviolabilité du domicile est adopté à la majorité.

À l'article 13, un amendement de votre serviteur et consorts visant à conditionner le système intelligent de mesure du plan d'investissement en fonction du résultat du débat à venir est adopté à l'unanimité.

À l'article 19, un amendement de M. Draps et consorts visant à obliger le gouvernement non plus à lui permettre simplement d'éviter des complications lors de la procédure de licence pour les fournisseurs actifs dans un autre État membre est adopté à la majorité.

À l'article 20, un amendement de votre serviteur et consorts visant à ce que le présent article

*minister verkiest hiermee te wachten tot de bevoegdheid van de tarieven aan de gewesten wordt overgedragen.*

*Betreffende artikel 23 heeft de meerderheid het amendement van mevrouw Brouhon verworpen dat tot doel had de openbare dienstverplichting van de leveranciers met betrekking tot de openbare verlichting te schrappen.*

*Betreffende artikel 26 werd een amendement van mevrouw P'tito, c.s. goedgekeurd om dit artikel beter in overeenstemming te brengen met artikel 40.7 van de richtlijn.*

*Betreffende artikel 27 werd een amendement van mevrouw P'tito, c.s. goedgekeurd om de bescherming van de consument inzake de borg te verbeteren. Daarentegen heeft de meerderheid het amendement van de heer Draps, c.s. verworpen om niet langer een maximumbedrag voor de borg vast te stellen.*

*Betreffende artikel 28 heeft de meerderheid het amendement van mevrouw Brouhon met betrekking tot de invoering van een vaste prijs gedurende de looptijd van het contract verworpen, alsook verschillende amendementen van de heer Draps, c.s. die tot doel hadden een onderscheid te maken tussen een wanbetaler en een beschermde klant, het vermogen van de energiebegrenzer te verhogen en de minimumduur van het contract terug te brengen van drie tot één jaar.*

*Tot slot werd een amendement van mevrouw P'tito, c.s. goedgekeurd om te vermijden dat de normen van deze ordonnantie minder gunstig zouden zijn dan de federale regels.*

*Betreffende artikel 30 werden het amendement van de heer Draps, c.s. over het behoud van de aangetekende brief bij een aanmaning aangenomen, alsook het subamendement van de meerderheid over het behoud van de brief per gewone post.*

*Ook het amendement van de heer Draps, c.s. met betrekking tot de procedure om het OCMW in te lichten over de plaatsing van een vermogensbegrenzer werd goedgekeurd.*

*Daarentegen werden de amendementen van de heer Draps, c.s. over de mogelijkheid voor de gezinnen om een afrekening te ontvangen, de mogelijkheid*

corresponde mieux à l'article 42 de la directive en ce qui concerne les mesures provisoires à prendre en cas de risque est adopté à la majorité.

À l'article 22, un amendement de Mme Brouhon visant à introduire un mécanisme de progressivité des tarifs est rejeté à la majorité, car la ministre désire attendre l'attribution institutionnelle de la compétence tarifaire.

À l'article 23, un amendement de Mme Brouhon visant à retirer l'obligation de service public aux distributeurs en ce qui concerne l'éclairage public est refusé à la majorité.

À l'article 26, un amendement de Mme P'tito et consorts visant à mieux faire correspondre cet article à l'article 40.7 de la directive européenne est adopté à la majorité.

À l'article 27, un amendement de Mme P'tito et consorts visant à améliorer la protection du consommateur dans le cadre du système de caution est adopté à l'unanimité moins une abstention.

Au même article, deux amendements de M. Draps et consorts, l'un à titre principal et l'autre à titre secondaire, visant à clarifier l'article, mais aussi entre autres à ne plus définir le montant maximal de la caution est refusé à la majorité.

À l'article 28, un amendement de Mme Brouhon visant à instaurer une tarification fixe sur la durée du contrat est refusé à la majorité.

Au même article, un amendement de M. Draps et consorts visant à différencier, lors de la résiliation du contrat, le mauvais payeur du client protégé est refusé à la majorité, de même que trois autres amendements (aux articles 30, 31 et 32) auquel il est lié.

Au même article, un amendement de M. Draps et consorts visant à revenir sur l'augmentation de la puissance du limiteur de puissance est refusé à la majorité.

Au même article, un amendement de M. Draps et consorts visant à réduire la durée minimale du contrat de trois à un an est refusé à la majorité.

À l'article 28, un amendement de Mme P'tito et consorts visant à éviter que les normes de la

*voor de netwerkbeheerder om het statuut van beschermde afnemer toe te kennen zonder dat de klant hierom vraagt en de niet-vaststelling van herinneringskosten, verworpen.*

*Tot slot werd een amendement van de heer Diallo, c.s. goedgekeurd dat net als dat van mevrouw P'tito moet vermijden dat de normen van deze ordonnantie minder gunstig zouden zijn dan de federale regels.*

*Betreffende artikel 31 werd het amendement van mevrouw P'tito, c.s. tot invoering van een kwalitatieve en kwantitatieve evaluatie van de categorieën van beschermde klanten goedgekeurd.*

*Betreffende artikel 32 werd een amendement van de heer Vanhalewyn, c.s. tot schrapping van de verwijzing naar de mogelijkheid van de vrederechter om een hoorzitting te verdagen goedgekeurd, alsook een amendement van de heer Draps, c.s. met betrekking tot de communicatietermijnen tussen de leveranciers.*

*Betreffende artikel 37 werd een amendement van de heer Draps, c.s. tot afschaffing van de verplichting van de leverancier om een klantendienst in de nabijheid op te richten, verworpen. Daarentegen werd een amendement van mevrouw P'tito, c.s. goedgekeurd dat moet vermijden dat de normen van de huidige ordonnantie minder gunstig zouden zijn dan de federale regels, alsook een amendement van mevrouw Ampe, c.s. betreffende de evaluatie van die klantendienst.*

*Betreffende artikel 51 werd een amendement van mevrouw Brouhon tot waarborging van een minimumvertegenwoordiging van beide geslachten in de raad van bestuur van Brugel en het selectiecomité verworpen, omdat een dergelijke bepaling al is opgenomen in een andere, transversale ordonnantie.*

*Betreffende artikel 54 werd een amendement van de heer Draps, c.s. tot afschaffing van de twee regeringscommissarissen bij Brugel verworpen. Zij hebben geen stemrecht om hun onafhankelijkheid te waarborgen.*

*Betreffende artikel 71 werd een amendement van de heer Draps, c.s. om de inwerkingtreding van de artikelen 27 tot 37 uit te stellen tot zes maanden na de inwerkingtreding van de ordonnantie verworpen.*

présente ordonnance soient moins favorables que les règles édictées par le pouvoir fédéral a été adopté à l'unanimité moins deux abstentions.

À l'article 30, un amendement de M. Draps et consorts visant au maintien de la lettre recommandée lors de la mise en demeure, accompagné d'un sous-amendement de la majorité visant à maintenir également le courrier ordinaire, est déposé. Cet amendement tel qu'amendé est adopté à l'unanimité.

Un autre amendement de M. Draps et consorts à l'article 30, visant à préciser la procédure d'avertissement du CPAS du placement des limiteurs de puissance est adopté à l'unanimité.

D'autres amendements de M. Draps et consorts sur le même article, portant sur la possibilité pour le consommateur d'avoir un décompte, sur la possibilité pour le gestionnaire de réseau d'octroyer le statut de client protégé sans demande du client et sur la non-fixation des frais de rappel par l'ordonnance sont refusés à la majorité.

Enfin, un amendement de M. Diallo et consorts - identique à celui de Mme P'tito à l'article 28 - visant à éviter que les normes de la présente ordonnance soient moins favorables que les règles édictées par le pouvoir fédéral a été adopté à l'unanimité moins deux abstentions.

À l'article 31, un amendement de Mme Olivia P'tito et consorts vise à créer une évaluation qualitative et quantitative des catégories de clients protégés et une évaluation de l'information des différents intervenants liés à l'octroi du statut. L'amendement est adopté à l'unanimité.

À l'article 32, un amendement de votre serviteur et consorts vise à supprimer au nom de la répartition des compétences la référence à la possibilité pour le juge de paix de reporter une audience. Cet amendement a été adopté à l'unanimité moins deux abstentions.

Un amendement de M. Willem Draps et consorts visant à préciser les délais de communication entre le fournisseur et le fournisseur de dernier ressort est adopté à l'unanimité.

À l'article 37, un amendement de M. Willem Draps et consorts visant à supprimer l'obligation faite au

*Daarentegen werd een amendement van de heer Vanhalewyn, c.s. goedgekeurd waarbij de inwerkingtreding van de verplichting van de leveranciers om een klantendienst in de nabijheid op te richten wordt uitgesteld tot 1 januari 2012. Ook het amendement van de heer Vanhalewyn c.s. om Brugel tijdens de overgangperiode het gedetacheerd personeel van de administratie te laten terugbetalen, werd goedgekeurd.*

*Tot slot werd een amendement van mevrouw P'tito, c.s. goedgekeurd waarbij de regering de mogelijkheid krijgt om de inwerkingtreding van artikel 55 over het personeelsstatuut van Brugel te bepalen.*

*Bij het verslag van deze ordonnantie zijn verschillende bijlagen gevoegd, zoals de adviezen van de bevoegde instanties. Om de rechtsgeldigheid van de tekst te waarborgen en op de opmerkingen van de Raad van State te antwoorden, heeft de minister ons twee juridische nota's bezorgd, één betreffende de bevoegdheden die de ordonnantie aan de vrederechter toekent en één betreffende het tegensprekelijk verzoekschrift, teneinde de impliciete bevoegdheden te rechtvaardigen.*

*Het geheel van de ordonnantie werd met 8 tegen 1 stem aangenomen bij 2 onthoudingen.*

*Het verslag werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.*

*(Applaus)*

fournisseur d'instaurer un service clientèle de proximité est refusé à la majorité.

Un amendement de Mme Olivia P'tito et consorts visant à éviter que les normes de la présente ordonnance ne soient pas moins favorables que les règles édictées par le pouvoir fédéral (amendement identique pour les articles 28 à 30) a été adopté à l'unanimité, de même qu'un amendement de Mme Els Ampe et consorts visant à mettre sur pied une évaluation de ce service de proximité.

À l'article 51, un amendement de Mme Sophie Brouhon visant à garantir une présence minimale de chaque sexe tant dans le conseil d'administration de Brugel que dans le jury de sélection a été rejeté à la majorité, car il faisait partie d'une autre ordonnance transversale adoptée dans ce parlement.

À l'article 54, un amendement de M. Willem Draps et consorts visant à supprimer les deux commissaires du gouvernement de Brugel, qui sont sans droit de vote, afin de mieux garantir son indépendance, a été refusé à la majorité.

Enfin, à l'article 71, un amendement de M. Willem Draps et consorts visant à repousser l'entrée en vigueur des articles 27 à 37 de six mois après l'entrée en vigueur de l'ordonnance a été également rejeté à la majorité.

Un amendement de votre serviteur et consorts visant à repousser l'entrée en vigueur au 1er janvier 2012 de l'obligation faite au fournisseur d'instaurer un service clientèle de proximité est adopté à la majorité.

Un autre amendement toujours de votre serviteur et consorts vise à faire rembourser par Brugel, pendant la période transitoire, son personnel détaché de l'administration. L'amendement est adopté à la majorité.

Un dernier amendement de Mme Olivia P'tito et consorts visant à permettre au gouvernement de fixer l'entrée en vigueur de l'article 55 sur le statut du personnel de Brugel est adopté à l'unanimité.

Pour terminer, Mme la présidente, il me faut ajouter les remarques suivantes. Tout d'abord, le rapport de cette ordonnance comprend de nombreuses annexes. Il y a les différents avis

**Mevrouw de voorzitter.-** Dank u voor dit uitvoerig verslag.

De heer Draps heeft het woord.

**De heer Willem Draps** *(in het Frans).*- *We hebben het over twee belangrijke ontwerpen van ordonnantie. Het is goed dat de derde richtlijn inzake energie wordt omgezet. Mijn fractie staat achter dat voornemen. Ook wij zijn voorstander van een onafhankelijke regulator en bescherming van de consument. We hadden echter ook gehoopt dat de regering van de gelegenheid gebruik zou maken om de negatieve effecten van de ordonnantie van 2006 te verhelpen. De liberalisering van de Brusselse energiemarkt is immers geen succes. De ontwerpen worden vlak voor de zomervakantie door het parlement gejaagd. Hoe wilt u in zulke omstandigheden een behoorlijk debat organiseren? Het is dan bijvoorbeeld toch niet mogelijk om hoorzittingen te organiseren?*

**De heer Vincent Vanhalewyn** *(in het Frans).*- *Is dat de reden waarom u afwezig was tijdens de commissievergaderingen?*

obligatoires ou non des différentes instances. Ensuite, afin d'assurer la validité juridique du texte et de répondre à des remarques du Conseil d'État, Mme la ministre, vous nous avez fait parvenir lors de la discussion des articles deux analyses juridiques : l'une concerne les compétences attribuées au juge de paix par cette ordonnance, afin de justifier de l'exercice des compétences implicites, et l'autre concerne la requête contradictoire pour une même demande du Conseil d'État.

Enfin, l'ensemble de l'ordonnance a été adopté par 8 voix contre 1 et 2 abstentions.

Le rapport a, lui, été approuvé à l'unanimité.

*(Applaudissements)*

**Mme la présidente.-** Je vous remercie pour ce rapport détaillé.

La parole est à M. Draps.

**M. Willem Draps.-** Les deux rapporteurs ont fait un rapport synthétique. L'ordre du jour étant chargé, je serai bref également.

Il s'agit de deux projets importants. Vouloir transposer la troisième directive sur l'énergie est louable. Nous ne pouvons qu'adhérer à ses objectifs et viser, avec elle, l'indépendance du régulateur et la protection du consommateur. Nous aurions néanmoins espéré que le gouvernement profite de cette occasion pour corriger les effets néfastes de l'ordonnance de 2006 qui, comme nous l'avions prévu, constitue un véritable obstacle à l'ouverture du marché de l'énergie en Région bruxelloise.

Or, sur ce plan, rien n'a été fait. Ce projet nous est soumis en fin de session parlementaire et, dès le début des travaux en commission, on nous avait annoncé qu'elle aurait à peine plus d'une semaine pour les achever. Dans ces conditions, comment imaginer qu'il y ait un débat réel ? Comment imaginer que l'on puisse procéder notamment à des auditions, qui nous auraient permis de voir quels étaient réellement les problèmes du marché ?

**M. Vincent Vanhalewyn.-** C'est pour cela que vous n'êtes pas venu en commission ?

**De heer Willem Draps** (*in het Frans*):- *Ik ben geen lid van de commissie. Er waren hoorzittingen aangekondigd.*

**Mevrouw de voorzitter**:- *Mijnheer Draps, het is niet de bedoeling dat u in discussie gaat met de heer Vanhalewyn.*

**De heer Willem Draps** (*in het Frans*):- *De amendementen van de oppositie werden bijna allemaal afgewezen, zelfs het amendement van mevrouw Fraiteur en mezelf om een overgangperiode in te lassen, zodat we chaos kunnen vermijden.*

*Regulator Brugel stelde ook een overgangperiode van zes maanden voor om de nodige wijzigingen aan de computersystemen van de energieleveranciers aan te brengen. Helaas haalden de argumenten van de MR het niet.*

*Tijdens de algemene bespreking in de commissievergadering hadden we heel even de verkeerde indruk dat er een volwaardig debat zou worden georganiseerd. Mijnheer Vanhalewyn, ik bespreek elk artikel niet in detail. Als ik de reacties van de meerderheidspartijen hoor, besef ik dat er van het parlement enkel wordt verwacht dat het de ontwerpen bekrachtigt. We voeren geen ernstig debat.*

*(Applaus bij de MR en de sp.a)*

*Ik zal toelichten waarom de MR tegen het ontwerp is.*

*Wij denken dat er naar een evenwicht moet worden gestreefd. Enerzijds moeten consumenten voldoende worden beschermd, anderzijds moet de markt voldoende aantrekkelijk zijn voor potentiële energieleveranciers. Het laatstgenoemde aspect is problematisch, zowel voor elektriciteit als voor gas.*

*In 2006 voorspelde mijn fractie al dat het monopolie van Electrabel niet zou worden doorbroken. We hadden gelijk. Er zijn weliswaar andere bedrijven op de markt, maar Electrabel heeft nog steeds een marktaandeel van meer dan 90%. Voor gas loopt dat aandeel zelfs op tot 95%. Er heeft dus helemaal geen liberalisering*

**M. Willem Draps**:- *Je ne suis pas membre de la commission. Je suis intervenu au niveau de la discussion générale et j'ai dit exactement tout ce que j'avais à dire sur ce dossier. On nous avait dit de terminer les auditions dans la semaine et que le rapport devait être voté pour ce trimestre.*

**Mme la présidente**:- *Ce n'est pas le lieu d'une partie de ping-pong entre M. Vanhalewyn et vous-même !*

**M. Willem Draps**:- *Je poursuis donc. Les amendements déposés par l'opposition ont été rejetés presque dans leur totalité. Même celui que Mme Fraiteur et moi-même avons déposé et qui visait à prévoir une période de transition, afin d'éviter le chaos que je vous prédis au premier semestre 2012.*

*Dans son avis du 10 février 2011, le régulateur Brugel suggérait lui aussi que, pour apporter les modifications dans les systèmes informatiques des fournisseurs, l'on dispose d'une période transitoire de six mois, cette matière étant excessivement complexe. Les amendements présentés par le groupe MR en ce sens ont été rejetés également.*

*Lors de la discussion générale en commission, nous avons eu l'illusion, un court instant, que nous pourrions tenir un véritable débat. Si je n'entre pas dans le détail de la discussion article par article, M. Vanhalewyn, c'est peut-être parce qu'en constatant les réactions suscitées dans les autres partis de la majorité par l'exposé critique de la représentante du cdH, j'ai compris que même dans des matières aussi techniques, la majorité limiterait le rôle de notre parlement à celui d'une simple chambre d'entérinement. Il n'est pas possible d'ouvrir un débat sérieux sur ces matières, faute de temps et de liberté d'expression au sein de la majorité.*

*(Applaudissements sur les bancs du MR et du sp.a)*

*Je profite de cette tribune pour rappeler les raisons de l'opposition du groupe MR à ce projet.*

*Nous pensons que, comme l'a voulu le Parlement européen, un équilibre doit être trouvé entre la nécessaire protection du consommateur et l'attractivité du marché pour les fournisseurs potentiels. Notre marché régional de l'énergie se révèle très fermé, tant pour le gaz que pour l'électricité.*

*plaatsgevonden. Sommige energiebedrijven weigeren zelfs om nog nieuwe Brusselse klanten te aanvaarden.*

*Dat komt voornamelijk omdat de procedures om onbetaalde rekeningen te innen bij niet-beschermden klanten zeer lang en complex zijn.*

*Men gaat er ook automatisch van uit dat elke klant die zijn energiefacturen niet betaalt, iemand met sociale problemen is. Dat klopt totaal niet. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen mensen die echt in de problemen zitten en anderen die hun facturen wel kunnen betalen, maar daar gewoon aan proberen te ontkomen.*

*De laatstgenoemde categorie zit op rozen, want het duurt gemiddeld 300 dagen eer een leverancier van energie de leveringen kan doen opschorten. Die termijn is een gemiddelde, vaak duurt het nog veel langer, vooral als je te maken hebt met gewiekste wanbetalers die weten hoe de procedure in elkaar zit. Ik heb een vergelijking gemaakt met de procedures in de andere gewesten, en de verschillen zijn groot.*

*De situatie is erg nadelig, vooral voor mensen met betalingsproblemen. Het gemiddelde openstaande bedrag bij wanbetalers blijft stijgen. De overheid zou sneller moeten ingrijpen, door een verbruiksbeugelaar te plaatsen bij wanbetalers of door ze volledig af te sluiten. Door de huidige regeling kunnen wanbetalers nog een hele tijd naar hartenlust gas en elektriciteit blijven verbruiken.*

*Ik heb mijn licht opgestoken bij enkele vrederechters. Welnu, het is bekend dat de vredegerichten overbelast zijn. Een geschil belandt vaak pas in een vergevorderd stadium bij de vrederechter.*

*Bovendien ontvangen de betrokken partijen de informatie waar ze op wachten vaak maanden te laat door het personeelsgebrek bij de griffies enzovoort. Als een schuldenaar komt opdagen bij de vrederechter, worden hem een aantal betalingsvoorwaarden en -termijnen meegedeeld. In veel gevallen worden die echter niet nageleefd en moet de wanbetaler opnieuw voor de vrederechter verschijnen. Ondertussen blijven de schulden zich opstapelen.*

*Ik wil echter ook erkennen dat er twee positieve*

En 2006, nous avons prédit que le monopole de fait du fournisseur historique Electrabel avait encore de beaux jours devant lui en Région bruxelloise. Nous en avons aujourd'hui la confirmation éclatante. Bien entendu, il existe d'autres fournisseurs agréés, mais en termes de part de marché, Electrabel Customer Solutions - le fournisseur historique, qui a légèrement modifié son nom - détient plus de 90% du marché. Il détient même 95% du marché du gaz. La libéralisation n'a donc pas eu lieu et les rares fournisseurs qui s'étaient aventurés sur le marché domestique bruxellois se retirent en refusant d'accepter de nouveaux clients.

La principale raison, c'est que les procédures de recouvrement des impayés pour les clients non protégés sont tellement longues et complexes que les fournisseurs voient s'additionner dans leur bilan des montants de créances incertaines qu'ils doivent entre-temps financer et qui deviennent tout simplement insupportables.

Je tiens également à souligner que, dans le système mis en place ici, on présuppose que toute personne qui ne paie pas est par essence un client en difficulté sociale, un client précarisé. Je crois que ce postulat est complètement faux et qu'il convient de faire une distinction entre des personnes qui sont réellement dans un état de détresse sociale et qui méritent d'être protégées et celles qui ont parfaitement les moyens d'honorer leurs factures d'énergie, mais qui cherchent simplement à échapper à leurs obligations.

À l'heure actuelle, ces personnes ont la vie belle, car il faut en moyenne 300 jours pour obtenir une suspension des fournitures. Les 300 jours constituent une moyenne, entre le délai légal et le délai réel, mais c'est souvent beaucoup plus long, surtout quand on a affaire à de mauvais payeurs intelligents qui utilisent des arguments de procédure. Cette situation est assez étonnante, et j'ai d'ailleurs annexé au rapport trois tableaux comparatifs indiquant les procédures de recouvrement dans les trois Régions de ce pays. On constate que la Région de Bruxelles-Capitale se singularise très nettement par rapport à la Flandre ou la Wallonie en termes de procédures en vigueur.

Cette situation présente des conséquences dommageables, en particulier pour les personnes qui éprouvent des difficultés de paiement, que

*zaken in de ontwerpen van ordonnantie staan. Ten eerste wordt het mogelijk om iemand in een vroeger stadium het statuut van beschermde klant toe te kennen. Voortaan wordt iemand als beschermde klant beschouwd zodra de toelating om een verbruiksbe grenzer te plaatsen is ingediend.*

*Als je het recentste jaarrapport van Sibelga leest, vraag je je af hoe de enige Brusselse netwerkbeheerder zal omgaan met de forse toename van het aantal beschermde klanten. Het valt te verwachten dat de distributiekosten voor elektriciteit daardoor zullen stijgen.*

*Er is veel aandacht gegaan naar gezinnen, maar we zouden ook rekening moeten houden met kleine zelfstandigen die tijdelijke betalingsproblemen hebben. Bij hen kan het gas en de elektriciteit nog altijd zonder veel omhaal worden afgesloten. Het is goed dat de kleine zelfstandigen nu iets beter worden beschermd.*

*U wilt de invorderingskosten beperken tot 55 euro. Dat is niet realistisch. Schulden lopen op tot honderden of duizenden euro's. Een energieleverancier kan de kosten om openstaande bedragen in te vorderen onmogelijk beperken tot 55 euro. Ter vergelijking: in de meeste Brusselse gemeenten wordt je tientallen euro voor een aanmaningsbrief aangerekend als je een parkeerboete van 15 euro niet hebt betaald.*

*Klanten kunnen ook de meterstanden betwisten en eisen dat die op kosten van de energieleverancier weer worden opgenomen. Wanbetalers krijgen dus de mogelijkheid om de procedure nog langer te laten aanslepen.*

*U houdt onvoldoende rekening met kleine energieleveranciers, zodat het quasi-monopolie van Electrabel blijft bestaan. Een kleine leverancier, met een marktaandeel van amper 2%, wordt vanaf 10.000 aansluitingen door Brugel verplicht om een kantoor te openen waar klanten worden ontvangen.*

*De minimale tijdsduur van de contracten is drie jaar. Volgens ons is dat veel te lang. Veel mensen willen voor een kortere periode energie consumeren.*

*Klanten bij wie er een verbruiksbe grenzer is geplaatst, kunnen voortaan tien in plaats van zes ampère per dag verbruiken. Dat volstaat voor een*

celles-ci soient ou non indépendantes de leur volonté. Le montant moyen des impayés suit une progression ascendante. On pourrait dès lors agir plus rapidement en posant un limiteur, en offrant le statut de client protégé ou en coupant les fournitures. On obtiendrait alors un encours moyen par mauvais payeur moins élevé. Actuellement, il est possible de continuer à consommer allègrement pendant près d'un an et la facture, évidemment, s'en ressent. Et l'on maintient pourtant cette spécificité extraordinaire en Région bruxelloise !

Je m'entretiens de temps à autre avec des magistrats de proximité, c'est-à-dire des juges de paix. Il est intéressant de savoir comment fonctionne le contentieux en justice de paix. D'abord, l'encombrement du rôle des justices de paix est bien connu. Avec l'augmentation de la population bruxelloise, certains cantons de justice de paix frôlent les 100.000 habitants et un seul magistrat est censé gérer un contentieux de proximité qui n'a pas arrêté de croître. Vu que sa juridiction dépasse parfois les 100.000 habitants, son rôle est très encombré et le seul fait d'introduire une affaire réclame de la patience.

Ensuite, que fait le juge de paix lorsqu'il ne s'agit pas de rendre des jugements par défaut et que les informations sont communiquées aux parties avec des mois de retard à cause de l'absence de personnel dans les greffes ? Si le débiteur se présente en justice de paix, on lui accorde des termes et délais. Or, trois fois sur quatre, ceux-ci ne sont pas respectés et il faut alors faire revenir l'affaire devant le juge de paix. Dans de telles conditions, on conçoit sans peine que les impayés augmentent dans de notables proportions.

Néanmoins, je m'en voudrais de tenir des propos exclusivement négatifs et de ne pas reconnaître, Mme la ministre, les deux points positifs que contient votre ordonnance. Il y a d'abord la possibilité d'une reconnaissance précoce du statut de client protégé. Auparavant, une longue procédure de pose d'un limiteur devait précéder cette reconnaissance. À présent, le statut de client protégé est reconnu dès l'introduction de la demande de placement d'un limiteur. C'est un tout petit pas dans la bonne direction.

Cependant, quand on lit le rapport 2010 de Sibelga, on peut se demander comment le gestionnaire de réseau de distribution (GRD) va gérer l'explosion



*comfortabel leventje.*

du nombre de clients protégés. Cela posera différents problèmes au sein de la société, puisqu'il n'y a qu'un seul GRD à Bruxelles et qu'on peut s'attendre à ce que les frais de distribution, compris dans les tarifs de l'électricité, augmentent.

Deuxièmement, on s'est beaucoup préoccupé du client domestique, mais on avait complètement ignoré la situation du petit indépendant, qui peut également connaître des difficultés de paiement temporaires. Dans ce cas-là, on pouvait continuer à couper brutalement gaz et électricité, dans une boulangerie par exemple, ce qui mettait à l'arrêt toute l'activité. De ce point de vue là, on a assoupli et accordé une certaine protection aux petits indépendants. C'est une avancée positive.

La manière dont vous voulez limiter les frais de recouvrement à 55 euros est complètement irréaliste. Les créances se chiffrent en centaines ou en milliers d'euros. En toute hypothèse, pour tous les frais que le fournisseur expose pour pouvoir simplement recouvrer sa créance, il ne pourrait ajouter que 55 euros. Je rappelle, que pour le non-paiement d'une taxe de stationnement de 15 euros dans la plupart des communes bruxelloises, l'envoi d'un second rappel est facturé plusieurs dizaines d'euros. Le récalcitrant paie des frais de cinq à dix fois supérieurs à la taxe initiale éludée. En l'espèce, pour des montants au principal beaucoup plus élevés, les frais de recouvrement ne dépasseraient pas les 55 euros. C'est pénalisant et irréaliste.

Ensuite, on donne à tout moment la possibilité au client de considérer que le relevé ne fait pas foi. À tout moment de la procédure de recouvrement, il peut demander que soit procédé, aux frais du fournisseur, à un nouveau relevé du compteur. On offre donc sur un plateau d'argent un argument de procédure aux mauvais payeurs pour encore retarder le cours des événements.

Troisièmement, je voudrais parler du sort que vous réservez aux petits fournisseurs : on maintient le monopole de fait d'Electrabel et le petit fournisseur n'est pas encouragé. Il y a 611.000 compteurs d'électricité à Bruxelles. Un petit fournisseur qui atteint péniblement 2% de ce marché va se voir imposer, selon des conditions à définir par Brugel, d'ouvrir un bureau de proximité pour sa clientèle dès qu'il dépasse les 10.000 points de fourniture.

Concernant la durée des contrats, on demande un

**Mevrouw Olivia P'tito** (*in het Frans*).- *We zullen het eens bij u thuis uittesten!*

**De heer Willem Draps** (*in het Frans*).- *Met een verbruiksbegrenzer van zes ampère is het onmogelijk om tegelijkertijd meerdere grote huishoudtoestellen te gebruiken. Met een begrenzer van tien ampère kan dat wel. Op die manier worden wanbetalers niet tot meer verantwoordelijkheid aangemaand.*

*Tot slot wil ik het hebben over de belangrijkste doelstelling van de Europese richtlijn, namelijk het bevorderen van de onafhankelijkheid en kracht van de regulatoren. De Brusselse regulator gehoorzaamt trouw aan de regering. Wij vinden het geen goede zaak dat er twee regeringscommissarissen in de raad van bestuur zitten, ook al hebben ze slechts een adviserende stem. Dat is niet goed voor de onafhankelijkheid van de regulator.*

*Het zou goed zijn als er meer kleine energieleveranciers, die groenere en goedkopere energie kunnen leveren dan Electrabel, op de Brusselse markt kwamen, maar dat gebeurt helaas niet. Daardoor neemt onrechtstreeks ook de druk op de netwerkbeheerder toe, wat niet bevorderlijk is voor een daling van de energieprijzen.*

*Om alle voornoemde redenen, en omdat de regering geen onderscheid wil maken tussen mensen met betalingsmoeilijkheden en malafide wanbetalers, zal de MR de ontwerpen van ordonnantie niet steunen.*

*(Applaus bij de MR)*

minimum de trois ans, ce qui est très pénalisant. Nous considérons qu'il faut permettre beaucoup plus de souplesse. Il y a des gens qui s'installent et ouvrent un compteur sans avoir nullement l'intention de rester trois ans à cet endroit. Nous nous rallierons sur ce point aux amendements déposés par le groupe sp.a.

L'augmentation de la puissance des limiteurs de six à dix ampères fait qu'en réalité des personnes pourront vivre d'une manière tout à fait confortable pendant des années avec un limiteur de dix ampères, sans que ce soit socialement justifié.

**Mme Olivia P'tito.**- Nous allons faire le test chez vous !

**M. Willem Draps.**- Avec six ampères, effectivement, vous ne pouvez utiliser les principaux appareils que les uns après les autres. Avec dix ampères, on peut à peu près tout utiliser simultanément dans un ménage de petite taille. Nous considérons que cette mesure aura pour seul effet d'augmenter le montant des impayés et de déresponsabiliser le client.

J'en terminerai en évoquant un élément souvent oublié, alors qu'il était le principal objectif de la directive européenne : assurer l'indépendance et la force des régulateurs. Le régulateur bruxellois a la réputation d'être faible et soumis aux injonctions de l'exécutif. Nous estimons que le fait de maintenir au sein du conseil d'administration, même avec voix consultative, deux commissaires du gouvernement, est en soi quelque chose de profondément contraire à un principe d'indépendance. À cet égard, l'un des objectifs de la directive ne semble, une fois de plus, pas atteint par votre projet.

Nous pensions justement qu'en permettant l'entrée sur le marché bruxellois de petits fournisseurs qui, en général, se distinguent du fournisseur historique, propriétaire de centrales nucléaires et dont la situation est suffisamment assise sur le plan national pour supporter le poids croissant de l'impayé à Bruxelles, nous lutterions contre ce phénomène. Or, ces petits fournisseurs, qui proposent souvent une électricité plus verte et moins chère, sont empêchés d'entrer sur le marché bruxellois.

Par la bande - et c'est un aspect dont on a peu

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw De Pauw heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte De Pauw.-** Deze wijziging van ordonnantie wordt voorgesteld om de consument beter te beschermen en de Brusselse markt aantrekkelijk te maken voor de leveranciers, teneinde een goed evenwicht te bereiken tussen beide partijen. Dit is allesbehalve een gemakkelijke oefening en vergt veel wikken en wegen. Dat is ook gebleken uit de discussies die aan de ordonnantie zijn voorafgegaan.

De CD&V-fractie heeft hierbij enkele opmerkingen en bezorgdheden. Vooreerst zijn we zeer verheugd dat de minimumlevering elektriciteit eindelijk verlegd is van 6 naar 10 ampère. Onze fractie pleit hier al lang voor. Voor een gezin is 6 ampère onleefbaar. Koken op één kookplaat in een gezin met drie kinderen is meer dan een moeilijke opdracht. Vroeger moest men bij het OCMW gaan smeken voor wat meer ampères. De minimumlevering is nu opgetrokken. Dat maakt voor wie het zo al moeilijk heeft, een menswaardiger bestaan mogelijk.

Ook de verduidelijking van het statuut van de beschermde afnemer en de snellere toekenning van dit statuut betekenen een grote stap vooruit. Het zal voorkomen dat de schulden zich opstapelen en de consument in een straatje zonder einde terechtkomt.

De procedure bij niet-betaling blijft evenwel nog steeds vrij ingewikkeld en duur in vergelijking met die in de andere gewesten. Na de evaluatie zal ze zeker nog moeten worden aangepast.

De vrijmaking van de energiemarkt mag dan wel wettelijk verankerd zijn, de realiteit is anders. Niet enkel in ons gewest trouwens blijft er slechts een

parlé -, nous risquons également d'augmenter singulièrement les obligations qui pèsent sur le gestionnaire de réseau de distribution. Cela ne participera pas non plus à une baisse du prix de l'énergie.

Eu égard à l'ensemble de ces raisons et au fait que vous continuez à ne pas distinguer le client précarisé du mauvais payeur, le groupe MR ne votera pas ces deux projets.

*(Applaudissements sur les bancs du MR)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme De Pauw.

**Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).-** *Cette modification censée mieux protéger le consommateur et améliorer l'attractivité du marché bruxellois pour les fournisseurs est un exercice difficile qui mérite une réflexion approfondie, ce qui est ressorti des discussions précédant l'ordonnance.*

*Mon groupe se réjouit de l'augmentation de la livraison minimale d'électricité à 10 ampères, mesure pour laquelle il plaide depuis longtemps. Le seuil de 6 ampères était en effet insuffisant pour, par exemple, permettre à un ménage précarisé de cuisiner pour ses trois enfants. Il ne sera plus nécessaire de mendier des ampères supplémentaires auprès des CPAS. Cette mesure offre des conditions de vie plus dignes aux personnes défavorisées.*

*Le statut de client protégé plus clair et plus rapidement octroyé permet de limiter l'accumulation des dettes du client et sa fragilisation. La procédure appliquée en cas de défaut de paiement reste toutefois compliquée et chère, en comparaison des autres Régions. Elle devra être modifiée sur la base de son évaluation.*

*Par ailleurs, bien que le marché soit libéralisé, nous devons surveiller étroitement son fonctionnement et ses conséquences. La mise en place d'un service clientèle entraînera des coûts supplémentaires pour les petits fournisseurs. Pour cette raison, mon groupe souhaite qu'une évaluation approfondie de cette mesure soit effectuée. Il a approuvé un amendement en commission en ce sens.*

grote, dominante speler. Dat heeft nefaste gevolgen voor de consument. Hoewel de teksten een verbetering van de werking van de geliberaliseerde energiemarkt beogen, dienen de concrete uitwerking en de gevolgen ervan zeer nauwgezet in de gaten te worden gehouden en indien nodig, bijgestuurd. Zo twijfel ik niet aan de meerwaarde voor de klant van een loket, waarvan de oprichting in de commissie voor het Leefmilieu werd bepleit. Het is evenwel absoluut noodzakelijk dat de maatregel wordt geëvalueerd, gelet op de aanzienlijke kosten die het loket met zich brengt voor de kleinere leveranciers. Daarom ook hebben wij evaluatie voorgesteld en een amendement in die zin in commissie goedgekeurd.

Wij hopen dan ook dat na de afgesproken termijn de evaluatie grondig wordt uitgevoerd en dat daaruit de nodige lessen zullen worden getrokken.

Meer algemeen zijn wij er ons uiteraard ten volle van bewust dat de tarieven van de leveranciers onder de bevoegdheid van de federale regulator CREG vallen en wij hierop dus geen directe invloed kunnen uitoefenen. Dat belet ons niet om alle maatregelen te nemen, die de concurrentie op de Brusselse energiemarkt ook maar enigszins kunnen verhogen. Verhoging van de energieprijs is niet alleen te wijten aan de verhoging van de basisprijs van energie, maar ook aan het feit dat bijkomende kosten aan de consument worden doorgerekend. Ter zake is waakzaamheid geboden om te vermijden dat de energieprijzen de pan uit rijzen en meer consumenten in financiële moeilijkheden geraken.

Tenslotte onderstreep ik het belang van een diepgaand debat over de geleidelijke invoering van intelligente meters, een van mijn stokpaardjes. Zowel de positieve als negatieve consequenties dienen grondig bestudeerd te worden om op basis daarvan eventuele verdere stappen te ondernemen. Het is noodzakelijk dat consumenten bewuster omgaan met energieverbruik en dat ze hun verbruik nauwkeuriger kunnen volgen. Dat kan de plaatsing van een vermogensbegrenzer, wat toch een stigmatiserend effect heeft en een dure maatregel is, voorkomen. Het onderwerp moet zo snel mogelijk op de agenda geplaatst worden. Wij gaan ongetwijfeld een boeiende discussie tegemoet.

De CD&V-fractie zal de ontwerpen van ordonnantie goedkeuren.

*Nous ne pouvons évidemment pas exercer d'influence directe sur les tarifs des fournisseurs, puisqu'ils sont fixés par la CREG. Mais cela ne nous empêche pas de prendre des mesures pour stimuler aussi la concurrence sur le marché de l'énergie bruxellois. Nous devons veiller à ce que les prix de l'énergie, dont l'augmentation est liée au prix de base de l'énergie et aux frais annexes répercutés au niveau du consommateur restent raisonnables et ne fragilisent pas le client.*

*Enfin, un débat approfondi en préalable à l'introduction progressive des compteurs intelligents est souhaitable. S'il importe que les clients aient une consommation plus rationnelle et puissent suivre minutieusement leur consommation, le placement d'un compteur intelligent a un effet stigmatisant et est une mesure coûteuse. Ce sujet doit être placé dans les plus brefs délais à l'ordre du jour.*

*Le groupe CD&V approuvera le projet d'ordonnance.*

*(Applaudissements)*

(Applaus)

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Ozdemir heeft het woord.

**Mevrouw Mahinur Ozdemir** (in het Frans).- *Dit ontwerp van ordonnantie zal belangrijke gevolgen hebben voor de burger. Het is dan ook normaal dat er over deze tekst intense debatten worden gevoerd.*

*Mijn fractie is vol lof over de manier waarop de regering deze Europese richtlijn heeft weten om te zetten. Ze heeft voor de nodige aanpassingen gezorgd om de werking van de energiemarkt te verbeteren. De liberalisering van de energiemarkt is reeds vijf jaar aan de gang. In die periode hebben alle betrokken actoren de tijd gehad om zich aan te passen en minder positieve punten in de ordonnantie aan te stippen.*

*De wijzigingen houden niet alleen rekening met de Europese aanbevelingen, maar ook met de opmerkingen van de betrokken actoren, zoals de leveranciers en de OCMW's. Deze tekst reikt concrete oplossingen aan.*

*Uit de ordonnantie blijkt dat de regering alle Brusselaars van energie wil voorzien en de consument duidelijke en transparante informatie wil bieden.*

*De procedure die in sociale bescherming voorziet bij laattijdige betalingen, zal de zwakkere consumenten sneller begeleiden om een te grote schuldenlast te voorkomen. Vanaf de ingebrekestelling kan het statuut van beschermde klant worden toegekend.*

*De procedure blijft complex maar zal toch sneller leiden tot het plaatsen van een vermogensbegrenzer of de toekenning van het statuut van beschermde klant. Daarenboven blijft de procedure gelden zolang de klant zijn schulden niet heeft afbetaald. Zo voorkomt men dat de klant in een situatie hervalt waarin hij zijn facturen niet kan betalen. De vermogensbegrenzer wordt twintig dagen na de ingebrekestelling geplaatst.*

*Vandaag zijn de contracten en facturen nog te onduidelijk opgesteld. De consument weet niet tot wie hij zich met zijn problemen kan richten. Het informatiecentrum, de geschillendienst en de schadevergoedingsregeling waarin de ordonnantie*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Ozdemir.

**Mme Mahinur Ozdemir.-** Le projet d'ordonnance soumis à notre parlement aura un impact direct sur les citoyens. Ceci explique sans doute la durée, l'intensité et l'intérêt des débats que nous avons eus en 2009, lors des auditions et, plus récemment en commission, lors des discussions sur ce même texte.

Mon groupe tient à féliciter le gouvernement qui a su tirer profit de la transposition de la directive européenne pour apporter les adaptations nécessaires, en vue d'améliorer le fonctionnement du marché. Cela fait cinq ans que l'ordonnance libéralisant le marché de l'énergie a été mise en oeuvre. Cette période aura permis à chaque acteur du marché de se situer et de relever les points faibles et les lacunes de certains dispositifs de l'ordonnance.

La modification de l'ordonnance tient compte non seulement des recommandations européennes, mais également des acteurs directement impliqués, tels que les CPAS ou les fournisseurs. Mon groupe remarque que le texte apporte des réponses concrètes à certains problèmes qui portaient directement préjudice aux consommateurs.

À la lecture du texte, on ressent la volonté du gouvernement d'assurer à l'ensemble des citoyens un accès à l'énergie, dans des conditions claires et transparentes. L'une des grandes avancées de ce texte est la volonté de clarifier les différentes procédures, de les rendre davantage transparentes et de faire bénéficier le consommateur d'une information plus complète sur les possibilités offertes par le marché.

Parmi les nombreux points positifs de ce texte, j'aimerais souligner la procédure à suivre en cas de défaut de paiement et en matière de protection sociale. Cette procédure permet dorénavant une prise en charge plus rapide des consommateurs les plus faibles, évitant ainsi l'emballement de leurs dettes. Le statut de client protégé pourra ainsi être attribué dès la mise en demeure. Les délais de procédure seront limités en cas de non-paiement.

Si cette procédure reste complexe, elle permet

*voorziet, komen hieraan tegemoet.*

*We zijn niet gekant tegen de slimme meters. We hopen alleen dat deze discussie de aandacht niet zal afleiden van de budgetmeters, die ook van belang zijn.*

*Mijn fractie zal deze tekst goedkeuren. Toch vragen we ons af of potentiële leveranciers hun interesse in de Brusselse markt niet verliezen als we hen teveel verplichtingen opleggen om de consument te beschermen. Misschien verklaart dit gedeeltelijk waarom zo weinig leveranciers zich in het Brussels Gewest vestigen. In 2009 bezat de historische leverancier nog 98% van de markt. De situatie is sindsdien licht verbeterd.*

*De leveranciers die actief zijn op de Brusselse markt staan weigerachtig tegenover een daling van hun prijzen. Het is essentieel dat alle Brusselaars in energie worden voorzien. Daar streeft deze ordonnantie naar. Daarnaast moeten er ook stappen worden ondernomen om het energieverbruik te doen dalen.*

*Ik dank de regering nogmaals voor de initiatieven die ze heeft genomen om de zwakste consumenten te beschermen. Ik denk aan de aanpassing van de energieprijzen aan het loon van de begunstigen en de toepassing van het Plage-programma (Plan voor lokale actie voor het gebruik van energie) op sociale woningen.*

*Mijn fractie steunt de regering in haar pogingen om de consument te beschermen. Gecentraliseerde aankopen zijn vooral in het Brussels Gewest nuttig, omdat de krachtsverhouding tussen leveranciers en klanten hier uit evenwicht is geraakt.*

*Het is belangrijk een goed evenwicht te vinden tussen enerzijds concurrentie op de markt (om de prijzen te drukken) en de bescherming van de consument.*

*Deze ordonnantie legt de leveranciers overdreven verplichtingen op om de consument te beschermen. Er moet een offerte worden ingediend. We weten uit ervaring dat de leveranciers in dat geval een buitensporig bedrag voorstellen. Men is ook verplicht een contract voor drie jaar af te sluiten en een buurtdienst op te richten voor leveranciers die over meer dan 10.000 leveringspunten beschikken.*

toutefois d'aboutir plus rapidement à la pose d'un limiteur de puissance, à l'élaboration d'un plan d'apurement et, éventuellement, à l'obtention du statut de client protégé. De même, le texte prévoit les conditions de retrait de ce statut. Dorénavant, il persistera tant que le client n'aura pas payé la totalité de sa dette. C'est essentiel si l'on veut éviter que les consommateurs les plus faibles ne retombent à nouveau dans une situation où ils ne parviennent plus à contrôler leurs factures. Le limiteur de puissance sera réputé placé vingt jours après la mise en demeure, ce qui apportera plus de sécurité au fournisseur et au consommateur.

Mon groupe se réjouit également des avancées en matière d'information des consommateurs. Aujourd'hui, trop de citoyens se retrouvent désarmés devant des contrats et des factures illisibles, des procédures très complexes et le sentiment parfois d'être floués, sans savoir comment réagir, ni vers qui se tourner. Les dispositifs prévus à cet égard par le projet d'ordonnance vont indéniablement dans le bon sens. Je pense notamment au centre d'information, au service des litiges ou encore au régime d'indemnisation.

Enfin, j'aimerais souligner un point au plein effet duquel nous avons toujours été attentifs : les compteurs intelligents. Nous espérons simplement que ce débat écologique n'occultera pas celui sur les compteurs à budget, qui restent également, selon nous, une technologie à suivre de près.

Si, en raison de toutes ces avancées importantes, mon groupe apportera son soutien au gouvernement lors du vote de ce texte, nous restons encore dubitatifs quant à la solidité et la viabilité de l'équilibre trouvé entre protection sociale et attractivité du marché. Autant d'obligations imposées aux fournisseurs en vue de protéger le consommateur ne risquent-elles pas, au final, de se retourner contre ce dernier ? Mon groupe ne peut en effet s'empêcher de penser que le faible niveau de concurrence du marché de l'énergie à Bruxelles s'explique en partie par les contraintes trop importantes imposées aux fournisseurs, qui les dissuadent de s'implanter dans notre Région.

Si, par rapport à 2009, où le fournisseur historique détenait toujours 98% des parts de marché, la situation s'est un peu améliorée, le niveau de

*De doelstelling is lovenswaardig maar vermindert de winstmarge aanzienlijk. Aangezien de leveranciers al over callcenters beschikken, zou het beter zijn om de callcenters kwalitatieve normen op te leggen.*

*De bescherming van de consument moet alleen op de zwakste gebruikers gericht zijn en alleen daar gelden waar de liberalisering van de markt de toegang tot energie ontzegt aan de zwakkere consumenten. Te veel beschermende maatregelen doen de prijs voor de niet-beschermde klanten stijgen. De Brusselse middenklasse heeft het financieel ook moeilijk.*

*Moet er geen onderscheid worden gemaakt tussen de beschermde klanten en de wanbetalers? Van deze laatste groep zou men de stroom wel kunnen afsnijden.*

*De regering moet alle nodige maatregelen nemen om het evenwicht tussen concurrentie en bescherming te vrijwaren. Het zou goed zijn regelmatig controles door te voeren, om de leveranciers te inventariseren en om de reële impact te meten van de beschermende maatregelen op de prijzen van de leveranciers, het distributienetwerk en de OCMW's.*

*Mijn fractie blijft dit dossier aandachtig volgen. Ik hoop dat deze ordonnantie de situatie van de Brusselaars zal verbeteren.*

*(Applaus)*

concurrence reste toujours trop faible pour assurer un prix juste de l'énergie au consommateur. Ce raisonnement n'a d'ailleurs rien de révolutionnaire : il s'agit simplement de la loi de l'offre et de la demande.

On le constate déjà dans une certaine mesure aujourd'hui : les quelques fournisseurs présents sur le marché, se trouvant dans une situation de force, ne sont pas incités à baisser leurs prix. Or, il s'agit là d'un bien de première nécessité, qui doit être accessible à tous. Nous nous devons par conséquent de prendre toutes les mesures nécessaires afin de stopper l'emballement des factures des ménages bruxellois. Cela passe non seulement par l'ordonnance organisant le marché, mais également par une diminution de leur consommation d'énergie.

Je profite d'ailleurs de mon intervention pour rappeler le travail positif réalisé en ce sens par le gouvernement bruxellois, via notamment les primes énergie et le programme de Plan local d'action pour la gestion de l'énergie (PLAGE). Dans ces deux cas, une attention particulière a été portée aux publics les plus précaires, avec une réforme du système des primes à l'énergie en fonction des revenus des bénéficiaires et, plus récemment, l'ouverture des programmes PLAGE aux logements sociaux.

Mon groupe ne peut qu'encourager le gouvernement à aller plus loin. Nous pensons notamment à la promotion des achats groupés d'énergie, une mesure inscrite dans la déclaration de politique générale et qui tient particulièrement à coeur au cdH. Ce système semble par ailleurs singulièrement pertinent en Région de Bruxelles-Capitale, où le rapport de forces entre client et fournisseur est particulièrement déséquilibré, et ce à l'avantage du fournisseur. Dans ce contexte, le recours aux achats groupés d'énergie nous semble être une piste intéressante à explorer, afin de rééquilibrer ce rapport et de mieux protéger le consommateur.

Je ferme ici la parenthèse, afin de revenir à l'ordonnance qui nous occupe aujourd'hui. Il est essentiel de parvenir à un juste équilibre qui assure d'une part un bon niveau de concurrence sur le marché - afin d'avoir des prix attractifs pour tous -, et d'autre part la protection des consommateurs les plus faibles. Faut-il en effet rappeler que, sur un

marché libéralisé, seul un bon niveau de concurrence permet d'inciter les fournisseurs à pratiquer des prix concurrentiels ?

Au risque de me répéter, à cette fin, le marché doit présenter un attrait pour les fournisseurs. Selon nous, l'ordonnance prévoit des obligations qui ne nous semblent pas nécessaires pour assurer un niveau de protection adéquat au consommateur. Concrètement, il s'agit de l'obligation de faire une offre, même pour les fournisseurs non actifs sur le marché résidentiel. Par expérience, nous savons que les fournisseurs proposent alors des offres exorbitantes. Il s'agit aussi de l'obligation de proposer un contrat pour une durée de trois ans et de celle d'ouvrir un service de proximité pour les fournisseurs disposant de plus de 10.000 points de fourniture.

Ce dernier objectif est louable, mais nous restons perplexes quant à son rapport coût/bénéfice. De plus, le texte de l'ordonnance prévoit déjà un service de litige et un centre d'information, et les fournisseurs disposent pour leur part de centres d'appel. Mieux vaudrait donc se concentrer sur ces centres d'appel en imposant des normes de qualité.

Ensuite, cet équilibre doit permettre une protection des consommateurs. Un marché libéralisé présente en effet le risque de délaissier les consommateurs les plus faibles. Je répète que, sur ce point, l'ordonnance est positive. Néanmoins, mon groupe veut s'assurer que cette protection ne s'appliquera que là où la libéralisation du marché empêche les consommateurs les plus faibles d'avoir accès à l'énergie, qu'elle se limite aux clients vraiment concernés afin d'éviter l'emballement des coûts de mission de service public, qui se répercutent directement sur les consommateurs non protégés via le prix de l'énergie. Je songe ici à la classe moyenne bruxelloise, soumise également à des fins de mois difficiles.

Dans le même ordre d'idées, mon groupe se demande s'il n'est pas préférable d'envisager un système distinguant les clients protégés des mauvais payeurs via la coupure sans autorisation du juge paix, non seulement en cas de fraude manifeste (comme le propose l'ordonnance), mais également à l'égard du mauvais payeur en guise d'incitation à régulariser sa situation.

Nous émettons donc des réserves quant au



maintien de l'équilibre entre le niveau de concurrence et la protection des consommateurs. La rupture de cet équilibre impliquerait de facto une augmentation des prix de l'énergie. Par conséquent, nous demandons au gouvernement de rester vigilant et de prendre toutes les mesures qui s'imposent pour contrôler la situation, par exemple, par un contrôle régulier qui ne se limiterait pas à répertorier les fournisseurs et leur part de marché. Il devrait surtout permettre de mieux se rendre compte de l'impact des mesures de service public et de protection des consommateurs sur le prix pratiqué par les fournisseurs, sur celui pratiqué par le gestionnaire du réseau de distribution, ainsi que sur le coût supplémentaire supporté par les CPAS. Seul un tel contrôle régulier permettra de mesurer le rapport coût/bénéfice et, au besoin, d'ajuster certaines mesures afin de conserver cet équilibre et d'offrir à tous les consommateurs un prix juste.

En conclusion, mon groupe se satisfait des avancées importantes pour la protection des consommateurs les plus précarisés. Il restera attentif à l'évolution de ce dossier. Je ne manquerai pas, en temps voulu, de revenir vers vous afin d'évaluer avec précision l'impact de la nouvelle ordonnance sur le marché de l'énergie. Par conséquent et malgré ses réserves, le cdH soutiendra le gouvernement, tout en espérant que l'avenir démentira ses craintes.

Le travail parlementaire réalisé a été convaincant et le sujet est d'importance. Je ne formule dès lors qu'un seul vœu : que l'ordonnance se déploie pleinement au profit de tous les Bruxellois.

*(Applaudissements)*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Brouhon heeft het woord.

**Mevrouw Sophie Brouhon.-** Er staat een omwenteling voor de deur waarin verouderde gecentraliseerde modellen van energievoorziening plaats zullen maken voor gedecentraliseerde mogelijkheden van het internet. Olie en kernenergie behoren stilaan tot het verleden. Deze energiebronnen zijn eindig en vervuilend, veroorzaken de opwarming van de aarde en geopolitieke spanningen door hun centrale karakter. Denk maar aan de spanning in het Midden-Oosten en de globale impact van Fukushima.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Brouhon.

**Mme Sophie Brouhon (en néerlandais).-** *Les vieux modèles centralisés d'approvisionnement en énergie cèderont bientôt la place aux systèmes décentralisés que permet internet. Le pétrole et le nucléaire sont des sources d'énergie polluantes qui appartiennent tout doucement au passé.*

*La technologie est aujourd'hui capable de transformer les entreprises, les bureaux et les maisons en petites centrales qui utilisent les énergies renouvelables et qui sont reliées à un réseau électrique décentralisé. Les différentes*

De technologie is klaar voor een omwenteling waarbij bedrijven, kantoren en huizen kleine energiecentrales worden die gebruikmaken van hernieuwbare energie en die verbonden zijn met een gedecentraliseerd elektriciteitsnet. Technologieën als de elektrische auto, een doorgedreven isolatie, de warmtekrachtkoppeling, biocentrales, windmolens, grondwaterpompen en zonnepanelen passen perfect in dit slimme elektriciteitsnet dat elk gezin in Europa zal verbinden.

Ook slimme meters vormen een onderdeel van dit slimme net. Ze maken tweerichtingsverkeer van elektriciteit en informatie mogelijk. Volgens de Europese richtlijn moet tegen 2020 zo'n 80% van het energieverbruik gedekt worden door slimme meters. Als die richtlijn wordt gevolgd, zal de implementatie van slimme meters jaarlijks 20 miljoen euro kosten. De energieordonnantie maakt echter geen enkele financiële analyse en neemt geen beslissing over wie de hoge kost zal dragen. De discussie wordt doorgeschoven naar een deadline voor een economische evaluatie door Brugel.

De Europese visie maakt de energiemarkt niet alleen duurzamer, maar ook democratischer. In dat opzicht moet de elektriciteitsordonnantie van 2001 substantieel gewijzigd worden op twee niveaus: een betere bescherming van de consument en een betere sociale bescherming, onder andere met duidelijkere informatie en kleinere overgangsperiodes, maar ook een betere reglementering voor leveranciers voor een vrijgemaakte markt en een onafhankelijke regulator.

De sp.a-fractie steunt volledig de doelstellingen voor een decentrale vrije markt waarin de consument wordt beschermd en de goede maatregelen in de ontwerpen van ordonnantie. Het gaat over eenvoudigere procedures, een betere bescherming van de afnemer en een duidelijke afbakening van de bevoegdheid van de distributienetbeheerder en regulator Brugel. We zijn niet blind voor die energierevolutie.

Ik juich ook het initiatief van de minister toe om de stroomgrenzen op te trekken van 6 naar 10 ampère. Ook de maatregel die in het statuut van beschermde klant voorziet vanaf de ingebrekestelling, zal vermijden dat verbruikers onbetaalde schulden opstapelen. Dat zijn twee krachtige signalen.

*technologies durables s'inscrivent parfaitement dans ce réseau électrique intelligent, auquel tous les ménages européens seront reliés.*

*Les compteurs intelligents font partie de ce réseau. En vertu d'une directive européenne, 80% de la consommation d'énergie devra être couverte par des compteurs intelligents d'ici 2020. Leur installation devrait coûter 20 millions d'euros par an, mais l'ordonnance sur l'énergie ne comporte pas d'analyse financière et ne précise pas qui supportera ce coût.*

*L'ordonnance sur l'électricité de 2001 doit être modifiée à deux niveaux. D'une part, elle doit offrir une meilleure protection du consommateur, notamment grâce à une information plus claire et des périodes de transition plus courtes. D'autre part, elle doit garantir aux fournisseurs une meilleure réglementation et l'indépendance du régulateur.*

*Le groupe sp.a approuve pleinement les bonnes mesures contenues dans ces projets d'ordonnance : les procédures sont simplifiées, le consommateur est mieux protégé et les compétences du gestionnaire du réseau de distribution et de Brugel sont clairement délimitées.*

*Je me réjouis également du passage de la limitation de 6 à 10 ampères et du fait que le statut de client protégé soit octroyé dès la mise en demeure de paiement.*

*(poursuivant en français)*

La révolution technologique dont je parle ne pourra pas voir le jour sans de nouvelles solutions visant à réduire la fracture énergétique. On l'a rappelé dans plusieurs discours, mais également tout au long de la discussion portant sur cette ordonnance : un Bruxellois sur quatre vit au-dessous du seuil de la pauvreté et se saigne parfois aux quatre veines pour payer malgré tout ses factures. Dans ces familles, l'énergie pèse proportionnellement deux fois plus que dans n'importe quel autre budget bruxellois.

Les compteurs intelligents et les panneaux solaires sont encore trop souvent des cadeaux pour quelques privilégiés écologistes un peu "bobos", radicaux convaincus de la première heure... On s'est rendu compte dans certaines politiques que si

*(verder in het Frans)*

*Deze technologische revolutie is onmogelijk zonder nieuwe oplossingen die ervoor zorgen dat iedereen toegang krijgt tot energie. Eén Brusselaar op vier leeft onder de armoedegrens en moet alle moeite van de wereld doen om zijn facturen te betalen. Energie neemt een grote hap uit zijn budget.*

*Slimme meters en zonnepanelen zijn nog al te vaak een cadeau voor geprivilegieerde overtuigden. Soms kost het mensen te veel tijd om het geld voor een investering te vergaren. Bovendien hebben ze de garantie niet dat de premies nog zullen bestaan, wanneer ze de werken uitvoeren.*

*De premies die de energieprestatie van woningen moesten verbeteren, bereikten niet in de eerste plaats de mensen met de laagste inkomens. Ruim 6.000 klanten - en het worden er steeds meer - hebben het statuut van beschermde consument. Dat gaat ten koste van de andere consumenten, waaronder ook mensen die onder de armoededrempel leven.*

*Het statuut van beschermde klant of de toegang hiertoe verbeteren, lost niet alles op. De ordonnantie kan niet alle miserie wegwerken, maar ze kan de situatie van de armsten wel verzachten. Helaas werden de voorstellen van de oppositie in dit verband genegeerd. Zonder enige verklaring of rechtvaardiging ziet de regering af van een milieubeleid in het voordeel van de kleine consumenten en van een energiebeleid dat alle facturen verlicht zonder dat de bescherming van de zwaksten in het gedrang komt. Waar zitten de socialistische en de groene klemtoon in deze ordonnantie?*

*Verantwoordelijke consumptie is noodzakelijk voor onze toekomst. We moeten ervoor zorgen dat iedereen de energie kan betalen die hij nodig heeft, maar tegelijk moet het verbruik op wereldschaal naar omlaag en daar moeten ook de Brusselse gezinnen toe bijdragen.*

*We moeten ervoor zorgen dat de energiebesparingen voor iedereen haalbaar zijn. U vindt budgetmeters stigmatiserend, maar in Vlaanderen en Wallonië hebben ze hun nut al bewezen.*

*U beweert wel dat de Brusselse energieprijzen*

l'on devait attendre trop longtemps pour réunir le capital nécessaire à ces investissements, la politique avait une chance d'être arrêtée entre-temps.

Les primes à l'énergie qui visent à améliorer les prestations énergétiques des logements n'atteignaient pas davantage les revenus inférieurs, ainsi que le souligne très justement le Rassemblement bruxellois pour le droit à l'habitat. Près de 6.000 clients protégés - soit près d'un client sur 100 aujourd'hui et ce nombre est en constante augmentation - disposent d'une protection à charge des autres consommateurs non protégés. C'est donc l'ensemble des classes sociales bruxelloises, dont ce quart de la population vivant sous le seuil de pauvreté qui flirte avec les difficultés de paiement, qui assure cette protection sociale.

Par conséquent, la lutte contre la pauvreté énergétique doit résider au coeur de cette nouvelle révolution énergétique. Ceux qui pensent que c'est parce qu'on améliore le statut de client protégé ou en en facilitant l'accès qu'on a résolu le problème se trompent.

Certes, l'ordonnance ne pourra pas résoudre toute la pauvreté ni la misère, je vous l'accorde, mais elle avait les moyens de la soulager dans certains cas. Je regrette que vous n'ayez pas fait ce choix-là. En effet, les nombreuses propositions qui ont été déposées émanaient malheureusement de l'opposition et qui auraient permis d'atténuer les effets de la pauvreté ont tout simplement été ignorées ! À l'une ou l'autre exception près, ainsi que le rappelait le rapporteur, c'est sans aucune explication ni justification que ce gouvernement préfère se priver d'une politique écologique en faveur des petits consommateurs, d'une politique d'accompagnement de responsabilisation en faveur des clients en difficulté de paiement et d'une politique énergétique qui allège la facture de chaque ménage sans mettre en danger la protection des plus faibles. Mon groupe se demande où est l'empreinte socialiste et écologiste dans cette ordonnance.

Je voudrais revenir sur deux considérations. La première porte sur la consommation responsable, indispensable à notre avenir. Même en prenant toutes les mesures afin de permettre que chacun puisse se payer l'énergie dont il a besoin, nous ne pourrions pas faire l'économie d'une diminution

*dezelfde zijn als in de rest van het land, maar in werkelijkheid is elektriciteit hier dubbel zo duur. Dat komt door de sociale verplichtingen, die zorgen voor hoge distributiekosten.*

*Dit zal alleen maar erger worden als u het statuut van beschermde klant uitbreidt. U hebt niet gezocht naar wat het beste is voor de consument.*

*(verder in het Nederlands)*

Ik stel vast dat de Brusselse regering de wetgeving onder handen heeft genomen en de eisen van Europa als een goede boekhouder heeft omgezet. Ze heeft echter geen enkele visie op de elektriciteitsfactuur en de energiearmoede. De teksten leiden niet tot lagere prijzen en de verantwoordelijkheid komt niet bij de gebruiker te liggen. Terwijl Vlaanderen en Wallonië vooruitgaan, staat de Brusselse regering, hoewel ze niet in lopende zaken is, garant voor tien jaar stilstand. Ik roep de meerderheid op om de voorstellen te bestuderen, anders dreigen we de boot te missen.

Onze fractie zal de voorgelegde ontwerpen van ordonnantie niet goedkeuren.

*(Applaus bij sp.a en MR)*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw P'tito heeft het woord.

**Mevrouw Olivia P'tito** *(in het Frans).*- *De heer Draps noemt het parlement een bekrachtigingskamer. Daarmee doet hij afbreuk aan de luisterbereidheid in de commissie en het ononderbroken werk sinds de eerste hervorming van de ordonnantie en de aanpassingen na de*

globale de la consommation à l'échelle planétaire. Économie qui commence au sein de chaque foyer bruxellois.

Les différents acteurs qui ont remis un avis sur cette ordonnance partagent cette inquiétude quant à cette pauvreté énergétique. Il faut absolument rendre l'économie d'énergie abordable pour tous. Le compteur à budget que vous accusez injustement d'être stigmatisant a déjà fait ses preuves en Flandre et en Wallonie et avait toute sa place dans ce débat.

La deuxième critique porte sur les prix de l'énergie en Région bruxelloise. Vous avez beau nous répéter qu'ils sont identiques dans les trois Régions du pays, l'électricité reste deux fois plus chère en Région bruxelloise en raison de coûts de réseau et de distribution parmi les plus élevés d'Europe, notamment dus aux obligations sociales.

Cette spécificité bruxelloise ne fera qu'empirer, car vos mesures visant à étendre le statut de client protégé généreront inévitablement de nouvelles hausses de prix. La recherche du prix le plus intéressant pour le consommateur aurait dû s'imposer dans la présente ordonnance. Or, vous n'en avez fait aucun cas.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le gouvernement bruxellois a bien transposé la directive européenne, mais n'a aucune vision quant à la facture d'électricité et la précarité énergétique. Le consommateur paie trop, et ce n'est pas sa faute. J'appelle donc la majorité à agir et étudier les propositions, sous peine de rater le coche.*

*Notre groupe ne soutiendra pas ces projets d'ordonnance.*

*(Applaudissements sur les bancs du sp.a et du MR)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme P'tito.

**Mme Olivia P'tito.-** M. Draps évoquait tout à l'heure une chambre d'entérinement. Je trouve ces propos un peu surréalistes ! Avec plus de 57 amendements, dont certains issus de l'opposition et adoptés, le dialogue et l'écoute en commission ont été omniprésents. Dire cela, c'est

*evaluatie in 2009. Vandaag passen we de ordonnantie opnieuw aan, rekening houdend met de aanbevelingen van 2009, en plannen we een nieuwe evaluatie in 2012.*

*De energieprijzen stijgen voortdurend. Maar onze eerste bekommernis moet uitgaan naar een vermindering van het energieverbruik en de bescherming van de zwakste consumenten. Daarop heeft de minister haar beleid gebaseerd.*

*We betreuren dat de voorstellen zo lang op zich hebben laten wachten en dat de adviezen niet in de documenten werden opgenomen. De aanpassingen aan de oorspronkelijke tekst kunnen we daarentegen alleen maar toejuichen.*

*Het lijkt erop dat de sprekers vanochtend de tekst naar eigen smaak interpreteren.*

*De analyse van de wetgeving toont aan dat het Brussels Gewest de meest beschermende wetgeving heeft. We moeten wel de gevolgen dragen van onze beslissing om geen budgetmeters toe te laten.*

*Naar verluidt zou de verhoging van de begrenzing tot 10 ampère reden tot ongerustheid zijn, want het zou de periodieke verhoging tot 20 ampère door het OCMW voor gezinnen die het nodig hebben, in het gedrang brengen.*

*Eenzijds zijn wij tevreden over de betere sociale bescherming. Anderzijds hebben wij toch, gelet op de grotere werklast voor de OCMW's en de hogere kosten (die aan de gemeenschap worden doorgerekend), vragen bij de verkorting van de termijn om het statuut van beschermd consument aan te vragen. Dit komt immers uiteindelijk alleen maar de leveranciers ten goede.*

*Daarom vinden wij een evaluatie tegen september 2012 nodig. Op dat moment moeten we tevens uitsluitsel krijgen over onze constitutionele bezwaren. De minister heeft in commissie beloofd dat er een samenwerkingsakkoord komt tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, die de bijkomende kosten voor de OCMW's zullen delen.*

*Brugel kent het statuut van beschermd afnemer te zelden toe. Ook dat punt moet in de evaluatie van september 2012 worden opgenomen.*

aussi faire fi de la continuité du travail effectué, non seulement lors de la première réforme de l'ordonnance, mais aussi en 2009 lorsque nous avons évalué les premières modifications de l'ordonnance en 2006. Nous avons évoqué, puis adopté, des recommandations en commission. Aujourd'hui, nous modifions à nouveau l'ordonnance en tenant compte en partie des recommandations de 2009 et nous nous engageons déjà à planifier une évaluation de cette nouvelle ordonnance en septembre 2012 au plus tard. Il faut donc rétablir l'ordre des choses et revenir à la réalité des textes.

Les prix de l'énergie augmentent, nous le savons, et ce thème constitue un enjeu majeur pour le citoyen. La priorité reste tout de même les économies d'énergie et la protection des plus précarisés à cet égard. La ministre s'en préoccupe, à l'instar du groupe PS. Les débats concernant le transfert des compétences aux Régions des matières énergétiques sont omniprésents, y compris dans la note du formateur.

Pour en revenir plus précisément à l'adoption de ces deux projets d'ordonnance, nous ne pouvons que regretter la transposition peut-être un peu tardive ainsi que, même si cela relève de l'aspect légistique, le fait que les avis ne soient pas systématiquement transmis ou joints aux projets d'ordonnance. Néanmoins, nous ne pouvons que louer l'action justement commune qui a contribué à l'amélioration du texte initial.

À entendre les uns et les autres ce matin, j'ai l'impression que chacun fait dire à ce texte ce qu'il veut.

Je voudrais répondre que l'analyse du texte et de ses modifications démontre que la plus grande protection entre les trois Régions sera maintenue. En Région bruxelloise, nous ne voulons pas des compteurs à budget. On l'a dit et répété et il faut assumer notre décision.

Passer de six à dix ampères pose des problèmes : c'est trop pour certains, comme M. Draps ; pour d'autres, c'est un facteur d'inquiétude. En effet, au quotidien, les CPAS augmentent l'intensité électrique à vingt ampères lorsque les familles en ont besoin. La coordination gaz-électricité s'est d'ailleurs targuée d'un courrier pour attirer notre attention sur le projet d'ordonnance, qui risquait

*Brugel blijft voorzichtig in haar voorlopige studie over de slimme meters. Ze trekt wel al conclusies betreffende de kostprijs voor de verbruiker en tempert daarmee het enthousiasme over de invoering van dit systeem. Mevrouw de minister, wanneer zullen de studies van Brugel, Sibelga en Leefmilieu Brussel voltooid zijn? Het debat ter zake bij het begin van het parlementair jaar zal alvast antwoorden moeten bieden.*

*Het beheer van de energiepremies wordt overgeheveld naar Leefmilieu Brussel. Dat maakt de procedure transparanter. Wij zullen bij de volgende begrotingsbesprekingen de nodige waakzaamheid aan de dag leggen.*

*Ik ben tevreden met de nieuwe omschrijving van 'groene leverancier'. De oorspronkelijke omschrijving was wellicht te ambitieus.*

*Hoewel wij voorstander zijn van de opening van een fysiek loket voor ondernemingen vanaf 10.000 afnemers, hebben we toch het principe van de evaluatie aanvaard. Het is ook positief dat het statuut van de overgeheveldde werknemers behouden is.*

*Het commissiewerk heeft gezorgd voor een objectievere tekst en de meerderheid heeft samen met de cdH-fractie bewijs van standvastigheid geleverd. Hopelijk zal het stemgedrag straks die eensgezindheid weerspiegelen.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

d'être interprété de telle manière que cette augmentation systématique à vingt ampères soit rendue impossible ou plus compliquée. Essayons de fonctionner chez nous avec dix ampères ! Quand le système repassera à la valeur supérieure, il me semble qu'il ne résistera pas. Cette réalité doit être prise en compte.

Par ailleurs, il s'agit d'une protection sociale accrue dont nous sommes satisfaits, mais d'un autre côté, elle a subi de réelles modifications. Notamment, la période à partir de laquelle on peut demander le statut de client protégé a été raccourcie. C'est positif dans certains cas, en particulier pour les fournisseurs. Nous rappelons donc nos réserves à l'égard de cette protection précoce ainsi que ses effets en termes de travail pour les CPAS et les nouveaux coûts assumés par la collectivité.

Pour cette raison, nous demandons une évaluation au plus tard en septembre 2012. En outre, nous émettons certaines réserves constitutionnelles. Nous l'avons dit en commission et Mme Mouzon l'a évoqué. Madame la ministre nous a rassurés en nous promettant la modification de l'accord de coopération entre la Région et le bicommunautaire pour fin 2011. Ainsi, la Région ne sera pas la seule à prendre des dispositions en la matière et les deux institutions pourront financer les coûts engendrés pour les CPAS. Ce point figurait déjà dans la recommandation de 2009 et nous l'avons abordé aujourd'hui : notre demande est donc constante. Nous y reviendrons lors des débats budgétaires d'ici la fin de l'année d'une part et d'autre part, lors de l'évaluation en septembre 2012.

J'en viens à présent à la réalité des chiffres. Une question écrite a rappelé que Brugel octroyait trop peu de statuts de client protégé. En effet, 130 par an, c'est peu, ce qui nous inquiète pour l'avenir. Nous souhaitons que ce point soit aussi évalué en septembre 2012.

Les compteurs intelligents ne sont pas sans danger. Ma collègue Catherine Moureaux vous interpellera d'ailleurs à ce sujet en septembre.

Les réponses que vous avez fournies en commission, Madame la ministre, indiquent que l'étude de Brugel sur les compteurs intelligents est en voie de finalisation. Peut-être, en effet, attend-on encore l'étude complète, mais une synthèse est déjà disponible sur le site de Brugel. Cette

synthèse reste prudente, mais tire déjà quelques conclusions sur le coût exorbitant engendré par consommateur. En outre, elle tempère quelque peu l'enthousiasme débordant à l'égard des compteurs intelligents.

Je voudrais en savoir davantage à ce sujet car, à la page 36 du rapport, vous disiez : "L'étude de Brugel est en voie de finalisation et celles de Sibelga et de Bruxelles Environnement arriveront". On ne sait cependant pas quand elles arriveront et le débat que lancera ma collègue Catherine Moureaux à la rentrée sera dès lors salutaire.

Pour le reste, les primes énergie sont transférées à Bruxelles Environnement, ce qui clarifiera sans doute le débat. Lors des prochains débats budgétaires, nous manifesterons évidemment une constante vigilance à cet égard.

Le fournisseur vert est défini de manière plus raisonnable qu'auparavant. C'est une bonne chose, car la version initiale du projet d'ordonnance, adoptée en 2006, était un peu ambitieuse à propos de la production d'électricité verte en Région bruxelloise.

Quant aux guichets uniques, ils sont évidemment utiles. Lorsque 10.000 clients se présentent, l'ouverture d'un guichet physique leur permet de poser leurs questions. Nous y sommes donc favorables, mais avons néanmoins accepté le principe d'une évaluation.

Par ailleurs, nous nous réjouissons du fait que le statut des travailleurs transférés de Brugel soit protégé.

En conclusion, le travail en commission a été constructif et a permis d'objectiver le contenu de ce texte. La majorité - en ce compris le cdH - a fait preuve de constance dans ses remarques et j'espère que cette belle unanimité se maintiendra tout à l'heure au sein de la majorité.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanhalewyn heeft het woord.

**De heer Vincent Vanhalewyn** *(in het Frans).*- *ECOLO is blij met deze ordonnantie.*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanhalewyn.

**M. Vincent Vanhalewyn.-** Le groupe ECOLO se réjouit de l'adoption de cette ordonnance et ce, à plus d'un titre.

*Deze ordonnantie was bedoeld om de Europese richtlijn om te zetten, maar de minister heeft ervan geprofiteerd om de tekst te verbeteren: ze heeft rekening gehouden met de adviezen en aanbevelingen van alle betrokkenen, waaronder die van het Brussels parlement uit 2008. De minister wilde de situatie van de leveranciers verbeteren, zonder de belangen van de consumenten te schaden.*

*U hebt ook het parlement de kans gegeven om de tekst verder te verbeteren. Ik dank mijn collega's van zowel meerderheid als oppositie voor het verrijkende debat in de commissie.*

*ECOLO is vooral blij dat de sociale verworvenheden uit de ordonnantie van 2006 behouden blijven, zoals de verplichting voor leveranciers om offertes uit te schrijven, de contracten van drie jaar en de afwezigheid van budgetmeters.*

*De sociale bescherming van de zwakste gebruikers wordt nog verbeterd. Ze krijgen al vroeger in het proces het statuut van beschermde klant, waardoor ze sneller begeleid worden en hun schulden minder uit de hand lopen. Ook het verbod om de energievoorziening af te sluiten tijdens de wintermaanden, is een goede zaak.*

*ECOLO steunt ook de maatregelen om de consument te beschermen, zoals een fysieke klantendienst, nieuwe vergoedingsmechanismen en een betere behandeling van de klachten. De ordonnantie bevat ook heel wat evaluatiemechanismen voor al deze nieuwe maatregelen.*

*Uit de ordonnantie blijkt dat de regering het debat over de slimme meters uitstelt. Dat is nodig omdat er nog onvoldoende betrouwbare studies over bestaan.*

*In plaats van budgetmeters verkiest ECOLO een systeem dat het verbruik meet.*

*Ook de opmerkingen van de leveranciers zijn in de tekst verwerkt, zolang ze de consumenten niet schaden. Wat goed is voor de leverancier, is niet automatisch slecht voor de klant en vice versa. Voorbeelden hiervan zijn de snellere toekenning van het statuut van beschermde consument, de vereenvoudigde procedure voor de verbreking van contracten en de eenvoudigere juridische*

Sur la forme, tout d'abord. Madame la ministre, vous nous avez présenté une ordonnance qui avait, certes, pour vocation première de transposer la directive européenne. Vous en avez profité pour améliorer le texte en intégrant les nombreux avis des différents acteurs, les recommandations formulées par notre parlement en 2008 et les différents avis émis par différents organismes - Brugel, le Conseil des usagers, les CPAS - ainsi que des fournisseurs lorsqu'il s'agissait d'améliorer leur situation sans porter préjudice aux intérêts des consommateurs et des plus faibles d'entre eux.

En outre, vous avez permis aux parlementaires - et ce n'est malheureusement forcément l'usage - de réaliser leur travail en améliorant le texte tant dans son dispositif que dans sa sécurité juridique.

Je voudrais profiter de l'occasion pour remercier tant mes collègues de la majorité que ceux de la commission de l'Environnement pour le travail enrichissant que nous avons effectué en commission. Pour une fois, je peux comprendre la frustration de M. Willem Draps tant il est vrai qu'il est très difficile de réaliser un travail constructif et de défendre ses amendements quand on est absent lors de la discussion des articles.

Venons-en à présent au fond. Le groupe ECOLO se réjouit de ce que les acquis sociaux de l'ordonnance de 2006 soient maintenus dans ce texte. Je parle ici du maintien de l'obligation pour les fournisseurs de faire des offres, de proposer un contrat de trois ans et de l'absence de compteurs à budget.

Nous sommes ravis de l'amélioration des mesures de protection sociale des usagers les plus faibles. L'attribution plus en amont dans le processus du statut de client protégé permettra une guidance sociale plus rapide et empêchera le gonflement de la dette des ménages précarisés. L'interdiction totale de procéder à des coupures pendant la période hivernale est un autre exemple de ces améliorations apportées.

Nous soutenons également toutes les mesures visant à encore mieux protéger les clients finaux : mise sur pied du service physique à la clientèle, nouveaux mécanismes d'indemnisation et meilleur traitement des plaintes.

Le groupe ECOLO estime qu'il est également sage



*procedures, waardoor de kosten voor de leveranciers verminderen.*

*De conservatieven in het parlement willen ons doen geloven dat het beperkte aantal leveranciers in het Brussels Gewest een gevolg is van de uitgebreide sociale bescherming en dat dit resulteert in hogere energieprijzen. Het enige dat klopt, is dat er in Brussel minder leveranciers zijn. De energieprijzen zijn hier echter niet hoger dan elders.*

*De liberalisering is inderdaad mislukt; dat heeft de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) ook bevestigd. Maar de groenen waren van meet af aan tegen deze liberalisering gekant. Beweren dat deze mislukking het gevolg is van de beschermingsmaatregelen ten behoeve van de consument, komt neer op een vraag naar meer liberalisering. Zeker na de financiële crisis van 2008 zijn wij het daar niet mee eens.*

*Dezelfde critici beweren dat de huidige maatregelen de historische leverancier bevoordelen. Dat is vreemd, want voor het overige is de kritiek van de heer Draps een perfecte kopie van de kritiek van de historische leverancier zelf. Waarom zou die zo kritisch zijn als de ordonnantie hem zou bevoordelen?*

*De historische leverancier blijft belangrijk in het Brussels Gewest, net als in de andere gewesten. De bescherming van de consument heeft daar niets mee te maken, want in de andere gewesten gaat die veel minder ver. Op de professionele markt wordt de consument zelfs helemaal niet beschermd en ook daar blijft de historische leverancier sterk.*

*Volgens ECOLO komt dat doordat de historische leverancier haar technologie volledig afgeschreven heeft - een afschrijving waarvoor vooral de Belgische consument betaald heeft -, zodat ze veel minder marginale kosten heeft. Ik heb het uiteraard over de kerncentrales. Wie iets wil doen aan de dominante positie van Electrabel, moet een rechtvaardige nucleaire rente steunen.*

*Mijnheer Draps, eigenlijk bent u het die de historische leverancier verdedigt, ten koste van de arme consumenten.*

*(Rumoer)*

*ECOLO zal deze tekst met plezier goedkeuren. Qua*

et de saine gestion de prévoir dans la présente ordonnance toute une série d'évaluations des mécanismes mis en place. Je pense également aux évaluations prévues pour le service physique à la clientèle dans un délai de cinq ans et bien sûr celles qui concernent les catégories des clients protégés et des différents acteurs intervenant dans l'octroi de ce statut.

Il prend également acte de la volonté du gouvernement de reporter le débat portant sur l'installation des systèmes "intelligents" de mesure. Ce report est nécessaire faute d'étude suffisante et crédible dont Mme Olivia P'tito parlait tout à l'heure.

Pour le groupe ECOLO, il faut étudier la mise en place de systèmes qui permettent de mesurer la consommation, et non permettre insidieusement la mise en place de compteurs à budget, dispositifs que nous combattons avec la plus grande vigueur. Il n'est pas question de faire entrer par la fenêtre ce que nous avons refusé de faire entrer par la porte.

Je me réjouis également des améliorations apportées au texte qui rencontrent les demandes des fournisseurs, d'autant qu'elles ne portent pas préjudice au consommateur. Car, selon nous, ce qui est favorable au fournisseur n'est pas automatiquement préjudiciable au client, et vice versa. À titre d'exemples, citons l'attribution plus en amont du statut de client protégé, qui diminuera considérablement le risque financier pour les consommateurs visés ; la simplification de la procédure de résolution des contrats, en considérant le limiteur de puissance "réputé" placé comme installé, même si ce n'est pas le cas ; et la simplification des procédures judiciaires, qui se traduira par une diminution des frais pour les fournisseurs.

Au-delà du contenu de l'ordonnance, je souhaiterais tordre le cou à des rumeurs et contrevérités exprimées lors des débats en commission.

Les conservateurs de ce parlement tentent de nous faire croire que le nombre réduit de fournisseurs en Région bruxelloise est dû aux dispositifs de protection sociale et que ceux-ci induisent une hausse du coût de l'énergie. Le seul élément avéré de cette affirmation est que la Région bruxelloise compte moins de fournisseurs que les autres

*sociale bescherming wordt de Brusselse energiemarkt hiermee de meest vooruitstrevende van het land en van Europa.*

*(Applaus bij de meerderheid)*

Régions. Mais, contrairement à ce qu'ils prédisaient en 2006, le coût de l'énergie en Région bruxelloise n'est pas plus élevé que dans les autres Régions.

La libéralisation a échoué, c'est exact. Le 1er juillet, le président de la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG), que l'on ne peut soupçonner d'écologisme aigu, l'a d'ailleurs lui-même annoncé. Vous le savez, les écologistes n'ont pas été les premiers à défendre cette libéralisation à l'échelon européen, bien au contraire. Mais prendre pour prétexte des mécanismes de protection des consommateurs pour expliquer pareil échec, c'eût été comme prôner davantage de libéralisation et moins d'encadrement des marchés au lendemain de la crise financière de 2008. Bien entendu, nous ne partageons pas ce point de vue.

Le second procès d'intention, émanant des mêmes bancs, consiste à prétendre que les dispositifs débattus aujourd'hui font le jeu du fournisseur historique. Cela est d'autant plus cocasse que les arguments avancés par M. Draps sont un parfait "copier-coller" des critiques de ce texte formulées par ce même opérateur historique. Si la présente ordonnance lui était si favorable, croyez-vous qu'il la critiquerait de manière si virulente ?

L'opérateur historique reste important en Région bruxelloise. C'est le cas aussi des opérateurs historiques des autres Régions, tant dans le marché résidentiel que professionnel. Cela démontre que les mécanismes de protection du consommateur ne sont en rien responsables de cet état de fait. Ces mécanismes sont moins importants dans les autres Régions et inexistantes sur le marché professionnel. Si ces mécanismes étaient responsables, la part du fournisseur historique aurait largement diminué sur le marché professionnel, puisqu'il n'y a pas de protection du consommateur professionnel.

Selon le groupe ECOLO, si le fournisseur historique reste aussi puissant, c'est parce qu'il bénéficie d'une technologie totalement amortie, dont les énormes coûts fixes ont été payés par le consommateur belge et qui lui permet, grâce à ses très faibles coûts marginaux, de garder une position plus que dominante. Je veux évidemment parler du nucléaire. J'invite donc les collègues ou les groupes politiques qui désirent vraiment trouver une solution à la position dominante du fournisseur

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Bijna drie jaar geleden heeft dit parlement de gas- en elektriciteitsordonnantie geëvalueerd. Ik was daar toen niet bij, maar ik heb uit het verslag begrepen dat het toen al een heel interessant debat was. Veel aanbevelingen van het toenmalige parlement zijn inmiddels opgenomen in dit ontwerp van ordonnantie.

Het ontwerp van ordonnantie zet dus niet alleen de twee nieuwe Europese richtlijnen om in regionale wetgeving, maar houdt tevens rekening met pijnpunten en aanbevelingen uit een vorig parlementair debat. De recente debatten in de commissie Leefmilieu waren bijzonder interessant. De hoeveelheid amendementen - zowel van meerderheid als oppositie - bewijst in welke mate dit een belangrijk dossier is dat ons allemaal na aan het hart ligt.

Voor Groen! is deze wijziging van de gas- en elektriciteitsordonnantie een verbetering met een evenwicht tussen sociale bescherming voor de gebruiker en extra omkadering voor de gezinnen enerzijds en een tegemoetkoming voor de leverancier anderzijds. Dat wil niet zeggen dat alle

historique à rejoindre ceux qui, au niveau fédéral ou ailleurs, veulent fixer une juste rente à celui-ci et à éviter de sans cesse revenir sur la loi de la sortie du nucléaire.

Dans les faits, M. Draps, c'est vous qui défendez l'opérateur historique et non pas cette ordonnance. Pour protéger le grand, vous voulez attaquer le petit. Ce n'est pas notre projet politique.

*(Rumeurs)*

Au-delà des polémiques, c'est avec plaisir et satisfaction que le groupe ECOLO votera en faveur de ce texte, qui fera certainement du marché bruxellois, en termes de protection du consommateur et en particulier des plus faibles d'entre eux, le marché le plus progressiste du pays et sans doute d'Europe. Ce choix est assumé et revendiqué par les écologistes et nous le portons fièrement.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes** *(en néerlandais).*- *Tout en transposant les deux nouvelles directives européennes en droit régional, le projet d'ordonnance tient compte des recommandations émises lors d'un précédent débat parlementaire.*

*Pour Groen!, cette modification de l'ordonnance gaz et électricité atteint un équilibre entre, d'une part, la protection sociale du consommateur et un meilleur encadrement pour les ménages et, d'autre part, les attentes des fournisseurs. Tous les souhaits de ces derniers n'ont cependant pas été rencontrés. Ils étaient ainsi critiques par rapport à la possibilité donnée aux clients bruxellois de conclure un contrat de trois ans, pouvant être résilié par le client mais pas par le fournisseur, ainsi que par rapport à l'instauration obligatoire d'un service clientèle physique.*

*Ce projet d'ordonnance comprend, dans le même temps, des mesures qui rencontrent les doléances des fournisseurs. Elles concernent un marché bruxellois surprotégé et difficilement accessible.*

*Pour Groen!, il est important que le résultat final soit équilibré. La politique sociale de l'énergie ne*

wensen van de leveranciers ingewilligd zijn. Zo hadden de leveranciers kritiek op het feit dat de afnemers in het Brussels Gewest een contract van drie jaar moeten krijgen, dat wel door de afnemer maar niet door de leverancier kan worden opgezegd. Voor mijn fractie is het belangrijk voor de toegang tot energie dat die regel behouden blijft.

De leveranciers hadden ook kritiek op het verplicht invoeren van een fysieke klantendienst. Dit ontwerp van ordonnantie bevat tegelijkertijd maatregelen om tegemoet te komen aan de klachten van de leveranciers over de overbeschermd en moeilijk toegankelijke Brusselse markt.

Voor Groen! is het belangrijk dat het eindresultaat evenwichtig is. We zijn niets met een sociaal energiebeleid dat zo rigide is dat het nieuwe leveranciers ontmoedigt om aanwezig te zijn op het Brussels grondgebied. Dat heeft immers ook een invloed op de prijzen en bijgevolg op de consumenten, en in het bijzonder de zwakste consumenten.

Om tegemoet te komen aan de leveranciers komt er een snellere toekenning van het statuut van beschermd afnemer. Dat heeft voordelen voor de klant die minder snel de schulden kan opstapelen, maar is vooral interessant voor de leverancier die minder risico loopt.

Enkel een evenwichtige ordonnantie kan ervoor zorgen dat meer leveranciers actief worden in Brussel. Alles in acht genomen, doet de concurrentie het niet slecht op de Brusselse markt. Tegelijk moeten we vaststellen dat heel weinig Brusselaars van energieleverancier veranderd zijn.

Tot september 2012 hebben we de tijd om systemen van slimme meters te evalueren en de haalbaarheid ervan te onderzoeken. Het Brussels Gewest kiest, naast de door Europa opgelegde evaluatie van de economische haalbaarheid, ook voor een sociologische analyse. Dat is een terechte keuze. Ik ben ervan overtuigd dat een goed ontworpen, slim meetsysteem verbruikers, ook de meest kwetsbare, kan helpen zicht te krijgen op hun profiel om zo minder te verbruiken.

We leven in Europa nog altijd op te grote voet en verspillen te veel kostbare energie. Met het beleid moeten we, met behoud van het comfort, het energieverbruik en dus de kosten verminderen,

*peut être rigide au point de décourager les nouveaux fournisseurs d'investir le marché bruxellois, au détriment de la concurrence.*

*Pour satisfaire les fournisseurs, le statut de client protégé sera octroyé plus rapidement. Le client accumulera ainsi moins facilement des dettes et le fournisseur s'exposera à moins de risques.*

*Nous avons jusqu'en septembre 2012 pour évaluer le système des compteurs intelligents et d'en examiner la faisabilité. Outre l'évaluation de la faisabilité économique imposée par l'Europe, la Région bruxelloise a également fait le choix, à juste titre, d'une analyse sociologique. Un système de compteur intelligent bien pensé peut aider les consommateurs à mieux cerner leur profil de consommation.*

*Nous, Européens, continuons de gaspiller une énergie très précieuse. Cette politique doit nous permettre de réduire la consommation et les coûts énergétiques, sans perte de confort, de façon à nous rendre moins dépendants de l'énergie nucléaire.*

*Par ailleurs, la communication entre le client et le fournisseur est également améliorée, l'information est plus lisible et transparente et les fournisseurs de plus de 10.000 points de livraison doivent se doter d'un service clientèle physique.*

*Selon la ministre, nous avons trouvé, avec le plafond proposé, un bon équilibre entre le service à la clientèle et l'accès à de nouveaux fournisseurs. Pour répondre aux réticences de certains d'entre eux, un amendement approuvé en commission prévoit d'évaluer la mesure après cinq ans.*

*De plus, tous les fournisseurs sont tenus d'envoyer une réponse motivée dans les 25 jours, sous peine d'une amende, et un service du contentieux est créé au sein de Brugel.*

*Il reste à présent à concrétiser ces instruments. Le grand défi sera d'informer tous les Bruxellois de ce système d'information amélioré et du contenu de l'ordonnance, dans un langage compréhensible et correct.*

*Il va sans dire que mon groupe soutiendra ces deux projets d'ordonnance.*

zodat we ook minder afhankelijk worden van kernenergie. ECOLO heeft de federale onderhandelaars trouwens opgeroepen om de wet op de kernuitstap onveranderd te handhaven.

Onze fractie vindt klantvriendelijkheid en een goede informatieverstrekking heel belangrijk. De communicatie tussen klant en leverancier wordt verbeterd, de informatie wordt leesbaarder en transparanter en leveranciers met meer dan 10.000 leveringspunten, in casu Nuon, Lampiris, Luminus en Electrabel, moeten voorzien in een fysieke klantendienst. Dat is een vooruitgang ten opzichte van het huidige systeem met callcenters, waarbij de klant een computer aan de lijn krijgt en met een gebrekkige dienstverlening geconfronteerd wordt.

Volgens de minister is met het voorgestelde plafond een goed evenwicht gevonden tussen klantvriendelijkheid en laagdrempeligheid voor nieuwe leveranciers. We begrijpen dat niet alle leveranciers gelukkig zijn met die maatregel. Om aan hun bezorgdheid tegemoet te komen, is er een amendement in commissie goedgekeurd om deze maatregel na vijf jaar te evalueren.

Bovendien moeten alle leveranciers over een klachtendienst beschikken en zijn ze verplicht om binnen de 25 dagen een gemotiveerd antwoord te sturen. Wanneer ze dat niet doen, riskeren ze een boete. Daarnaast komt er een geschillendienst in de schoot van Brugel, als een soort beroepsprocedure voor wanneer het antwoord van de klachtendienst ontoereikend is.

De instrumenten moeten nu geconcretiseerd worden. De uitdaging zal erin bestaan om alle Brusselaars op de hoogte te brengen van dit verbeterde informatiesysteem en van de inhoud van de ordonnantie. Ik dring erop aan dat dit op een laagdrempelige wijze en in een verstaanbare en correcte taal gebeurt. Het gaat immers over een heel belangrijke materie die ons allemaal aanbelangt. Het zal de minister niet verbazen dat mijn fractie deze twee belangrijke ontwerpen van ordonnantie steunt.

*(Applaus bij de meerderheid)*

**Mevrouw de voorzitter.-** De samengevoegde algemene bespreking wordt geschorst.

*(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

**Mme la présidente.-** La discussion générale conjointe est suspendue.

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

### *Inoverwegingneming*

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de gewijzigde orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer Alain Hutchinson, c.s. met betrekking tot de erkenning van de Palestijnse Staat in september 2011 (nr. A-213/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar ?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

## ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 19 JULI 2001 BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN DE ELEKTRICITEITSMARKT IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST EN VAN DE ORDONNANTIE VAN 12 DECEMBER 1991 HOUDENDE OPRICHTING VAN BEGROTINGSFONDSEN (nrs A-201/1 en 2 - 2010/2011).**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 1 APRIL 2004 BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN DE GASMARKT IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BETREFFENDE WEGENISRETRIBUTIES INZAKE GAS EN ELEKTRICITEIT EN HOUDENDE WIJZIGING VAN DE ORDONNANTIE VAN 19 JULI 2001 BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN DE ELEKTRICITEITSMARKT IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST (nrs A-202/1 en 2 - 2010/2011).**

*Voortzetting van de samengevoegde algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De samengevoegde algemene bespreking wordt hervat.

## PROPOSITION DE RÉOLUTION

### *Prise en considération*

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour modifié appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Alain Hutchinson et cs relative à la reconnaissance de l'État palestinien en septembre 2011 (n° A-213/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

## PROJETS D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 19 JUILLET 2001 RELATIVE À L'ORGANISATION DU MARCHÉ DE L'ÉLECTRICITÉ EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE ET L'ORDONNANCE DU 12 DÉCEMBRE 1991 CRÉANT DES FONDS BUDGÉTAIRES (nos A-201/1 et 2 - 2010/2011).**

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT L'ORDONNANCE DU 1ER AVRIL 2004 RELATIVE À L'ORGANISATION DU MARCHÉ DU GAZ EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CONCERNANT DES REDEVANCES DE VOIRIES EN MATIÈRE DE GAZ ET D'ÉLECTRICITÉ ET PORTANT MODIFICATION DE L'ORDONNANCE DU 19 JUILLET 2001 RELATIVE À L'ORGANISATION DU MARCHÉ DE L'ÉLECTRICITÉ EN RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (nos A-202/1 et 2 - 2010/2011).**

*Poursuite de la discussion générale conjointe*

**Mme la présidente.-** La discussion générale conjointe est reprise.

Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

**Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister** *(in het Frans).*- *De hervorming van deze ordonnantie heeft tot doel de Europese richtlijnen van juli 2009 om te zetten en er de opmerkingen van de parlementsleden in te verwerken.*

*De ordonnantie beoogt zowel een grotere bescherming van de consument als een betere werking van de markt. Het is een uitdaging om hierin een evenwicht te vinden.*

*Wat de bescherming van de consument betreft, ligt de klemtoon op de complementariteit van de verschillende instrumenten, waarvan sommige nieuw zijn. Om de consument te helpen bij het zoeken naar een leverancier en een contract hebben wij gekozen voor een onafhankelijk informatiecentrum alsook voor de oprichting van een fysieke klantendienst voor leveranciers met meer dan 10.000 klanten. Sommige parlementsleden, zoals de heer Draps en mevrouw Ozdemir, verwijten ons dat het om een zware procedure gaat. Een callcenter volstaat evenwel niet. Er is nood aan een plaats waar de klanten informatie en begeleiding kunnen krijgen.*

*In geval van problemen kunnen de klanten niet alleen terecht bij de klachtendienst van de leveranciers en de netbeheerders, maar ook bij de onafhankelijke geschillendienst van Brugel.*

*Voorts hebben wij bepaalde verworvenheden nog versterkt, zoals de verplichte offerte, het verplicht contract van drie jaar en de afwijzing van de budgetmeter. Volgens sommigen vormen die maatregelen een hindernis voor de vrije markt, maar niemand heeft kunnen bewijzen dat die elementen de leveranciers verhinderen om zich op de Brusselse markt te begeven.*

*Ik blijf ervan overtuigd dat die elementen de consument in grote mate bescherming bieden.*

*De afschaffing van de offerteplicht zou leiden tot een opsplitsing van de residentiële en professionele markten. Nu al ontsnappen we hier niet volledig aan. Zonder contract van drie jaar zou het hele systeem van de sociale bescherming op de helling komen te staan. Het zou dan makkelijker worden om het einde van het contract af te wachten dan om de vereiste beschermingsprocedures in acht te nemen.*

La parole est à Mme Huytebroeck.

**Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.**- Ce débat fut fourni, riche et serein, à l'image du travail mené en commission.

Je vais reprendre certains éléments, car il s'agit d'une ordonnance très importante, dont certains principes fondamentaux ont guidé les modifications que nous avons apportées. Cette refonte de l'ordonnance est guidée par deux éléments : d'abord, par le fait que nous devons transposer des directives européennes de juillet 2009, et ensuite par le travail de ce parlement, en termes d'évaluation et de recommandations formulées. Nous avons voulu les intégrer dans cette nouvelle ordonnance.

Les deux objectifs principaux de cette ordonnance sont, je le rappelle, le renforcement de la protection des consommateurs et l'amélioration du fonctionnement du marché. Vous ne serez donc pas étonnés si j'utilise souvent le terme d'équilibre : c'est bien de cela qu'il s'agit.

Concernant la protection des consommateurs, je vais insister sur la complémentarité entre les différents instruments, dont certains sont nouveaux. Pour toutes les mesures qui concernent d'abord le consommateur au moment où il choisit un fournisseur et un contrat, nous avons opté pour un centre d'information indépendant et la mise en place, par les fournisseurs qui ont plus de 10.000 points de fourniture, d'un service physique à la clientèle. Certains, comme M. Draps ou Mme Ozdemir, nous reprochent la lourdeur de cette mesure. Il faut cependant aller beaucoup plus loin qu'un centre d'appel : l'existence d'un lieu où la clientèle peut recevoir un accompagnement et une information est fondamentale.

Pour aider les consommateurs en cas de problème, un service de traitement des plaintes est prévu chez les fournisseurs et gestionnaires de réseau, de même qu'un service des litiges indépendant au sein de Brugel.

Nous maintenons des acquis importants en les renforçant. Il s'agit de l'obligation de faire offre, du contrat de trois ans et de l'absence du compteur à budget. Certains estiment que ce sont des mesures susceptibles de constituer une entrave au fonctionnement du marché, mais personne ne m'a

*Sommigen verwijten mij dat de maatregelen te sociaal zijn, terwijl anderen mij verwijten dat ik te vriendelijk ben voor de leveranciers. Dat bewijst dat wij het goede evenwicht hebben gevonden!*

*Naast de maatregelen die op alle consumenten van toepassing zijn, zijn een aantal sociale maatregelen versterkt. Zo zal het statuut van beschermde klant sneller worden toegekend en wordt de vermogensbegrenzer van zes tot tien ampère opgetrokken.*

*Sommigen oordelen dat de sociale beschermingsmaatregelen in Brussel de concurrentie en de vestiging van nieuwe leveranciers verhinderen. Welnu, sinds 2007 is maar 20% van de professionele klanten van leverancier veranderd, terwijl die klanten geen sociale bescherming genoten.*

*Het statuut van beschermde klant zal worden toegekend vanaf de ingebrekestelling, om de directe financiële kosten voor de leveranciers te verminderen en de onderhandelingen over de afbetaling te vergemakkelijken.*

*Daarnaast wordt de procedure voor de opzegging van het contract korter, omdat deze niet langer gekoppeld zal zijn aan de plaatsing van een vermogensbegrenzer. Ook de administratieve procedure voor de licentiaanvragen wordt vereenvoudigd, om de komst van nieuwe leveranciers aan te moedigen.*

*Voorts zijn er een aantal technische maatregelen genomen met betrekking tot het beheer van de netwerken, de goedkeuringsprocedure voor de technische reglementen, de investeringsplannen en de verdeling van de opdrachten van openbare dienstverlening.*

*Tot slot zijn de bevoegdheden van Brugel verruimd en haar onafhankelijkheid vergroot.*

*(verder in het Nederlands)*

Er is veel kritiek geuit op het gebrek aan concurrentie op de Brusselse markt. De situatie van onze hoofdstad moet in een algemenere context geplaatst worden. Wat het marktaandeel van de nieuwe leveranciers betreft is er namelijk geen aanzienlijk verschil tussen Brussel en de andere gewesten, wanneer men rekening houdt met het feit

jamais démontré que ces éléments pouvaient empêcher les fournisseurs de pénétrer le marché bruxellois.

Je persiste à penser que ces éléments offrent une protection essentielle aux consommateurs et s'inscrivent dans cet équilibre difficile. Une suppression de l'obligation de faire offre mènerait à une segmentation des marchés résidentiels et professionnels. D'ailleurs, on n'y échappe pas tout à fait aujourd'hui. De même, une remise en cause du contrat de trois ans mettrait en péril tout le système de protection sociale : il serait plus facile d'attendre la fin du contrat que de respecter les procédures de protection prévues.

L'équilibre général est en jeu. J'en veux pour preuve que certains me reprochent d'être trop sociale et d'autres, d'être trop bienveillante envers les fournisseurs. Comme me le disait M. Vanraes, c'est sans doute que nous devons être dans le bon. Nous avons trouvé le juste équilibre !

Outre les mesures à l'égard de tous les consommateurs, certaines mesures spécifiques de protection sociale sont améliorées, comme l'octroi plus en amont du statut de client protégé, qui bénéficie au client en difficulté de paiement et au fournisseur par le limiteur. Ce dernier passe de six ampères à dix ampères pour tous. J'y reviendrai, car certains jugent que l'on peut très bien vivre avec dix ampères !

En réponse à ceux qui prétendent que la procédure de protection sociale en Région bruxelloise empêche la concurrence et l'arrivée de nouveaux fournisseurs, je préciserai que le pourcentage de clients professionnels ayant changé de fournisseur depuis la libéralisation en 2007 n'a atteint que 20%. Pourtant, la protection sociale n'existait pas pour ces clients professionnels.

Il s'agit également d'améliorer le fonctionnement du marché.

Toujours pour préserver cet équilibre, des mesures spécifiques ont été prises à l'avantage des fournisseurs :

- l'octroi du statut de client protégé dès la mise en demeure. Cela représente une diminution de charges financières directes pour le fournisseur et devrait permettre de faciliter la négociation des



dat er in Vlaanderen en Wallonië voor de liberalisering twee historische leveranciers aanwezig waren, maar in Brussel slechts een, namelijk Electrabel.

Men kan er niet omheen dat de liberalisering in Europa op dit niveau niet succesvol is geweest. In slechts zeven landen van de Europese Unie hebben meer dan 10% van de consumenten voor een andere leverancier gekozen. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoort eigenlijk bij de zeven betere leerlingen. Zoals ik al eerder heb gezegd, zijn de energieprijzen per leverancier volledig identiek in de drie gewesten.

*(verder in het Frans)*

*Mevrouw Brouhon, u spreekt van prijzen die dubbel zo hoog zijn. Dat is niet juist. Volgens de CREG-studie zijn de Brusselse prijzen ietwat hoger dan de Vlaamse en ietsjes lager dan de Waalse. Vergeten we niet dat in onze prijzen de kost voor openbare verlichting en energiebesparing meegerekend is.*

*Ingevolge amendement 47 is het nu duidelijk dat de kosten voor de inning en ingebrekestelling (maximaal 55 euro) enkel de minnelijke inning dekken. Besteedt de leverancier de inning uit, dan moet hij de uitgaven daarvoor zelf betalen. De procedure van herinneringsbrief, ingebrekestelling en afbetalingsplan vloeit automatisch voort uit de eerste onbetaalde factuur. Dankzij deze procedure kan de klant al van bij de eerste ingebrekestelling een beschermd statuut krijgen.*

*Sommige parlementsleden vinden dat de verhoging van zes naar tien ampère alleen voor beschermde klanten moet gelden. De menselijke waardigheid staat hier echter op het spel. Conform de aanbevelingen van het parlement moet deze maatregel voor iedereen gelden. Beschermde klanten stappen hierdoor misschien vlugger naar de leverancier, maar dat helpt hen hun schulden af te lossen.*

*Een leverancier die meer dan 10.000 klanten telt, is verplicht in een fysieke klantendienst te voorzien. Dit is van wezenlijk belang voor kwetsbare bevolkingsgroepen die moeite hebben met het internet. De maatregel is zowel door de Economische en Sociale Raad als de raad van gebruikers gunstig onthaald.*

plans d'apurement des dettes et le remboursement de celles-ci ;

- la procédure de résolution de contrat, rendue plus efficace dans la mesure où elle n'est plus subordonnée au placement effectif d'un limiteur. Cela raccourcit donc la procédure ;
- une simplification administrative aussi en matière de licence de fournitures, encourageant ainsi l'arrivée de nouveaux fournisseurs.

Enfin, d'autres mesures plus techniques sont prévues en rapport avec la gestion des réseaux, la procédure d'adoption des règlements techniques, les plans d'investissement ainsi qu'une répartition plus claire des missions et obligations de service public.

Je tiens également à insister sur l'accroissement des compétences et de l'indépendance du régulateur Brugel.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le manque de concurrence sur le marché bruxellois a fait l'objet de beaucoup de critiques. Or, il convient de placer la situation de notre capitale dans un contexte plus général : il y a peu de différence entre Bruxelles et les deux autres Régions du pays, s'agissant de la part de marché de nouveaux fournisseurs.*

*Certes, la libéralisation du marché de l'énergie en Europe n'a pas été un franc succès, sachant que dans à peine sept États membres de l'UE, plus de 10% des consommateurs ont changé de fournisseur. En fait, notre Région fait partie des sept meilleurs élèves.*

*(poursuivant en français)*

Madame Brouhon, vous parlez de prix deux fois plus élevés. C'est n'importe quoi ! Prenez l'étude de la CREG : on remarque que les prix de Bruxelles sont un peu plus chers qu'en Flandre et un peu moins chers qu'en Wallonie. N'oublions pas également que nos prix intègrent le coût de l'éclairage public et les mesures d'utilisation rationnelle de l'énergie ! Je ne peux pas laisser dire des choses inexactes !

*Over de slimme teller zijn al veel debatten gevoerd. Mevrouw De Pauw heeft me er vaak over geïnterpelleerd. Volgens de Europese richtlijn moeten er tegen 2020 bij 80% van de klanten slimme tellers staan, behalve als een langetermijnevaluatie zowel voor de markt als de gebruikers negatief uitpakt. Deze kosten- en batenanalyse moet tegen 3 september 2012 gerealiseerd zijn.*

*Sommige mensen beschuldigen me ervan bepaalde documenten niet ter beschikking te stellen. Dat waardeer ik niet. Een samenvatting van de Brugelstudie staat online. In juni werd mij een officieel advies in het Frans overgemaakt en zodra de versie in het Nederlands beschikbaar is, wordt de studie integraal gepubliceerd.*

*Ik heb ook Sibelga gevraagd een studie uit te voeren. De resultaten daarvan verwachten we tegen september 2011. De studie is complementair aan de Brugelstudie en analyseert aan de hand van Europese steekproeven de impact op de begroting en de tarieven. Tot slot maakt Leefmilieu Brussel een studie inzake de toewijzing, die tegen het jaareinde klaar zal zijn.*

*Het is dus niet zo dat ik sommige minder flatteuze documenten achterhoud. We wachten alleen nog op de tweetalige versie van het advies.*

*Voor een volledig overzicht is het wachten op de resultaten van de Sibelgastudie in september en die van Leefmilieu Brussel in december. Pas dan kunnen we een weloverwogen beslissing nemen. Over de resultaten van de studies wordt vast nog hevig gedebatteerd.*

*De instrumenten die worden ingezet, moeten natuurlijk geëvalueerd worden. We blijven zowel de markt als de sociale aspecten in het oog houden.*

*Ik wens alle commissieleden te bedanken. Ze hebben hard gewerkt, wat de heer Draps ook moge beweren. Er zijn niet minder dan 57 amendementen ingediend en sommige daarvan zijn goedgekeurd. Parlementsleden zijn dus meer dan stemmachines.*

*Ik dank ook de diensten. Zij hebben puik werk verricht. De ordonnantie behandelt een zeer technisch onderwerp en werd vaak geamendeerd.*

Concernant la limitation des frais de recouvrement à 55 euros maximum et la procédure de mise en demeure, il est bien précisé, suite à l'amendement 47, que ces frais ne concernent que le recouvrement amiable des dettes. Cela dit, si les fournisseurs décident de sous-traiter le recouvrement des factures impayées à des sociétés de recouvrement spécialisées, il s'agit d'un choix dont ils doivent assumer le coût. La procédure de rappel, de mise en demeure et de proposition d'un plan d'apurement doit être comprise comme étant liée au premier non-paiement d'une facture. L'encadrement strict de cette procédure vise à pouvoir octroyer, le cas échéant, le statut de client protégé dès la première mise en demeure.

Certains voudraient limiter l'augmentation de six à dix ampères pour tous aux clients protégés. Il s'agit toutefois d'une question de dignité humaine. Cette mesure applicable à tous s'inscrit dans les recommandations du parlement. Le droit à un accès minimal suffisant à l'énergie pour tous est rencontré par cette disposition. Le fait que les clients protégés arrivent plus vite chez le fournisseur par défaut ne signifie pas qu'il y en aura plus, mais les dettes seront plus faibles et resteront moins longtemps ouvertes.

L'obligation de mise en place d'un service physique à la clientèle si le fournisseur a plus de 10.000 clients est une initiative qui doit répondre à la fracture sociale en permettant à des populations qui ont des difficultés à utiliser internet, mais aussi les centres d'appel, de s'informer. Cette disposition à été saluée positivement, tant par le Conseil économique et social, que par le Conseil des usagers, où les fournisseurs sont directement représentés.

Les compteurs intelligents suscitent de nombreux débats. Mme De Pauw m'a déjà interpellée à plusieurs reprises en commission à ce propos. La directive européenne prévoit l'obligation de déployer des compteurs intelligents chez 80% des clients d'ici 2020, sauf si les conclusions d'une évaluation économique à long terme de l'ensemble des coûts et des bénéfices pour le marché et pour le consommateur pris individuellement s'avèrent négatives. Cette évaluation doit être terminée pour le 3 septembre 2012 et non pas avant avril 2012.

Je n'apprécie pas tellement le fait que certains m'accusent de ne pas vouloir transmettre certains

documents au parlement. L'étude de Brugel, dont un résumé figure sur son site, fait l'objet d'un avis officiel de Brugel qui m'a été adressé en français le 28 juin dernier, soit le jour de notre commission. Il sera rendu public dans son intégralité dès sa disponibilité en néerlandais.

Ainsi que je l'avais clairement dit - et Mme P'tito l'a rappelé -, j'ai également demandé une étude de Sibelga, actuellement en cours, complémentaire à celle de Brugel et dont les résultats sont attendus pour septembre 2011. Elle porte sur les scénarios de déploiement en analysant les impacts budgétaires et tarifaires, tout en effectuant un étalonnage européen. Enfin, une étude d'attribution est en cours de réalisation par Bruxelles Environnement. Les résultats de cette étude seront communiqués à la fin de l'année.

Je ne voudrais donc pas que l'on fasse croire que je dissimule au parlement certains documents qui seraient en ma possession et qui me déplairaient. Pour l'instant, une synthèse est à disposition. Nous attendons la version complète bilingue de l'avis, mais je dispose des deux versions séparées que je tiens à votre disposition.

Cependant, pour disposer d'un aperçu complet de la situation, il faudra attendre la publication de l'étude de Sibelga en septembre et de celle de Bruxelles Environnement en décembre. Cela nous permettra de prendre une décision sereinement. Je ne doute évidemment pas que nous aurons des débats à l'issue de la publication de ces études.

Ainsi que plusieurs l'ont dit, cette matière et les instruments qui seront mis sur pied doivent être évalués. Nous devons rester extrêmement vigilants dans ce domaine, en ce qui concerne tant le marché que les aspects sociaux.

Je voudrais remercier les membres présents en commission, de la majorité et de l'opposition. Quoi qu'en dise M. Draps, ils ont travaillé sérieusement. Nous avons en effet consacré plusieurs heures à nos travaux et il y a eu pas moins de 57 amendements. Tous ont été discutés et beaucoup d'entre eux ont été acceptés. Les parlementaires sont donc loin d'être des presse-bouton.

Je voudrais également remercier vos services, qui ont réalisé un travail extraordinaire sur une

**Mevrouw de voorzitter.-** De diensten hebben tijdens het weekend doorgewerkt om alles op tijd klaar te krijgen.

*(Applaus)*

De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen (nrs A-201/1 en 2 - 2010/2011), op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 27*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 28*

**Mevrouw de voorzitter.-** Een amendement nr. 1 werd ingediend door de heer Willem Draps, mevrouw Béatrice Fraiteur en de heer Alain Destexhe, en luidt als volgt:

Artikel 28

Een 4° toe te voegen, luidend:

4° de woorden "voor een vaste periode van

ordonnance très conséquente, dans un domaine très technique et après le dépôt de nombreux amendements.

**Mme la présidente.-** J'ajoute que les mêmes services ont travaillé le week-end afin que cela soit en ordre aujourd'hui.

*(Applaudissements)*

La discussion générale conjointe est close.

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.-** Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant des fonds budgétaires (n<sup>os</sup> A-201/1 et 2 - 2010/2011), sur la base du texte adopté par la commission.

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 27*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Article 28*

**Mme la présidente.-** Un amendement n° 1 a été déposé par M. Willem Draps, Mme Béatrice Fraiteur et M. Alain Destexhe, libellé comme suit :

Article 28

Ajouter un point 4°, rédigé comme suit :

4° les mots "pour une période fixe de trois ans au

minimum drie jaar" worden vervangen door de woorden "voor een vaste periode van minimum een jaar".

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

**Mevrouw Béatrice Fraiteur** *(in het Frans).*- *Een minimale contracttermijn van drie jaar is te lang. In een stad als Brussel verhuizen de mensen immers vaak en bovendien is de maatregel allesbehalve bevorderlijk voor de liberalisering van de markt.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanhalewyn heeft het woord.

**De heer Vincent Vanhalewyn** *(in het Frans).*- *De meerderheid steunt het amendement niet. De minister heeft uitgelegd waarom. De minimale termijn van drie jaar is belangrijk voor de bescherming van sociaal kwetsbare klanten. Overigens houdt uw argument geen steek: klanten hebben immers de mogelijkheid om hun contract al eerder op te zeggen. Ze kunnen van leverancier veranderen, wat bevorderlijk is voor de liberalisering van de markt.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Het amendement en het artikel zijn aangehouden.

*Artikel 29*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 30*

**Mevrouw de voorzitter.-** Een amendement nr. 2 werd ingediend door de heer Willem Draps, mevrouw Béatrice Fraiteur en de heer Alain Destexhe, en luidt als volgt:

moins" sont remplacés par les mots "pour une période fixe d'un an au moins".

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Fraiteur.

**Mme Béatrice Fraiteur.-** La durée minimale des contrats à trois ans est trop longue. D'une part, cette durée minimale de trois ans ne concorde pas avec la mobilité d'une grande partie de la population urbaine dans une ville comme Bruxelles. D'autre part, cette mesure va directement à l'encontre de toute possibilité de libéralisation du marché.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanhalewyn.

**M. Vincent Vanhalewyn.-** La majorité ne soutiendra pas cet amendement pour les raisons expliquées par la ministre. Le contrat de trois ans est un des piliers du système de protection sociale, auquel nous accordons énormément d'importance. Par ailleurs, il est totalement erroné de dire qu'il empêche l'ouverture du marché, étant donné que c'est la mobilité des clients qui est en jeu ici, et que les clients ne sont pas "fixés à trois ans" par le fournisseur, mais ont la capacité de résilier le contrat plus tôt. On ouvrira le marché si les clients changent de fournisseur et cette capacité leur est laissée.

**Mme la présidente.-** L'amendement et l'article sont réservés.

*Article 29*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Article 30*

**Mme la présidente.-** Un amendement n° 2 a été déposé par M. Willem Draps, Mme Béatrice Fraiteur et M. Alain Destexhe, libellé comme suit :

## Artikel 30

In punt 1°, § 1 van het ontworpen artikel 20quater als volgt te vervangen:

"§ 1. "De eerste niet-betaling van het gefactureerde bedrag voor het gasverbruik maakt het voorwerp uit van een herinnering door de leverancier binnen 15 dagen na de vervaldatum van de factuur. In geval van niet-betaling van het gefactureerde bedrag, stuurt de leverancier een ingebrekestelling per gewone brief en per aangetekende brief binnen ten vroegste 15 dagen en ten laatste 30 dagen na de verzending van de herinnering. De niet-betaling van de bedragen die na deze ingebrekestelling gefactureerd worden voor het gasverbruik, maakt niet langer het voorwerp uit van een herinnering door de leverancier, zolang niet alle verschuldigde bedragen zijn terugbetaald. In dat geval dient de leverancier de bijgewerkte afrekening van alle nog verschuldigde bedragen op te sturen.

Bij ontstentenis van betaling binnen 7 dagen vanaf de ontvangst van de ingebrekestelling, stelt de leverancier een redelijk afbetalingsplan aan het gezin voor. De leverancier licht de gebruiker eveneens in over zijn voornemen om het OCMW van de gemeente waar het leveringspunt zich bevindt, in te lichten, alsook over zijn recht om de mededeling van zijn naam aan het OCMW te weigeren, door aangetekende brief, gericht aan de leverancier, binnen de tien dagen."

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

**Mevrouw Béatrice Fraiteur** (*in het Frans*).- *In zijn huidige vorm is het artikel bijna onmogelijk toe te passen en beantwoordt het niet aan de oorspronkelijke doelstellingen, namelijk administratieve vereenvoudiging en een snelle reactie na de eerste onbetaalde factuur.*

*Een klant met betalingsproblemen die zijn facturen van augustus en september niet betaalt, krijgt in oktober de factuur van oktober, een herinnering voor de factuur van september, de ingebrekestelling voor de factuur van augustus, en een aangetekende brief met diezelfde ingebrekestelling en een voorstel van afbetalingsplan voor de factuur van augustus. Kort daarna volgt de factuur van november*

## Article 30

Au point 1°, remplacer le § 1er de l'article 25sexies en projet, par le texte suivant :

§ 1er. "Le non-paiement du montant facturé relatif à la consommation d'électricité fait l'objet d'un rappel par le fournisseur dans les 15 jours suivant la date de l'échéance de la facture. En cas de non-paiement du montant facturé, le fournisseur envoie par courrier postal et par courrier recommandé une mise en demeure au plus tôt dans les 15 jours et au plus tard dans les 30 jours suivant l'envoi du rappel. Le non-paiement des montants facturés relatifs à la consommation d'électricité suivant cette mise en demeure ne fait plus l'objet d'un rappel par le fournisseur tant que l'ensemble des sommes restant dues ne sont pas apurées. Dans ce cas, le fournisseur est tenu d'envoyer le décompte actualisé de l'ensemble des sommes restant dues.

À défaut de paiement dans les sept jours de la réception de la mise en demeure, le fournisseur propose au ménage un plan d'apurement raisonnable et peut entamer la procédure de placement d'un limiteur de puissance. Le fournisseur l'informe également de son intention de prévenir le CPAS de la commune où se situe le point de fourniture, ainsi que de son droit de refuser, par lettre recommandée adressée au fournisseur dans les dix jours, la communication de son nom au CPAS".

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Fraiteur.

**Mme Béatrice Fraiteur.-** La rédaction actuelle de cet article, central dans la procédure de recouvrement, est quasiment inapplicable et ne répond absolument pas au but original de la nouvelle disposition, à savoir une simplification administrative et une rapidité de réaction dès le premier impayé.

Par exemple, un client en difficulté de paiement qui n'a pas payé ses factures des mois d'août et de septembre recevra au mois d'octobre à la fois sa facture d'octobre, le rappel de sa facture de septembre, la mise en demeure de sa facture d'août, le recommandé contenant la mise en demeure de la facture d'août, une proposition de plan d'apurement

*enzovoort.*

*Een klant met betalingsproblemen zou bijgevolg op vier maanden tijd twintig brieven krijgen. Als die klant verschillende leveranciers voor elektriciteit en gas heeft, ontvangt hij nog meer brieven.*

*Het is goed om snel te reageren bij betalingsproblemen, maar het aantal brieven zou naar omlaag moeten.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanhalewyn heeft het woord.

**De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).-** *Het amendement ziet er op het eerste gezicht ontvankelijk uit, maar uit voorzorg zou ik de details ervan graag vooraf bespreken met mijn collega's van de meerderheid.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Ik ben het met u eens.

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

*Artikelen 31 tot 36*

*Geen bezwaar?*

*Aangenomen.*

*Artikel 37*

**Mevrouw de voorzitter.-** Een amendement nr. 3 wordt ingediend door de heer Willem Draps, mevrouw Béatrice Fraiteur en de heer Alain Destexhe, en luidt als volgt:

In punt 3 van het ontworpen artikel 25quattuordecies, § 5 te schrappen.

de sa facture d'août, sept jours après la mise en demeure. Très rapidement, la facture de novembre sera envoyée, puis le rappel, la mise en demeure pour la facture de septembre, etc.

Selon cette procédure, un client en difficulté de paiement ne régularisant pas sa situation recevrait en 4 mois, 20 courriers (soit 4 factures mensuelles et 16 courriers de recouvrement). Si ce client possède 2 fournisseurs distincts pour le gaz et l'électricité, ce n'est plus 16 mais 32 courriers de recouvrement qu'il recevra en 4 mois.

Afin de simplifier la procédure, il convient de supprimer cette obligation d'envoi de mise en demeure au-delà de la première mise en demeure tout en maintenant la garantie d'une rapidité de réaction dès le premier impayé. Ceci pour que l'ordonnance soit applicable.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanhalewyn.

**M. Vincent Vanhalewyn.-** Il nous semble à première vue que cet amendement pourrait être acceptable, mais comme le diable se cache dans les détails, dans un esprit constructif, je souhaiterais cependant analyser ces détails lors d'une réunion avec mes collègues de la majorité. Nous réservons donc notre position quant à cet amendement-ci.

**Mme la présidente.-** Votre attitude me paraît constructive en effet.

L'amendement et l'article sont réservés.

*Articles 31 à 36*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Article 37*

**Mme la présidente.-** Un amendement n° 3 a été déposé par M. Willem Draps, Mme Béatrice Fraiteur et M. Alain Destexhe, libellé comme suit :

Supprimer, au point 3°, le § 5 de l'article 25quattuordecies en projet.

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

**Mevrouw Béatrice Fraiteur** (in het Frans).- *In § 5 van punt 3 van artikel 37 staat: "De leveranciers die voor meer dan 10.000 leveringspunten van elektriciteit verantwoordelijk zijn, zetten ten minste een klantendienst in de nabijheid ter beschikking van hun afnemers".*

*Deze maatregel vormt een discriminatie tussen de leveranciers onderling en is voor potentiële nieuwe en kleinere leveranciers een hinderpaal bij het betreden van de markt. Dit versterkt de monopoliepositie van de historische leverancier.*

*We vragen dan ook de paragraaf te schrappen.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanhalewyn heeft het woord.

**De heer Vincent Vanhalewyn** (in het Frans).- *Deze maatregel is geenszins een hinderpaal voor kleinere, nieuwe leveranciers, omdat ze pas ingaat vanaf 10.000 klanten. Een nieuwe speler beschikt nog niet over zoveel klanten.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

*Artikelen 38 tot 53*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 54*

**Mevrouw de voorzitter.-** Een amendement nr. 4 wordt ingediend door de heer Willem Draps, mevrouw Béatrice Fraiteur en de heer Alain Destexhe, en luidt als volgt:

De zin "Twee commissarissen worden door de regering aangewezen en nemen deel aan de vergaderingen van Brugel zonder stemrecht, als waarnemers" te schrappen.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Fraiteur.

**Mme Béatrice Fraiteur.-** Le § 5 du point 3° de l'article 37 stipule : "Les fournisseurs responsables de plus de 10.000 points de fourniture d'électricité mettent à disposition de leurs clients au moins un service clientèle de proximité".

C'est un beau concept en soi, mais il discrimine les fournisseurs entre eux et constitue une barrière à l'entrée pour les nouveaux fournisseurs potentiels, qui ne sont pas forcément de grands fournisseurs en débutant et peuvent rencontrer des difficultés financières. Cela renforce la position de monopole du fournisseur historique.

Nous demandons donc que ce point soit supprimé.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanhalewyn.

**M. Vincent Vanhalewyn.-** À nos yeux et comme l'a rappelé la ministre, ce dispositif est important et nous y tenons. Il ne constitue en rien une barrière à l'entrée, étant donné qu'il n'est obligatoire qu'à partir de 10.000 clients. Donc, comme on n'a pas encore de clients quand on commence, il n'y a pas d'obligation à l'entrée d'avoir ce guichet de proximité ou guichet physique.

**Mme la présidente.-** L'article et l'amendement sont réservés.

*Articles 38 à 53*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Article 54*

**Mme la présidente.-** Un amendement n° 4 a été déposé par M. Willem Draps, Mme Béatrice Fraiteur et M. Alain Destexhe, libellé comme suit :

Supprimer la phrase suivante : "Deux commissaires sont désignés par le gouvernement et assistent aux réunions de Brugel sans voix délibérative, en tant qu'observateurs".



**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

**Mevrouw Béatrice Fraiteur** (*in het Frans*).- *Artikel 54 garandeert de onafhankelijkheid van Brugel tegenover de regering maar de aanwezigheid van twee vertegenwoordigers zou een vorm van politieke inmenging kunnen inhouden.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanhalewyn heeft het woord.

**De heer Vincent Vanhalewyn** (*in het Frans*).- *We vinden het belangrijk dat vertegenwoordigers van de regering de vergaderingen bijwonen, evenwel zonder stemrecht. Op deze wijze komt de onafhankelijkheid van Brugel niet in het gedrang.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

*Artikelen 55 tot 70*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 71*

**Mevrouw de voorzitter.-** Een amendement nr. 5 werd ingediend door mevrouw Béatrice Fraiteur, en luidt als volgt:

"Een § 3 toe te voegen, luidend:

§ 3. - De artikelen 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 37 en 39 van deze ordonnantie treden in werking op de eerste dag van de zesde maand die volgt op de publicatie van deze ordonnantie in het Belgisch Staatsblad."

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Fraiteur.

**Mme Béatrice Fraiteur.-** L'article 54 garantit l'indépendance de Brugel vis-à-vis du gouvernement, mais l'indépendance et l'impartialité de Brugel doivent être assurées. La présence de ces deux représentants constituerait une forme d'influence politique sur le processus décisionnel. J'espère que la majorité soutiendra cet amendement fondamental.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanhalewyn.

**M. Vincent Vanhalewyn.-** Je vais devoir décevoir Mme Fraiteur : comme expliqué en commission, au nom de la bonne organisation de l'ensemble du marché, il nous semble important que le gouvernement puisse assister aux réunions de Brugel sans aucune voix délibérative. Formellement et de manière informelle, cela n'entrave en rien son indépendance voulue par les directives et assumée par l'ordonnance.

**Mme la présidente.-** L'article et l'amendement sont réservés.

*Articles 55 à 70*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Article 71*

**Mme la présidente.-** Un amendement n° 5 a été déposé par Mme Béatrice Fraiteur, libellé comme suit :

"Ajouter un § 3, rédigé comme suit :

"§ 3 - Les articles 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 37 et 39 de la présente ordonnance entrent en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit la publication de la présente ordonnance au Moniteur belge."

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Fraiteur.

**Mevrouw Béatrice Fraiteur** (*in het Frans*):- *Wij pleiten voor een overgangperiode van zes maanden voordat de ordonnantie van kracht wordt, zodat de leveranciers en de netwerkbeheerder de tijd krijgen om zich aan te passen. Ook Brugel dringt trouwens aan op een overgangperiode.*

**Mevrouw de voorzitter**:- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

**De heer Vincent Vanhalewyn** (*in het Frans*):- *De meerderheid zal dit amendement niet steunen. De Europese richtlijn dwingt ons immers om de regeling zonder uitstel in te voeren. We willen niet het risico lopen dwangsommen te moeten betalen.*

**Mevrouw de voorzitter**:- De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

Wij zullen straks tot de naamstemming over de amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel van het ontwerp van ordonnantie overgaan.

#### *Artikelsgewijze bespreking*

**Mevrouw de voorzitter**:- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nrs A-202/1 en 2 - 2010/2011), op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

**Mme Béatrice Fraiteur**:- J'espère que la majorité aura un sursaut concernant cet amendement, déjà évoqué en commission. On demande en fait que ces articles rentrent en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit la publication de la présente ordonnance. Une période de transition est nécessaire avant l'application de cette ordonnance afin que les fournisseurs et le gestionnaire du réseau de distribution puissent procéder à la mise en oeuvre des nouvelles dispositions.

Cette nécessité de prévoir une période de transition a notamment été soulignée par Brugel.

**Mme la présidente**:- La parole est à M. Vanhalewyn.

**M. Vincent Vanhalewyn**:- Comme déjà dit en commission, nous ne pouvons malheureusement pas accepter cet amendement. En effet, les articles dont on propose de reporter l'entrée en vigueur comportent des obligations formelles contenues dans la directive. Le gouvernement et la Région bruxelloise s'exposeraient donc inutilement à des astreintes européennes, ce qui n'est pas souhaitable dans l'état actuel de nos finances.

**Mme la présidente**:- L'amendement et l'article sont réservés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et l'ensemble du projet d'ordonnance.

#### *Discussion des articles*

**Mme la présidente**:- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 1er avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale (nos A-202/1 et 2 - 2010/2011), sur la base du texte adopté par la commission.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 tot 28*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 29*

**Mevrouw de voorzitter.-** Een amendement nr. 2 wordt ingediend door mevrouw Béatrice Fraiteur, de heer Willem Draps en de heer Alain Destexhe, en luidt als volgt:

"In punt 1°, § 1 van het ontworpen artikel 20quater als volgt te vervangen:

§ 1. De eerste niet-betaling van het gefactureerde bedrag voor het gasverbruik maakt het voorwerp uit van een herinnering door de leverancier binnen 15 dagen na de vervaldatum van de factuur. In geval van niet-betaling van het gefactureerde bedrag, stuurt de leverancier een ingebrekestelling per gewone brief en per aangetekende brief binnen ten vroegste 15 dagen en ten laatste 30 dagen na de verzending van de herinnering. De niet-betaling van de bedragen die na deze ingebrekestelling gefactureerd worden voor het gasverbruik, maakt niet langer het voorwerp uit van een herinnering door de leverancier, zolang niet alle verschuldigde bedragen zijn terugbetaald. In dat geval dient de leverancier de bijgewerkte afrekening van alle nog verschuldigde bedragen op te sturen.

Bij ontstentenis van betaling binnen 7 dagen vanaf de ontvangst van de ingebrekestelling, stelt de leverancier een redelijk afbetalingsplan aan het gezin voor. De leverancier licht de verbruiker eveneens in over zijn voornemen om het OCMW van de gemeente waar het leveringspunt zich bevindt, in te lichten, alsook over zijn recht om de mededeling van zijn naam aan het OCMW te weigeren, door aangetekende brief, gericht aan de leverancier, binnen de tien dagen."

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 à 28*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Article 29*

**Mme la présidente.-** Un amendement n°2 a été déposé par Mme Béatrice Fraiteur, MM. Willem Draps et Alain Destexhe libellé comme suit :

"Au point 1°, remplacer le § 1er de l'article 20quater en projet, par le texte suivant :

§ 1er "Le non-paiement du montant facturé relatif à la consommation de gaz fait l'objet d'un rappel par le fournisseur dans les quinze jours suivant la date de l'échéance de la facture. En cas de non-paiement du montant facturé, le fournisseur envoie par courrier postal et par courrier recommandé une mise en demeure au plus tôt dans les quinze jours et au plus tard dans les 30 jours suivant l'envoi du rappel. Le non-paiement des montants facturés relatifs à la consommation de gaz suivant cette mise en demeure ne fait plus l'objet d'un rappel par le fournisseur tant que l'ensemble des sommes restant dues ne sont pas apurées. Dans ce cas, le fournisseur est tenu d'envoyer le décompte actualisé de l'ensemble des sommes restant dues.

À défaut de paiement dans les sept jours de la réception de la mise en demeure, le fournisseur propose au ménage un plan d'apurement raisonnable. Le fournisseur l'informe également de son intention de prévenir le CPAS de la commune où se situe le point de fourniture, ainsi que de son droit de refuser, par lettre recommandée adressée au fournisseur dans les dix jours, la communication de son nom au CPAS."

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

**Mevrouw Béatrice Fraiteur** (*in het Frans*).- *Ik verwijs naar mijn argumenten tijdens de vorige discussie.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Ik neem aan dat de opmerkingen van de meerderheid ook dezelfde zijn.

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

*Artikelen 30 tot 35*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 36*

**Mevrouw de voorzitter.-** Een amendement nr. 3 wordt ingediend door de heer Willem Draps, mevrouw Béatrice Fraiteur en de heer Alain Destexhe, en luidt als volgt:

"In punt 4° van het ontworpen artikel 20undecies, § 5 te schrappen."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

*Artikelen 37 tot 50*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikel 51 (nieuw)*

**Mevrouw de voorzitter.-** Een amendement nr. 4 wordt ingediend door de heer Willem Draps, mevrouw Béatrice Fraiteur en de heer Alain Destexhe, en luidt als volgt:

"De artikelen 27, 29, 30, 31, 33, 34 en 36 van deze ordonnantie treden in werking op de eerste dag van de zesde maand die volgt op de publicatie van deze ordonnantie in het Belgisch Staatsblad."

De stemming over het amendement en het artikel wordt aangehouden.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Fraiteur.

**Mme Béatrice Fraiteur.-** Je me réfère aux arguments que j'ai avancés dans la discussion précédente.

**Mme la présidente.-** Je suppose que toutes les observations de la majorité sont également les mêmes.

L'amendement et l'article sont réservés.

*Articles 30 à 35.*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Article 36*

**Mme la présidente.-** Un amendement n°3 a été déposé par M. Willem Draps, Mme Béatrice Fraiteur et M. Alain Destexhe libellé comme suit :

"Supprimer, au point 4°, le § 5 de l'article 20undecies en projet."

L'amendement et l'article sont réservés.

*Articles 37 à 50.*

Pas d'observation ?

Adoptés.

*Article 51 (nouveau)*

**Mme la présidente.-** Un amendement n°4 a été déposé par M. Willem Draps, Mme Béatrice Fraiteur et M. Alain Destexhe libellé comme suit :

"Les articles 27, 29, 30, 31, 33, 34 et 36 de la présente ordonnance entrent en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit la publication de la présente ordonnance au Moniteur belge."

L'amendement et l'article sont réservés.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanhalewyn heeft het woord.

**De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).-** *In het verslag moet duidelijk staan dat het debat over de gasordonnantie parallel loopt met dat over de elektriciteitsordonnantie. Wie geïnteresseerd is in de gasordonnantie, moet dus het debat over de elektriciteitsordonnantie bekijken om alle argumenten terug te vinden.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Inderdaad.

Wij zullen later stemmen over de amendementen, de aangehouden artikelen en het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE DE EERSTE AANPASSING VAN DE ALGEMENE UITGAVEN-BEGROTING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2011 INGEVOLGE DE BEGROTINGSBERAADSLAGING NR. 01 VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RE-GERING (nrs A-207/1 en 2 - 2010/2011).**

*Algemene bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** De algemene bespreking is geopend.

Het woord is aan de heer Eric Tomas, rapporteur.

**De heer Eric Tomas, rapporteur (in het Frans).-** *In zijn inleiding schetst minister-president Picqué de voorgeschiedenis van de steun aan de Gemeentelijke Holding als gevolg van de financiële crisis. De federale overheid en de gewesten stelden zich borg voor de holding. De laatste bijakte bij de overeenkomst over die waarborg liep ten einde op 30 juni 2011.*

*Tijdens een vergadering op 22 juni 2011 beslisten de drie ministers-presidenten om een waarborg van*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanhalewyn.

**M. Vincent Vanhalewyn.-** J'aimerais que le compte rendu reprenne formellement que le débat de l'ordonnance gaz est particulièrement parcellaire et restreint puisque les deux ordonnances sont parallèles. Tant la discussion générale que la discussion des articles et des amendements font systématiquement référence aux articles correspondant à l'ordonnance électricité.

La personne qui s'intéresserait à l'ordonnance gaz sans passer par l'ordonnance électricité aurait un aperçu tronqué du travail parlementaire. Il faut éviter de laisser croire à la légèreté de notre travail.

**Mme la présidente.-** Je suis d'accord avec vous.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur les amendements, les articles réservés et sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE CONTENANT LE PREMIER AJUSTEMENT DU BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2011 SUITE À LA DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE N° 01 DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE (nos A-207/1 et 2 - 2010/2011).**

*Discussion générale*

**Mme la présidente.-** La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Tomas, rapporteur.

**M. Eric Tomas, rapporteur.-** Dans son exposé introductif, le ministre-président a rappelé les rétroactes de l'aide apportée, à la suite de la crise financière de 2008, au Holding communal sous forme de garantie du gouvernement fédéral et des Régions. Le dernier avenant à la convention de garantie prenait fin le 30 juin 2011.

Lors d'une rencontre le 22 juin entre les ministres-présidents des trois Régions, il a été décidé d'apporter une garantie solidaire de 450 millions,

450 miljoen euro te verstrekken aan de Gemeentelijke Holding. Het Brussels Gewest zou 15% voor zijn rekening nemen. De waarborg is afhankelijk van een aantal voorwaarden. Zo mag de Gemeentelijke Holding geen dividenden uitkeren, kapitaalsverminderingen doorvoeren of eigen aandelen kopen. Ze mag geen nieuwe risico's nemen en moet activa verkopen. De regeringscommissarissen van de drie gewesten hebben elk een vetorecht.

Minister-president Picqué legt uit dat het ontwerp van ordonnantie is bedoeld om een waarborg van 67,5 miljoen euro door het Brussels Gewest mogelijk te maken.

Het Rekenhof stelt in een brief dat er niet aan de wettelijke voorwaarden is voldaan om artikel 26 van de organieke ordonnantie toe te passen, omdat die niet van toepassing zou zijn op waarborgen. De minister-president is echter van oordeel dat een waarborg pas een reële vastlegging in de begroting is, als er werkelijk van die waarborg gebruik wordt gemaakt.

Tijdens de algemene bespreking nemen meerdere commissieleden het woord. De heer de Clippele wil graag meer uitleg over de Gemeentelijke Holding. Hij vraagt zich af of er voldoende garanties zijn dat de andere gewesten zich borg stellen en vindt het verwonderlijk dat alleen de gewesten in de bres springen voor de holding.

De heer Riguelle vindt dat de Gemeentelijke Holding in het verleden weliswaar veel geld heeft opgebracht voor de gemeenten, maar vandaag heel duur is. De holding betekent vandaag een bedreiging voor de gemeenten, en onrechtstreeks ook voor het Brussels Gewest. Na het zomerreces moeten we uitmaken of de activiteiten van de holding moeten worden voortgezet.

De heer Gosuin vraagt hoe de regering reageert op de opmerkingen van het Rekenhof. Hij vindt dat de regering de holding nooit aan enige controle heeft onderworpen, sinds ze besloot om waarborgen toe te kennen. Er werd de gemeenten voorgespiegeld dat hun investeringen in de holding uitstekend zouden renderen, maar die blijken helemaal niets op te brengen. De Gemeentelijke Holding is op sterven na dood. De heer Gosuin vraagt hoe het Brussels Gewest de holding controleert om de belangen van de gemeenten te verdedigen. Tot slot

dont 15% à charge de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette garantie est accordée sous certaines conditions, dont notamment :

- l'indemnisation moyenne à 2,96% ;
- la limitation de la garantie à six mois ;
- le Holding ne peut procéder à la distribution de dividendes, à une diminution de capital ou à l'achat de ses propres actions ;
- le Holding ne peut prendre de nouveaux risques, et doit avoir un programme de vente de ses actifs ;
- des commissaires du gouvernement des trois Régions disposent d'un droit de veto individuel.

Le ministre-président explique que l'objet du projet d'ordonnance est l'habilitation, via un article dans le manteau du budget 2011, à porter la garantie de la Région bruxelloise à 67,5 millions d'euros.

En ce qui concerne la lettre de la Cour des comptes, qui considère que les conditions légales requises n'ont pas été réunies pour appliquer l'article 26 de l'ordonnance organique, qui ne s'appliquerait pas aux garanties, le gouvernement considère qu'une garantie est bien un engagement, qu'on ne matérialise que si la garantie est sollicitée.

Dans la discussion générale, plusieurs membres sont intervenus. M. de Clippele considère qu'il serait utile de disposer de plus d'explications sur la situation du Holding communal. Il conviendrait de réduire le train de vie du Holding. Par ailleurs, il se demande si toutes les garanties de participation des autres Régions à l'opération sont réunies, et s'étonne que seules les Régions interviennent.

M. Riguelle considère que le Holding a rapporté beaucoup d'argent aux communes, et qu'à présent, il leur coûte beaucoup. Le Holding menace les communes et indirectement la Région. Il faudra, à la rentrée, un débat sur la nécessité de continuer ou non les activités du Holding.

M. Gosuin demande quelle est la réponse du gouvernement aux remarques de la Cour des comptes. Il estime que le gouvernement n'a jamais contrôlé réellement le Holding depuis l'octroi des

*zegt hij dat zijn fractie het ontwerp van ordonnantie zal steunen omdat het Brussels Gewest er belang bij heeft dat de holding blijft bestaan.*

*Mevrouw Brouhon vindt dat de beloften inzake de holding nooit werden gehouden. Dat probleem heeft rechtstreekse gevolgen voor de financiën van de gemeenten. Ze dringt aan op een debat over de toekomst van de holding.*

*De heer Tomas bevestigt de steun van de PS aan het ontwerp van ordonnantie, maar betreurt dat de positie van de Gemeentelijke Holding nog kwetsbaarder is geworden door de verklaringen van andere ministers-presidenten. Hij wijst erop dat het Brussels Gewest en de gemeenten aanzienlijke inspanningen leveren en wil meer informatie over de voorwaarden die aan de holding worden opgelegd en de premie die ze zal moeten uitkeren aan de regering. Wordt die premie verdeeld onder de gemeenten die hun dividenden zullen derven?*

*Mevrouw Dirix betreurt dat de situatie van de holding en van Dexia erop achteruitgaat. Dexia zit in moeilijke papieren als gevolg van slechte beleggingen in de Verenigde Staten en heeft 400 miljoen Amerikaanse dollar moeten uitgeven om de situatie recht te trekken. Zullen de kosten van de waarborg worden gerecupereerd door de gemeenten? Een zakenbank kreeg de opdracht om naar structurele oplossingen te zoeken voor de holding. Welke mogelijkheden worden overwogen? Mevrouw Dirix bevestigt de steun van haar fractie aan het ontwerp van ordonnantie.*

*De heer Mennekens is van oordeel dat er geen andere keuze is dan het ontwerp van ordonnantie te steunen. Hij staat achter het standpunt van de regering over de opmerkingen van het Rekenhof.*

*Ook mevrouw De Pauw vindt dat het Brussels Gewest dringend een bijdrage moet leveren aan de inspanningen van de drie gewesten.*

*Minister-president Picqué wijst er vervolgens op dat de gemeenten nauw betrokken zijn bij de Gemeentelijke Holding. Als de gewesten maatregelen nemen, moeten ze dat in nauw overleg doen.*

*De doelstellingen die in het financieel plan van de gemeenten zijn opgenomen, worden teruggeschoefd naarmate het verlies aan*

garanties. On a annoncé des rendements à deux chiffres pour les communes, qui maintenant se réduisent à zéro. Le Holding communal est virtuellement mort. M. Gosuin demande quel contrôle est exercé par le gouvernement afin de suivre l'exécution de sa garantie et de défendre les intérêts des communes. Il conclut en disant que son groupe votera la garantie, car la Région a intérêt à maintenir le Holding.

Mme Brouhon estime que les promesses du Holding n'ont jamais été tenues et que cela a une incidence directe sur les finances communales. Elle souhaite un débat réel sur la situation du Holding et se demande si d'autres options ne devraient pas être prises en considération.

M. Tomas apporte le soutien du groupe PS, mais regrette que la situation du Holding ait été fragilisée par les déclarations de ministres d'autres Régions. Il rappelle les efforts consentis par la Région bruxelloise et les communes, et demande des précisions sur les conditions imposées au Holding et la prime qu'il devra payer au gouvernement. Cette prime sera-t-elle reversée aux communes qui ne toucheront pas de dividendes ?

Mme Dirix s'inquiète de la dégradation de la situation du Holding et de Dexia. En particulier, la banque Dexia est exposée à la suite d'opérations ou placements aux États-Unis, et a dû déboursier 400 millions de dollars pour racheter certaines de ses émissions obligataires. Le coût de la garantie octroyée par la Région sera-t-il récupéré par les communes ? Une banque d'affaires a été chargée d'étudier des solutions structurelles aux difficultés du Holding. Quelles sont les pistes étudiées ? Mme Dirix annonce le vote positif de son groupe, en espérant une clarification du mécanisme.

M. Mennekens considère qu'il n'y a pas le choix, et que l'on ne peut qu'accorder le soutien à l'opération, et donc à la demande du gouvernement. Il soutient l'interprétation du gouvernement par rapport à la Cour des comptes.

Mme De Pauw estime également qu'il faut participer à l'effort commun des trois Régions et qu'il y a urgence.

Le ministre-président apporte des précisions et des réponses aux questions posées. Il rappelle que la structure du Holding est l'affaire des communes et

*dividenden oploopt. Het Brussels Gewest zal zich buigen over de argumenten van de zakenbank die een oplossing zoekt voor de holding.*

*Na een laatste gedachtewisseling ging de commissie over tot de stemming. Artikelen 1 tot 3 en het geheel van ontwerp van ordonnantie werden unaniem aangenomen door de vijftien aanwezige leden.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Tomas heeft het woord namens zijn fractie.

**De heer Eric Tomas** *(in het Frans).*- *De PS-fractie zal deze begrotingsaanpassing steunen, aangezien de gewesten een akkoord over de waarborg hebben gesloten. Die steun weigeren, zou een grote impact hebben.*

*Sinds het voorjaar zijn in de pers meermaals uitspraken van de gewestministers verschenen met betrekking tot Dexia en de Gemeentelijke Holding. De uitspraken van de Brusselse minister-president en minister van Financiën waren vrij gematigd in verhouding tot de uitspraken van sommige van hun Waalse en Vlaamse collega's.*

*De markt is heel gevoelig voor geruchten. Ondoordachte uitspraken kunnen ten onrechte Dexia schaden, en daardoor ook de gemeenten die aandeelhouder zijn in de Gemeentelijke Holding, alsook de andere aandeelhouders die in 2008 hebben bijgedragen tot de herkapitalisatie van Dexia.*

*Door de daling van de koers van het Dexia-aandeel beschikt de Gemeentelijke Holding niet langer over voldoende activa om haar leningen te waarborgen. Sinds oktober 2008 hebben de federale overheid en de gewesten, en nadien alleen de gewesten, voor meerdere opeenvolgende perioden een waarborg verleend, waarvan het bedrag varieerde naargelang*

que si les Régions agissent, elles doivent le faire de concert et dans un souci d'unité. Le gouvernement a décidé d'affecter aux communes la commission de garantie.

Les objectifs fixés dans le plan financier des communes seront diminués à concurrence du montant non compensé lié à la perte de dividendes du Holding. Le gouvernement veut un contrôle renforcé du Holding. La Région bruxelloise examinera les arguments de la banque d'affaires chargée de faire des propositions quant au redéploiement stratégique du Holding.

Après d'ultimes échanges de vues entre le ministre-président et plusieurs commissaires, la commission a procédé aux votes. Les articles 1 à 3 et l'ensemble de la proposition d'ordonnance ont été adoptés à l'unanimité des quinze membres présents.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Tomas au nom de son groupe.

**M. Eric Tomas.-** J'enchaîne avec mon intervention au nom du groupe PS. J'apporte le soutien du groupe PS au projet d'ajustement budgétaire. Cet appui est réaliste, parce qu'il n'y a pas d'autre choix. Un accord solidaire des Régions existe pour accorder une caution. Refuser cet appui serait prendre une responsabilité gravissime.

Pour rappel, la presse généraliste comme la presse spécialisée se font l'écho depuis ce printemps des informations distillées par divers ministres régionaux à propos de Dexia et de la situation du Holding communal. Une lecture attentive et exhaustive de la presse révèle que, contrairement à certains de leurs homologues wallons et flamands, le ministre-président et le ministre des Finances bruxellois ont fait preuve de sobriété dans leurs propos.

Quand on sait combien le marché est sensible aux rumeurs, on mesure combien des propos inconsidérés peuvent nuire très injustement à Dexia et, par voie de conséquence, aux pouvoirs locaux actionnaires via le Holding communal et clients de cette banque. Ils peuvent également nuire aux travailleurs de Dexia, ainsi qu'aux autres actionnaires qui ont recapitalisé Dexia en 2008, à un moment où toutes les banques ou presque étaient secourues par les États pour éviter autant



*van de koers van het Dexia-aandeel. Zo kon de Gemeentelijke Holding tussen eind mei en eind september 2009 rekenen op een waarborg van 800 miljoen euro, op voorwaarde dat de Holding haar eigen middelen zou verhogen, wat eind 2009 is gebeurd dankzij een herkapitalisatie.*

*Het ontwerp dat ons vandaag wordt voorgelegd, heeft tot doel die gewestelijke waarborg te verhogen. Aan die beslissing wordt een premie van ongeveer 3% gekoppeld. Het verheugt ons dat de regering heeft beslist die premie aan de plaatselijke overheden toe te kennen. We vragen ons enkel af op basis van welke criteria de regering dit bedrag zal verdelen.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Maes heeft het woord.

**Mevrouw Annemie Maes.-** Het minste wat we kunnen zeggen, is dat het er voor Europa op financieel vlak niet rooskleurig uitziet. Gaat het slecht met Griekenland, een van de lidstaten, dan gaat het ook slecht met Dexia en dus ook de Gemeentelijke Holding, wat dan weer een negatieve invloed heeft voor de gemeenten, de burger, u en ik.

Volgens onze fractie moet er dringend een debat over de voortzetting van de activiteiten van de Gemeentelijke Holding komen.

De werking van de Gemeentelijke Holding doet

que possible une crise financière, économique et sociale gravissime.

Aujourd'hui, à la suite de la chute du cours de l'action Dexia, le Holding communal - c'est-à-dire les communes et provinces de Belgique - ne dispose pas des actifs suffisants pour garantir ses emprunts, et ce, malgré la diversification faite prudemment avant la crise de 2008. Depuis octobre 2008, l'État et les Régions d'abord, puis les Régions seules, ont octroyé cette garantie pour des périodes successives et des montants qui variaient en fonction du cours de l'action Dexia. Ainsi, de fin mai à fin septembre 2009, le Holding communal a bénéficié d'une garantie de 800 millions d'euros, à charge pour le Holding de renforcer ses fonds propres, ce qu'il a fait par la recapitalisation de la fin de 2009.

Aujourd'hui, le projet qui nous est présenté a pour but d'augmenter la hauteur de la garantie régionale que le gouvernement a la possibilité d'apporter aux emprunts contractés par le Holding communal. Cette décision est assortie de demandes de garantie importantes auprès du Holding, dont une prime de près de 3%. Nous tenons à souligner que nous avons été heureux d'apprendre que le gouvernement a décidé d'affecter aux pouvoirs locaux la commission de garantie qui sera perçue par la Région. Nous attendons de savoir quels seront les critères de répartition de cette prime de garantie.

En conclusion, le groupe PS soutiendra ce projet d'ordonnance déposé par le gouvernement.

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Maes.

**Mme Annemie Maes (en néerlandais).-** *La situation financière médiocre en Europe a des répercussions négatives sur Dexia et le Holding communal et, in fine, sur les communes et le citoyen.*

*Notre groupe entend débattre de toute urgence de la poursuite des activités du Holding communal dont le fonctionnement pose question. Ainsi, en 2009, les communes ont participé à l'augmentation de capital en échange d'un taux d'intérêt irréaliste qu'on leur avait fait miroiter. Résultat : aujourd'hui, les communes ont dû revoir leur*

alvast vragen rijzen. Zo heeft die in 2009 de gemeenten aangemoedigd om deel te nemen aan een kapitaalsverhoging met achteraf bekeken een irrealistische rendementsvoorspelling van 13% gedurende 10 jaar, waarvoor ik mijn gemeente trouwens destijds al heb gewaarschuwd.

De gemeenten hebben intussen hun begroting aangepast en de minderinkomsten ingeschreven. Het concreet gevolg vertaalt zich in meer gemeentebelastingen meer besparingen of het uitstel van nochtans essentiële investeringen.

Van de belofte om in december 7% dividend uit te keren, komt niets in huis. Iedere Brusselaar is daar de dupe van.

We begrijpen wel dat we niet anders kunnen dan de waarborg goed te keuren. Maar moeten we niet de financiële strategieën van de Gemeentelijke Holding en dus van Dexia, dat ten grondslag ligt aan de moeilijkheden van de holding, onder de loep nemen? Terzijde kan ik alleen maar vraagtekens plaatsen bij de hoge bonussen en salarissen van beleids mensen van Dexia. Hopelijk zullen onze commissarissen in de Gemeentelijke Holding de boodschap meegeven dat het in deze tijden niet past zich rijkelijk te bedienen.

Tenslotte stel ik me de vraag of de Gemeentelijke Holding het risico loopt failliet te gaan, aangezien de waarborg in dit ontwerp van ordonnantie geldt voor zes maanden. U hebt overleg gepleegd met uw collega's van de andere gewesten. Ik ben ervan overtuigd dat u op dit moment de meest wijze beslissing hebt genomen. We zullen die volledig steunen.

Het gaat natuurlijk om een kortetermijnvisie. Wat gebeurt er na die zes maanden? U zult wellicht antwoorden dat dit afhangt van diverse factoren, zoals de internationale financiële context en de situatie van de banken. Het zou moedig zijn dat het gewest ook de langetermijnvisie bekijkt en verschillende scenario's overweegt. We willen dat er minstens een debat komt over de werking van de activiteiten van de Gemeentelijke Holding.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes, minister.-** Ik zal kort zijn, want de debatten in de commissie waren

*budget à la baisse, lever davantage de taxes, économiser ou reporter des investissements importants. Bref, les Bruxellois ont été trompés.*

*Nous comprenons bien qu'il fallait approuver la garantie, mais ne faudrait-il pas à présent étudier attentivement la stratégie financière du Holding et donc de Dexia ? En outre, je m'insurge contre les bonus et salaires généreux versés aux dirigeants de la banque. J'espère que nos commissaires feront passer le message au Holding qu'une telle attitude est déplacée en temps de crise.*

*Enfin, qu'en est-il du risque de faillite du Holding, la garantie arrivant à échéance au bout de six mois ? Nous vous soutenons en tout cas dans vos démarches vis-à-vis des autres Régions.*

*Que se passera-t-il à l'issue de cette période ? Il faut développer une vision à long terme, en intégrant différents facteurs et scénarios.*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes, ministre** *(en néerlandais).*- *Je serai bref, car les débats en*

tamelijk uitgebreid en grondig.

*(verder in het Frans)*

*Ik dank de rapporteur. Bij financiële aangelegenheden en zeker als het gaat om beursgenoteerde bedrijven, moeten we erg voorzichtig zijn in onze communicatie met de bevolking. Daarom heeft de regering geen commentaar gegeven die de belangen van de gemeenten zou kunnen schaden.*

*Om de belangen van de gemeenten te beschermen, zijn we verplicht om aan de waarborg bij te dragen. Dit is ook in het belang van het gewest, want de gemeentelijke en gewestelijke financiën zijn nauw met elkaar verbonden. Eurostat houdt rekening met de algemene schuld en het gewest is dus verantwoordelijk voor de gemeenten.*

*(verder in het Nederlands)*

Daarom was het absoluut noodzakelijk om die garantie te stellen. Dat is gebeurd in absolute solidariteit tussen de drie gewesten. We hebben daarover verschillende vergaderingen gehad. Dat was niet zo eenvoudig, omdat de gewesten geen zitting hebben in de raad van bestuur en ook geen aandeelhouder zijn van de Gemeentelijke Holding. Alleen de gemeenten zijn dat. Daarom hebben we een aantal voorwaarden gesteld voor die borgstelling. Een van de belangrijkste is de aanstelling van gewestelijke regeringscommissarissen die beschikken over een vetorecht. We zijn dan wel geen aandeelhouder, maar nu hebben we toch de mogelijkheid om tussen te komen en toezicht te houden in de algemene vergadering.

Mevrouw Maes, wij verlengen de borgstelling doelbewust met zes maanden, omdat we Dexia en de Gemeentelijke Holding de mogelijkheid willen bieden om een totaaloplossing uit te werken. De Gemeentelijke Holding heeft immers op een bepaald moment de herfinanciering van Dexia op zich moeten nemen, wat aan de grondslag ligt van het probleem.

*(verder in het Frans)*

*We hebben onze verplichtingen vervuld. Nu moeten Dexia en de Gemeentelijke Holding ons een oplossing voorleggen voor de toekomst.*

*commission ont été approfondis.*

*(poursuivant en français)*

Je remercie le rapporteur pour son travail exhaustif. Je pense qu'il est tout d'abord indispensable, en matière de finances et singulièrement de financement avec des sociétés cotées en Bourse, de faire très attention à nos communications publiques. Nous savons qu'une simple déclaration peut avoir des conséquences assez graves. C'est pour cette raison que notre gouvernement s'est abstenu de faire tout commentaire qui aurait pu nuire aux intérêts de nos communes.

Si nous voulons sauvegarder les intérêts des communes, nous sommes dans l'obligation de constituer cette garantie. C'est aussi dans l'intérêt de la Région puisque nous savons que les finances communales et régionales sont étroitement liées. Dans ses calculs, Eurostat tient compte de la dette générale. La Région étant responsable pour les communes, les entités sont groupées pour le décompte général.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Il était donc indispensable de fixer cette garantie, ce que les trois Régions ont fait en parfaite solidarité. Cela n'a pas été sans mal, parce que contrairement aux communes, les Régions ne siègent pas au conseil d'administration et ne sont pas actionnaires du Holding communal. Nous avons donc imposé plusieurs conditions à cette garantie, dont la désignation de commissaires des gouvernements régionaux disposant d'un droit de véto. Cela nous permet désormais d'assister à l'assemblée générale et d'y intervenir.*

*Mme Maes, nous prolongeons sciemment la garantie de six mois pour laisser à Dexia et au Holding communal la possibilité de trouver une solution globale.*

*(poursuivant en français)*

Nous avons rempli nos obligations. Nous demandons pour les mois à venir qu'une solution qui offre une vue positive pour l'avenir nous soit proposée par Dexia et le Holding communal.

**Mevrouw de voorzitter.-** De algemene bespreking is gesloten.

*Artikelsgewijze bespreking.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Wij gaan over tot de artikelsgewijze bespreking.

*Artikel 1*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

*Artikelen 2 en 3*

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

- *De vergadering wordt gesloten om 12.02 uur.*

**Mme la présidente.-** La discussion générale est close.

*Discussion des articles*

**Mme la présidente.-** Nous passons à la discussion des articles.

*Article 1er*

Pas d'observation ?

Adopté.

*Articles 2 et 3*

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

- *La séance est levée à 12h02.*

**BIJLAGEN****GRONDWETTELIJK HOF****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- het beroep tot vernietiging van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 25 november 2010 tot regeling van de uitbating van een openbaar geautomatiseerd fietsverhuursysteem, ingesteld door de nv « Clear Channel Belgium » (nr. 5150 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 22 december 2010 betreffende de verkeersveiligheid en houdende diverse bepalingen inzake wegen en waterwegen, ingesteld door de Unie van professionele transporteurs en logistieke ondernemers (nr. 5152 van de rol).
- de beroepen tot vernietiging van het Vlaamse decreet van 10 december 2010 houdende aanstelling van erkende landmeters door provincies, gemeenten en O.C.M.W.'s voor het opmaken van schattingsverslagen in het kader van onroerende verrichtingen die worden gesteld door de provincies, gemeenten en O.C.M.W.'s, ingesteld door het Beroepsinstituut van vastgoedmakelaars en anderen en door David Martens (nrs. 5158 en 5159 van de rol - samengevoegde zaken).
- de beroepen tot vernietiging van het bijzondere decreet van het Waalse Gewest van 9 december 2010 tot beperking van de cumulatie van mandaten in hoofde van de volksvertegenwoordigers van het Waalse Parlement, ingesteld door John Joos en door Fabien Palmans en andere (nrs. 5160 en 5161 van de rol - samengevoegde zaken).
- de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van hoofdstuk 2 (« Raad voor vreemdelingen-

**ANNEXES****COUR CONSTITUTIONNELLE****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- le recours en annulation de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 novembre 2010 réglant l'exploitation d'un service public de location automatisée de vélos, introduit par la SA « Clear Channel Belgium » (n° 5150 du rôle).
- le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 22 décembre 2010 relatif à la sécurité routière et portant des dispositions diverses en matière routière et de voies hydrauliques, introduit par l'Union professionnelle du transport et de la logistique (n° 5152 du rôle)
- les recours en annulation du décret flamand du 10 décembre 2010 portant désignation de géomètres agréés par des provinces, communes et C.P.A.S. pour l'établissement de rapports d'expertise dans le cadre d'opérations immobilières exécutées par les provinces, les communes et les C.P.A.S., introduits par l'Institut professionnel des agents immobiliers et autres et par David Martens (n°s 5158 et 5159 du rôle - affaires jointes).
- les recours en annulation du décret spécial de la Région wallonne du 9 décembre 2010 limitant le cumul des mandats dans le chef des députés du Parlement wallon, introduits par John Joos et par Fabien Palmans et autres (n°s 5160 et 5161 du rôle - affaires jointes)
- les recours en annulation partielle du chapitre 2 (« Conseil du contentieux des étrangers –

betwistingen – Vereenvoudiging van de procedure») van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (II), ingesteld door A.P.L. en anderen (nrs. 5165, 5167, 5175, 5178 en 5180 van de rol - samengevoegdezaken).

- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van artikel 9ter van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, zoals vervangen bij artikel 187 van de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen (I), ingesteld door Cécile Mayembe Kafutshi en anderen (nrs. 5166, 5170, 5171, 5174, 5176 en 5177 van de rol - samengevoegdezaken).
- de beroepen tot vernietiging van artikel 3, 1°, c), en (enkel in het tweede beroep) van artikel 3, 4°, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 10 december 2010 betreffende de private arbeidsbemiddeling, ingesteld door de nv « Cordeel Zetel Temse » en door de bvba « Algemene Bouwonderneming J. Bogman » en anderen (nrs. 5168 en 5173 van de rol - samengevoegde zaken).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- de prejudiciële vraag over artikel 145, § 3bis, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, ingevoegd bij artikel 189 van de wet van 25 april 2007 houdende diverse bepalingen (IV), gesteld door de Correctionele Rechtbank te Charleroi (nr. 5147 van de rol)
- de prejudiciële vraag over artikel 165, §§ 3 en 4, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 20 juni 2008 « betreffende de administratieve personeelsleden van de door de Franse Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde Hogescholen, Hogere Kunstschole en Hogere Instituten voor architectuur », en artikel 30 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 februari 2009 « betreffende de administratieve personeelsleden van de door de Franse Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde Hogere Kunstschole en Hogere Instituten voor

Simplification de la procédure») de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (II), introduits par A.P.L. et autres (n°s 5165, 5167, 5175, 5178 et 5180 du rôle - affaires jointes)

- les recours en annulation totale ou partielle de l'article 9ter de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, tel qu'il a été remplacé par l'article 187 de la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses (I), introduits par Cécile Mayembe Kafutshi et autres (n°s 5166, 5170, 5171, 5174, 5176 et 5177 du rôle - affaires jointes)
- les recours en annulation de l'article 3, 1°, c), et (uniquement dans le second recours) de l'article 3, 4°, du décret de la Région flamande du 10 décembre 2010 relatif au placement privé, introduits par la SA « Cordeel Zetel Temse » et par la SPRL « Algemene Bouwonderneming J. Bogman » et autres (n°s 5168 et 5173 du rôle - affaires jointes)

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- la question préjudicielle concernant l'article 145, § 3bis, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, inséré par l'article 189 de la loi du 25 avril 2007 portant des dispositions diverses (IV), posée par le Tribunal correctionnel de Charleroi (n° 5147 du rôle).
- la question préjudicielle concernant l'article 165, §§ 3 et 4, du décret de la Communauté française du 20 juin 2008 « relatif aux membres du personnel administratif des Hautes Ecoles, des Ecoles supérieures des Arts et des Instituts supérieurs d'Architecture organisés ou subventionnés par la Communauté française », et l'article 30 du décret de la Communauté française du 19 février 2009 « relatif aux membres du personnel administratif des Ecoles supérieures des Arts et des Instituts supérieurs d'Architecture organisés ou subventionnés par la Communauté

architectuur », gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 5151 van de rol)

- de prejudiciële vraag over artikel 38, § 3, van het decreet van het Waalse Gewest van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, zoals gewijzigd bij artikel 13 van het decreet van 4 oktober 2007, gesteld door de Raad van State (nr. 5153 van de rol)
- de prejudiciële vraag over artikel 3bis, §§ 2 en 3, van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Luik (nr. 5156 van de rol)
- de prejudiciële vragen over de artikelen 65/15 en 65/25 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij de wet van 23 december 2009, gesteld door de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (nr. 5157 van de rol)
- de prejudiciële vragen over artikel 3 van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 5162 van de rol)
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 54 van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (nr. 5163 van de rol)
- de prejudiciële vragen over artikel 74, § 3, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, punt 12 van bijlage 2 van het decreet van het Vlaamse Gewest betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, artikel 192 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijk ordening, de artikelen 7.5.4 en 7.5.6, eerste lid, eerste zin, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, gecoördineerd op 15 mei 2009, en artikel 58 van het Vlaamse decreet van 16 juli 2010 « houdende aanpassing van de

française », posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 5151 du rôle).

- la question préjudicielle concernant l'article 38, § 3, du décret de la Région wallonne du 12 avril 2001 relatif au marché régional de l'électricité, tel qu'il a été modifié par l'article 13 du décret du 4 octobre 2007, posée par le Conseil d'Etat (n° 5153 du rôle).
- la question préjudicielle concernant l'article 3bis, §§ 2 et 3, de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités, posée par le Tribunal de commerce de Liège (n° 5156 du rôle).
- les questions préjudicielles concernant les articles 65/15 et 65/25 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, insérés par la loi du 23 décembre 2009, posées par le président du Tribunal de première instance d'Anvers (n° 5157 du rôle).
- les questions préjudicielles concernant l'article 3 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 5162 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 54 de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, posée par la Cour d'appel d'Anvers (n° 5163 du rôle).
- les questions préjudicielles concernant l'article 74, § 3 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, le point 12 de l'annexe 2 du décret de la Région flamande relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, l'article 192 du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, les articles 7.5.4 et 7.5.6, alinéa 1er, première ligne, du « Code flamand de l'aménagement du territoire », coordonné le 15 mai 2009, et l'article 58 du décret de la Région flamande du 16 juillet 2010

Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009 en van het decreet van 10 maart 2006 houdende aanpassingen inzake ruimtelijke ordening en onroerend erfgoed als gevolg van het bestuurlijk beleid», gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (nr. 5164 van de rol)

- de prejudiciële vragen over de artikelen 23 en 25 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 30 april 2004 betreffende de studiefinanciering en studentenvoorzieningen in het hoger onderwijs van de Vlaamse Gemeenschap, gesteld door de Raad van State (nr. 5169 van de rol)

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :**

- arrest nr. 116/2011 uitgesproken op 30 juni 2011, in zake :
  - het beroep tot vernietiging van de wet van 21 december 2007 tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat betreft het geslacht in verzekeringsaangelegenheden, ingesteld door de vzw « Belgische Verbruikersunie Test-Aankoop » en anderen (nr. 4486 van de rol).
- arrest nr. 117/2011 uitgesproken op 30 juni 2011, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 1 van de wet van 14 april 1965 « houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, van het slotprotocol en van de bijgevoegde brieven, ondertekend op 10 maart 1964 te Brussel », en de artikelen 10, § 1, en 11, § 2, c), van genoemde Overeenkomst, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (nr. 5026 van de rol).
- arrest nr. 118/2011 uitgesproken op 30 juni 2011, in zake :
  - de prejudiciële vraag over de artikelen 231 en 306 van het Burgerlijk Wetboek, zoals van toepassing vóór de opheffing ervan bij de wet

« portant adaptation du Code flamand de l'Aménagement du territoire du 15 mai 2009 et du décret du 10 mars 2006 portant adaptations décrétales en matière d'aménagement du territoire et du patrimoine immobilier suite à la politique administrative », posées par le Tribunal de première instance de Turnhout (n° 5164 du rôle).

- les questions préjudicielles concernant les articles 23 et 25 du décret de la Communauté flamande du 30 avril 2004 relatif à l'aide financière aux études et aux services aux étudiants dans l'enseignement supérieur de la Communauté flamande, posées par le Conseil d'Etat (n° 5169 du rôle).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :**

- arrêt n° 116/2011 rendu le 30 juin 2011, en cause :
  - le recours en annulation de la loi du 21 décembre 2007 modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, pour ce qui est de l'appartenance sexuelle en matière d'assurance, introduit par l'ASBL « Association Belge des Consommateurs Test-Achats » et autres (n° 4486 du rôle).
- arrêt n° 117/2011 rendu le 30 juin 2011, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 1er de la loi du 14 avril 1965 « portant approbation de la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, du protocole final et des lettres annexes, signés à Bruxelles, le 10 mars 1964 », et aux articles 10, § 1er, et 11, § 2, c), de ladite Convention, posée par le Tribunal de première instance de Namur (n° 5026 du rôle).
- arrêt n° 118/2011 rendu le 30 juin 2011, en cause :
  - la question préjudicielle relative aux articles 231 et 306 du Code civil, tels qu'ils étaient applicables avant leur abrogation par la loi du



van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (nr. 5045 van de rol).

- arrest nr. 119/2011 uitgesproken op 30 juni 2011, in zake :
  - de prejudiciële vraag over artikel 21, § 2, derde lid, van het Vlaamse decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies, gesteld door de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (nr. 5048 van de rol).
  
- arrest nr. 120/2011 uitgesproken op 30 juni 2011, in zake :
 

de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 285 tot 289 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 5054 van de rol).
  
- arrest nr. 121/2011 uitgesproken op 30 juni 2011, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 46bis, derde lid, 1°, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, vóór de wijziging van dat artikel bij het decreet van het Vlaamse Gewest van 19 december 2008, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (nr. 5059 van de rol).
  
- arrest nr. 122/2011 uitgesproken op 7 juli 2011, in zake :
  - de prejudiciële vragen betreffende artikel 323 van het Burgerlijk Wetboek, zoals van kracht vóór de opheffing ervan bij artikel 24 van de wet van 1 juli 2006, gesteld door het Hof van Cassatie (nr. 4973 van de rol).
  
- arrest nr. 123/2011 uitgesproken op 7 juli 2011, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (nr. 5001 van de rol).
  
- arrest nr. 124/2011 uitgesproken op 7 juli 2011, in zake :
  - de prejudiciële vraag betreffende artikel 361 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Aarlen (nr. 5007 van de rol).

27 avril 2007 réformant le divorce, posée par la Cour d'appel de Mons (n° 5045 du rôle).

- arrêt n° 119/2011 rendu le 30 juin 2011, en cause :
  - la question préjudicielle concernant l'article 21, § 2, alinéa 3, du décret flamand du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique, posée par le président du Tribunal de première instance de Louvain (n° 5048 du rôle).
  
- arrêt n° 120/2011 rendu le 30 juin 2011, en cause :
  - la question préjudicielle relative aux articles 285 à 289 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 5054 du rôle).
  
- arrêt n° 121/2011 rendu le 30 juin 2011, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 46bis, alinéa 3, 1°, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, avant la modification de cet article par le décret de la Région flamande du 19 décembre 2008, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (n° 5059 du rôle).
  
- arrêt n° 122/2011 rendu le 7 juillet 2011, en cause :
  - les questions préjudicielles relatives à l'article 323 du Code civil, tel qu'il était en vigueur avant son abrogation par l'article 24 de la loi du 1er juillet 2006, posées par la Cour de cassation (n° 4973 du rôle).
  
- arrêt n° 123/2011 rendu le 7 juillet 2011, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 14 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'Etat (n° 5001 du rôle).
  
- arrêt n° 124/2011 rendu le 7 juillet 2011, en cause :
  - la question préjudicielle relative à l'article 361 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance d'Arlon (n° 5007 du rôle).

- 
- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- arrest nr. 125/2011 uitgesproken op 7 juli 2011, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vragen over de artikelen 52, § 1, 59, 70 en 82 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 5008 van de rol).</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 126/2011 uitgesproken op 7 juli 2011, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 11, § 1, tweede lid, van de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen, gesteld door de Raad van State (nr. 5012 van de rol).</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 127/2011 uitgesproken op 7 juli 2011, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag over artikel 42 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 5033 van de rol).</li></ul></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- arrêt n° 125/2011 rendu le 7 juillet 2011, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- les questions préjudicielles concernant les articles 52, § 1er, 59, 70 et 82 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 5008 du rôle).</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 126/2011 rendu le 7 juillet 2011, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle relative à l'article 11, § 1er, alinéa 2, de la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation d'implantations commerciales, posée par le Conseil d'Etat (n° 5012 du rôle).</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 127/2011 rendu le 7 juillet 2011, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle relative à l'article 42 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 5033 du rôle).</li></ul></li></ul> |
|---|--|

**AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES****Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

24 mei 2011

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons.  
De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.  
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.  
De heer Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir.  
Mevr. Sophie Brouhon.  
Mevr. Annemie Maes.

## Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.  
De heer Bertin Mampaka Mankamba.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

## Ander lid

De heer Joël Riguelle.

*Verontschuldigd*

De heren Jacques Brotchi, Philippe Close.

*Afwezig*

De heer Alain Destexhe, mevr. Els Ampe.

**PRÉSENCES EN COMMISSION****Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

24 mai 2011

*Présents*

## Membres effectifs

Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons.  
MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.  
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.  
M. Hervé Doyen, Mme Mahinur Ozdemir.  
Mme Sophie Brouhon.  
Mme Annemie Maes.

## Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock, Mme Anne-Charlotte d'Ursel.  
M. Bertin Mampaka Mankamba.  
Mme Brigitte De Pauw.

## Autre membre

M. Joël Riguelle.

*Excusés*

MM. Jacques Brotchi, Philippe Close.

*Absents*

M. Alain Destexhe, Mme Els Ampe.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

24 mei 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, mevr. Fatoumata Sidibe.

Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.

De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba.

Mevr. Carla Dejonghe.

Mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervangers

Mevr. Béatrice Fraiteur.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Ander lid

De heer Emmanuel De Bock.

*Afwezig*

De heren Vincent De Wolf, Vincent Lurquin, Fouad Ahidar.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

24 mai 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Mme Fatoumata Sidibe.

Mme Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.

M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.

Mme Carla Dejonghe.

Mme Bianca Debaets.

Membres suppléants

Mme Béatrice Fraiteur.

Mme Elke Van den Brandt.

Autre membre

M. Emmanuel De Bock.

*Absents*

MM. Vincent De Wolf, Vincent Lurquin, Fouad Ahidar.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

24 mei 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Martine Payfa, de heer Philippe Pivin.  
Mevr. Catherine Moureaux.  
Mevr. Barbara Trachte, de heer Vincent  
Vanhalewyn.  
Mevr. Danielle Caron.  
De heer René Coppens.  
Mevr. Sophie Brouhon.

Plaatsvervangers

De heren Michel Colson, Didier Gosuin.  
De heer Yaron Pesztat.  
De heer Joël Riguelle.

Andere leden

Mevr. Michèle Carthé, de heren Philippe Close,  
Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, mevr.  
Annemie Maes.

*Afwezig*

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Isabelle  
Molenberg, de heren Freddy Thielemans, Rudi  
Vervoort, mevr. Anne Dirix, de heren Ahmed El  
Khannouss, Walter Vandenbossche.

**Commission des affaires intérieures, chargée  
des pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

24 mai 2011

*Présents*

Membres effectifs

Mme Martine Payfa, M. Philippe Pivin.  
Mme Catherine Moureaux.  
Mme Barbara Trachte, M. Vincent Vanhalewyn.  
Mme Danielle Caron.  
M. René Coppens.  
Mme Sophie Brouhon.

Membres suppléants

MM. Michel Colson, Didier Gosuin.  
M. Yaron Pesztat.  
M. Joël Riguelle.

Autres membres

Mme Michèle Carthé, MM. Philippe Close,  
Emmanuel De Bock, Olivier de Clippele, Mme  
Annemie Maes.

*Absents*

Mmes Françoise Bertieaux, Isabelle Molenberg,  
MM. Freddy Thielemans, Rudi Vervoort, Mme  
Anne Dirix, MM. Ahmed El Khannouss, Walter  
Vandenbossche.

**Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

25 mei 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans.

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

De heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri. Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Brigitte De Pauw (ter vervanging van de heer Walter Vandenbossche).

Ander lid

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven.

*Verontschuldigd*

De heer Walter Vandenbossche.

**Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique**

25 mai 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El Yousfi.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.

Mme Brigitte De Pauw (en remplacement de M. Walter Vandenbossche).

Autre membre

M. Gaëtan Van Goidsenhoven.

*Excusé*

M. Walter Vandenbossche.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

26 mei 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul,  
Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre.

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie  
Mouzon, de heer Eric Tomas.

De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.

Mevr. Céline Fremault, de heer Joël Riguelle.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock.

De heer Vincent Vanhalewyn.

Mevr. Elke Roex.

Andere leden

Mevr. Bianca Debaets, mevr. Anne Dirix (ter  
vervanging van mevr. Zakia Khattabi), de heren  
Alain Maron, Pierre Migisha, Philippe Pivin.

*Verontschuldigd*

De heer Hamza Fassi-Fihri, mevr. Zakia Khattabi.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

26 mai 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier  
Gosuin, Mme Marion Lemesre.

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M.  
Eric Tomas.

M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.

Mme Céline Fremault, M. Joël Riguelle.

M. Herman Mennekens.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock.

M. Vincent Vanhalewyn.

Mme Elke Roex.

Autres membres

Mmes Bianca Debaets, Anne Dirix (en  
remplacement de Mme Zakia Khattabi), MM.  
Alain Maron, Pierre Migisha, Philippe Pivin.

*Excusés*

M. Hamza Fassi-Fihri, Mme Zakia Khattabi.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

30 mei 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie Mouzon.

Mevr. Barbara Trachte.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

*Verontschuldigd*

De heer Eric Tomas.

*Afwezig*

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Zakia Khattabi, de heer Yaron Pesztat, mevr. Céline Fremault, de heer Joël Riguelle.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

30 mai 2011

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon.

Mme Barbara Trachte.

M. Herman Mennekens.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.

*Excusé*

M. Eric Tomas.

*Absents*

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Zakia Khattabi, M. Yaron Pesztat, Mme Céline Fremault, M. Joël Riguelle.



**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

31 mei 2011

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heer Olivier de Clippele.  
Mevr. Michèle Carthé, de heer Alain Hutchinson.  
De heren Vincent Lurquin, Alain Maron.  
Mevr. Céline Fremault.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Fouad Ahidar.

## Plaatsvervanger

Mevr. Elke Van den Brandt.

## Ander lid

Mevr. Anne Herscovici.

*Verontschuldigd*

De heren Michel Colson, Mohamed Daïf, mevr.  
Fatoumata Sidibe.

*Afwezig*

De heer Vincent De Wolf, mevr. Marie Nagy, de  
heer Bertin Mampaka Mankamba, mevr. Bianca  
Debaets.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

31 mai 2011

*Présents*

## Membres effectifs

M. Olivier de Clippele.  
Mme Michèle Carthé, M. Alain Hutchinson.  
MM. Vincent Lurquin, Alain Maron.  
Mme Céline Fremault.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Fouad Ahidar.

## Membre suppléant

Mme Elke Van den Brandt.

## Autre membre

Mme Anne Herscovici.

*Excusés*

MM. Michel Colson, Mohamed Daïf, Mme  
Fatoumata Sidibe.

*Absents*

M. Vincent De Wolf, Mme Marie Nagy, M. Bertin  
Mampaka Mankamba, Mme Bianca Debaets.

**Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

1 juni 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, mevr. Françoise Schepmans.

Mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

De heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri. Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

Mevr. Gisèle Mandaila (ter vervanging van mevr. Jacqueline Rousseaux).

De heer Fouad Ahidar (ter vervanging partim van mevr. Elke Roex).

Ander lid

De heer Michel Colson (ter vervanging partim van mevr. Françoise Schepmans).

*Verontschuldigd*

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

*Afwezig*

Mevr. Sfia Bouarfa.

**Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique**

1er juin 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mme Françoise Schepmans.

Mmes Caroline Désir, Nadia El Yousfi.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri. Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

Mme Gisèle Mandaila (en remplacement de Mme Jacqueline Rousseaux).

M. Fouad Ahidar (en remplacement partim de Mme Elke Roex).

Autre membre

M. Michel Colson (en remplacement partim de Mme Françoise Schepmans).

*Excusée*

Mme Jacqueline Rousseaux.

*Absente*

Mme Sfia Bouarfa.

**Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen  
en vrouwen**

6 juni 2011

*Aanwezig*

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Viviane Teitelbaum.  
De heer Bea Diallo, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Céline Delforge, mevr. Anne Herscovici.  
Mevr. Céline Fremault.

*Verontschuldigd*

De heer Fouad Ahidar, mevr. Carla Dejonghe.

*Afwezig*

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Danielle Caron, mevr. Brigitte De Pauw.

**Comité d'avis pour l'égalité des chances entre  
hommes et femmes**

6 juin 2011

*Présents*

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum.  
M. Bea Diallo, Mmes Nadia El Yousfi, Olivia P'tito.  
Mmes Dominique Braeckman, Céline Delforge, Anne Herscovici.  
Mme Céline Fremault.

*Excusés*

M. Fouad Ahidar, Mme Carla Dejonghe.

*Absentes*

Mmes Cécile Jodogne, Danielle Caron, Brigitte De Pauw.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

7 juni 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Béatrice Fraiteur.

De heer Ahmed El Ktibi.

De heren Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

Mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervanger

De heer Emmanuel De Bock.

*Verontschuldigd*

Mevr. Els Ampe, de heren Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Hervé Doyen, Ahmed Mouhssin, mevr. Caroline Persoons, mevr. Olivia P'tito.

*Afwezig*

De heer Bea Diallo, mevr. Sophie Brouhon.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

7 juin 2011

*Présents*

Membres effectifs

Mme Béatrice Fraiteur.

M. Ahmed El Ktibi.

MM. Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Annemie Maes.

Membre suppléant

M. Emmanuel De Bock.

*Excusés*

Mme Els Ampe, MM. Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Hervé Doyen, Ahmed Mouhssin, Mmes Caroline Persoons, Olivia P'tito.

*Absents*

M. Bea Diallo, Mme Sophie Brouhon.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

8 juni 2011

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Béatrice Fraiteur.

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.

Mevr. Céline Delforge.

Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Jef Van Damme.

## Plaatsvervangers

De heer Arnaud Pinxteren.

Mevr. Annemie Maes.

## Andere leden

De heren Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, mevr. Françoise Schepmans.

*Verontschuldigd*

De heren Mohammadi Chahid, Jean-Claude Defossé.

*Afwezig*

Mevr. Cécile Jodogne, de heren Gaëtan Van Goidsenhoven, Aziz Albishari, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

8 juin 2011

*Présents*

## Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Béatrice Fraiteur.

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.

Mme Céline Delforge.

Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.

Mme Carla Dejonghe.

M. Jef Van Damme.

## Membres suppléants

M. Arnaud Pinxteren.

Mme Annemie Maes.

## Autres membres

MM. Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Mme Françoise Schepmans.

*Excusés*

MM. Mohammadi Chahid, Jean-Claude Defossé.

*Absents*

Mme Cécile Jodogne, MM. Gaëtan Van Goidsenhoven, Aziz Albishari, Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

9 juni 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre.

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas.

De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.

De heer Joël Riguelle.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Viviane Teitelbaum (ter vervanging van de heer Olivier de Clippele).

Mevr. Olivia P'tito.

De heer Vincent Vanhalewyn (ter vervanging van mevr. Zakia Khattabi).

Andere leden

Mevr. Danielle Caron (ter vervanging van mevr. Céline Fremault), de heer Paul De Ridder.

*Verontschuldigd*

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, André du Bus de Warnaffe, mevr. Céline Fremault, mevr. Zakia Khattabi.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

9 juin 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mme Marion Lemesre.

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas.

M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.

M. Joël Riguelle.

M. Herman Mennekens.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock, Mme Viviane Teitelbaum (en remplacement de M. Olivier de Clippele).

Mme Olivia P'tito.

M. Vincent Vanhalewyn (en remplacement de Mme Zakia Khattabi).

Autres membres

Mme Danielle Caron (en remplacement de Mme Céline Fremault), M. Paul De Ridder.

*Excusés*

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, André du Bus de Warnaffe, Mmes Céline Fremault, Zakia Khattabi.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

9 juni 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Martine Payfa, de heer Philippe Pivin.  
Mevr. Catherine Moureaux.  
Mevr. Barbara Trachte.  
Mevr. Danielle Caron.  
Mevr. Sophie Brouhon.

Plaatsvervangers

De heren Vincent De Wolf, Didier Gosuin.  
De heer Yaron Pesztat.  
Mevr. Bianca Debaets.

Andere leden

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul,  
mevr. Annemie Maes, de heer Emin Özkara.

*Verontschuldigd*

De heer René Coppens, mevr. Brigitte De Pauw,  
mevr. Anne Dirix, de heer Ahmed El Khannouss,  
mevr. Isabelle Molenberg, de heer Vincent  
Vanhalewyn.

*Afwezig*

Mevr. Françoise Bertieaux, de heren Freddy  
Thielemans, Rudi Vervoort, Walter Vandenbossche.

**Commission des affaires intérieures, chargée  
des pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

9 juin 2011

*Présents*

Membres effectifs

Mme Martine Payfa, M. Philippe Pivin.  
Mme Catherine Moureaux.  
Mme Barbara Trachte.  
Mme Danielle Caron.  
Mme Sophie Brouhon.

Membres suppléants

MM. Vincent De Wolf, Didier Gosuin.  
M. Yaron Pesztat.  
Mme Bianca Debaets.

Autres membres

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mme  
Annemie Maes, M. Emin Özkara.

*Excusés*

M. René Coppens, Mmes Brigitte De Pauw, Anne  
Dirix, M. Ahmed El Khannouss, Mme Isabelle  
Molenberg, M. Vincent Vanhalewyn.

*Absents*

Mme Françoise Bertieaux, MM. Freddy  
Thielemans, Rudi Vervoort, Walter  
Vandenbossche.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

14 juni 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.  
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.  
De heer Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir.  
Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.  
De heer André du Bus de Warnaffe.

Ander lid

De heer Mohammadi Chahid.

*Verontschuldigd*

De heer Jacques Brotchi.

*Afwezig*

De heer Alain Destexhe, mevr. Béatrice Fraiteur,  
mevr. Caroline Persoons, de heren Bea Diallo,  
Vincent Vanhalewyn, mevr. Els Ampe, mevr.  
Sophie Brouhon.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

14 juin 2011

*Présents*

Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.  
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren.  
M. Hervé Doyen, Mme Mahinur Ozdemir.  
Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.  
M. André du Bus de Warnaffe.

Autre membre

M. Mohammadi Chahid.

*Excusé*

M. Jacques Brotchi.

*Absents*

M. Alain Destexhe, Mmes Béatrice Fraiteur,  
Caroline Persoons, MM. Bea Diallo, Vincent  
Vanhalewyn, Mmes Els Ampe, Sophie Brouhon.



**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

14 juni 2011

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heer Olivier de Clippele, mevr. Fatoumata Sidibe.

De heer Alain Hutchinson.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron.

Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Bianca Debaets.

## Plaatsvervangers

Mevr. Gisèle Mandaila.

De heer Mohammadi Chahid.

De heer Mohamed Ouriaghli.

## Ander lid

De heer Emmanuel De Bock.

*Verontschuldigd*

Mevr. Michèle Carthé, de heren Michel Colson, Mohamed Daïf, mevr. Carla Dejonghe.

*Afwezig*

De heer Vincent De Wolf, mevr. Marie Nagy.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

14 juin 2011

*Présents*

## Membres effectifs

M. Olivier de Clippele, Mme Fatoumata Sidibe.

M. Alain Hutchinson.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron.

Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.

M. Fouad Ahidar.

Mme Bianca Debaets.

## Membres suppléants

Mme Gisèle Mandaila.

M. Mohammadi Chahid.

M. Mohamed Ouriaghli.

## Autre membre

M. Emmanuel De Bock.

*Excusés*

Mme Michèle Carthé, MM. Michel Colson, Mohamed Daïf, Mme Carla Dejonghe.

*Absents*

M. Vincent De Wolf, Mme Marie Nagy.

**Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

15 juni 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans.

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

De heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri. Mevr. Elke Roex.

Plaatsvervanger

Mevr. Els Ampe.

*Verontschuldigd*

De heren Emin Özkara, Walter Vandenbossche, mevr. Elke Van den Brandt.

**Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique**

15 juin 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El Yousfi.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

Mme Elke Roex.

Membre suppléant

Mme Els Ampe.

*Excusés*

MM. Emin Özkara, Walter Vandenbossche, Mme Elke Van den Brandt.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

15 juni 2011

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.

De heren Jamal Ikazban, Emin Özkara.

De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.

Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.

De heer Jef Van Damme.

## Plaatsvervangers

De heer Serge de Patoul, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Caroline Désir.

De heer Vincent Vanhalewyn.

Mevr. Annemie Maes.

## Andere leden

De heren Emmanuel De Bock, Vincent De Wolf, André du Bus de Warnaffe, mevr. Françoise Schepmans.

*Verontschuldigd*

De heer Philippe Close, mevr. Carla Dejonghe.

*Afwezig*

De heer Jean-Claude Defossé, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

15 juin 2011

*Présents*

## Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne, M. Gaëtan Van Goidsenhoven.

MM. Jamal Ikazban, Emin Özkara.

M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.

Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.

M. Jef Van Damme.

## Membres suppléants

M. Serge de Patoul, Mme Viviane Teitelbaum.

Mme Caroline Désir.

M. Vincent Vanhalewyn.

Mme Annemie Maes.

## Autres membres

MM. Emmanuel De Bock, Vincent De Wolf, André du Bus de Warnaffe, Mme Françoise Schepmans.

*Excusés*

M. Philippe Close, Mme Carla Dejonghe.

*Absents*

M. Jean-Claude Defossé, Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

16 juni 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Martine Payfa, de heer Philippe Pivin.  
Mevr. Catherine Moureaux.  
Mevr. Barbara Trachte.  
Mevr. Danielle Caron.

Plaatsvervanger

De heer Ahmed Mouhssin.

Andere leden

Mevr. Els Ampe, mevr. Brigitte De Pauw, de heren  
Paul De Ridder, Dominiek Lootens-Stael, mevr.  
Annemie Maes.

*Verontschuldigd*

De heren Fouad Ahidar, Ahmed El Khannouss,  
mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Elke Van den  
Brandt.

*Afwezig*

Mevr. Françoise Bertieaux, de heren Freddy  
Thielemans, Rudi Vervoort, mevr. Anne Dirix, de  
heren Vincent Vanhalewyn, René Coppens, mevr.  
Sophie Brouhon, de heer Walter Vandenbossche.

**Commission des affaires intérieures, chargée  
des pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

16 juin 2011

*Présents*

Membres effectifs

Mme Martine Payfa, M. Philippe Pivin.  
Mme Catherine Moureaux.  
Mme Barbara Trachte.  
Mme Danielle Caron.

Membre suppléant

M. Ahmed Mouhssin.

Autres membres

Mmes Els Ampe, Brigitte De Pauw, MM. Paul De  
Ridder, Dominiek Lootens-Stael, Mme Annemie  
Maes.

*Excusés*

MM. Fouad Ahidar, Ahmed El Khannouss, Mmes  
Isabelle Molenberg, Elke Van den Brandt.

*Absents*

Mme Françoise Bertieaux, MM. Freddy  
Thielemans, Rudi Vervoort, Mme Anne Dirix,  
MM. Vincent Vanhalewyn, René Coppens, Mme  
Sophie Brouhon, M. Walter Vandenbossche.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

21 juni 2011

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Béatrice Fraiteur.

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.

De heer Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

## Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock.

Mevr. Brigitte De Pauw.

## Andere leden

De heren Willem Draps, Didier Gosuin, mevr. Anne  
Sylvie Mouzon.*Verontschuldigd*De heren Jacques Brotchi, Alain Destexhe, mevr.  
Caroline Persoons.*Afwezig*

De heer Bea Diallo, mevr. Els Ampe.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

21 juin 2011

*Présents*

## Membres effectifs

Mme Béatrice Fraiteur.

M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.

M. Hervé Doyen, Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

## Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock.

Mme Brigitte De Pauw.

## Autres membres

MM. Willem Draps, Didier Gosuin, Mme Anne  
Sylvie Mouzon.*Excusés*MM. Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Mme  
Caroline Persoons.*Absents*

M. Bea Diallo, Mme Els Ampe.

**Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

22 juni 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans.

Mevr. Sfia Bouarfa.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

De heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervanger

Mevr. Olivia P'tito (ter vervanging van mevr. Caroline Désir).

Ander lid

De heer Emin Özkara.

*Verontschuldigd*

Mevr. Caroline Désir.

*Afwezig*

Mevr. Nadia El Yousfi.

**Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique**

22 juin 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans.

Mme Sfia Bouarfa.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

Membre suppléant

Mme Olivia P'tito (en remplacement de Mme Caroline Désir).

Autre membre

M. Emin Özkara.

*Excusée*

Mme Caroline Désir.

*Absente*

Mme Nadia El Yousfi.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

22 juni 2011

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.

De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.

De heer Aziz Albishari, mevr. Céline Delforge.

Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Jef Van Damme.

Mevr. Brigitte De Pauw.

## Plaatsvervangers

De heer Serge de Patoul, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Marie Nagy, de heren Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

De heer Ahmed El Khannouss.

Mevr. Elke Roex.

Mevr. Annemie Maes.

## Andere leden

Mevr. Sfia Bouarfa, de heren Mohammadi Chahid, Emmanuel De Bock, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, mevr. Françoise Dupuis, mevr. Nadia El Yousfi, de heren Didier Gosuin, Ahmed Mouhssin, Yaron Pesztat, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans, de heer Eric Tomas.

*Verontschuldigd*

Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne.

*Afwezig*

De heer Jean-Claude Defossé.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

22 juin 2011

*Présents*

## Membres effectifs

Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Gaëtan Van Goidsenhoven.

MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.

M. Aziz Albishari, Mme Céline Delforge.

Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.

Mme Carla Dejonghe.

M. Jef Van Damme.

Mme Brigitte De Pauw.

## Membres suppléants

M. Serge de Patoul, Mme Viviane Teitelbaum.

Mme Olivia P'tito.

Mme Marie Nagy, MM. Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

M. Ahmed El Khannouss.

Mme Elke Roex.

Mme Annemie Maes.

## Autres membres

Mme Sfia Bouarfa, MM. Mohammadi Chahid, Emmanuel De Bock, Alain Destexhe, Vincent De Wolf, Mmes Françoise Dupuis, Nadia El Yousfi, MM. Didier Gosuin, Ahmed Mouhssin, Yaron Pesztat, Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, M. Eric Tomas.

*Excusées*

Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne.

*Absent*

M. Jean-Claude Defossé.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

23 juni 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul,  
Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre.

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie  
Mouzon, de heer Eric Tomas.

De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.

Mevr. Céline Fremault.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Olivia P'tito (ter vervanging partim van mevr.  
Anne Sylvie Mouzon).

Andere leden

De heer Aziz Albishari (ter vervanging van mevr.  
Zakia Khattabi), mevr. Françoise Bertieaux, mevr.  
Danielle Caron (ter vervanging van de heer Joël  
Riguelle), mevr. Bianca Debaets, de heer Paul De  
Ridder, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Annemie  
Maes, mevr. Elke Van den Brandt.

*Verontschuldigd*

Mevr. Zakia Khattabi, de heer Joël Riguelle, mevr.  
Françoise Schepmans.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

23 juin 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier  
Gosuin, Mme Marion Lemesre.

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M.  
Eric Tomas.

M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.

Mme Céline Fremault.

M. Herman Mennekens.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Viviane Teitelbaum.

Mme Olivia P'tito (en remplacement partim de  
Mme Anne Sylvie Mouzon).

Autres membres

M. Aziz Albishari (en remplacement de Mme  
Zakia Khattabi), Mmes Françoise Bertieaux,  
Danielle Caron (en remplacement de M. Joël  
Riguelle), Bianca Debaets, M. Paul De Ridder,  
Mmes Nadia El Yousfi, Annemie Maes, Elke Van  
den Brandt.

*Excusés*

Mme Zakia Khattabi, M. Joël Riguelle, Mme  
Françoise Schepmans.



**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

27 juni 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul,  
mevr. Marion Lemesre.

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie  
Mouzon.

Mevr. Barbara Trachte.

Mevr. Céline Fremault, de heer Joël Riguelle.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heren Michel Colson, Emmanuel De Bock (ter  
vervanging van de heer Didier Gosuin).

Mevr. Olivia P'tito (ter vervanging van de heer Eric  
Tomas).

Mevr. Elke Roex (ter vervanging partim van mevr.  
Sophie Brouhon).

Andere leden

De heer Aziz Albishari (ter vervanging van de heer  
Yaron Pesztat), mevr. Danielle Caron, mevr.  
Caroline Désir (ter vervanging partim van mevr.  
Anne Sylvie Mouzon), de heren Bea Diallo, André  
du Bus de Warnaffe, Arnaud Pinxteren (ter  
vervanging van mevr. Zakia Khattabi).

*Verontschuldigd*

De heren Didier Gosuin, Hamza Fassi-Fihri, mevr.  
Zakia Khattabi, de heer Yaron Pesztat, mevr. Elke  
Roex, mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Eric  
Tomas.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

27 juin 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mme  
Marion Lemesre.

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon.

Mme Barbara Trachte.

Mme Céline Fremault, M. Joël Riguelle.

M. Herman Mennekens.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

MM. Michel Colson, Emmanuel De Bock (en  
remplacement de M. Didier Gosuin).

Mme Olivia P'tito (en remplacement de M. Eric  
Tomas).

Mme Elke Roex (en remplacement partim de Mme  
Sophie Brouhon).

Autres membres

M. Aziz Albishari (en remplacement de M. Yaron  
Pesztat), Mmes Danielle Caron, Caroline Désir (en  
remplacement partim de Mme Anne Sylvie  
Mouzon), MM. Bea Diallo, André du Bus de  
Warnaffe, Arnaud Pinxteren (en remplacement de  
Mme Zakia Khattabi).

*Excusés*

MM. Didier Gosuin, Hamza Fassi-Fihri, Mme  
Zakia Khattabi, M. Yaron Pesztat, Mmes Elke  
Roex, Viviane Teitelbaum, M. Eric Tomas.

**Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen  
en vrouwen**

27 juni 2011

*Aanwezig*

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Fatoumata Sidibe.  
De heer Bea Diallo, mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Céline Delforge, mevr. Anne Herscovici.  
Mevr. Danielle Caron, mevr. Céline Fremault.  
Mevr. Carla Dejonghe.

*Ander lid*

De heer Emmanuel De Bock (ter vervanging van mevr. Viviane Teitelbaum).

*Verontschuldigd*

Mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Nadia El Yousfi, de heer Fouad Ahidar, mevr. Brigitte De Pauw.

**Comité d'avis pour l'égalité des chances entre  
hommes et femmes**

27 juin 2011

*Présents*

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Fatoumata Sidibe.  
M. Bea Diallo, Mme Olivia P'tito.  
Mmes Dominique Braeckman, Céline Delforge,  
Anne Herscovici.  
Mmes Danielle Caron, Céline Fremault.  
Mme Carla Dejonghe.

*Autre membre*

M. Emmanuel De Bock (en remplacement de Mme Viviane Teitelbaum).

*Excusée*

Mme Viviane Teitelbaum.

*Absents*

Mmes Cécile Jodogne, Nadia El Yousfi, M. Fouad Ahidar, Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

28 juni 2011

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heer Alain Destexhe, mevr. Béatrice Fraiteur.  
De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.  
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.  
De heer Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir.  
Mevr. Sophie Brouhon.  
Mevr. Annemie Maes.

## Plaatsvervanger

Mevr. Brigitte De Pauw.

## Andere leden

De heer Willem Draps, mevr. Anne Sylvie Mouzon  
(ter vervanging van de heer Bea Diallo).

*Verontschuldigd*

Mevr. Els Ampe, de heren Jacques Brotchi, Bea  
Diallo, mevr. Caroline Persoons.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

28 juin 2011

*Présents*

## Membres effectifs

M. Alain Destexhe, Mme Béatrice Fraiteur.  
M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.  
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.  
M. Hervé Doyen, Mme Mahinur Ozdemir.  
Mme Sophie Brouhon.  
Mme Annemie Maes.

## Membre suppléant

Mme Brigitte De Pauw.

## Autres membres

M. Willem Draps, Mme Anne Sylvie Mouzon (en  
remplacement de M. Bea Diallo).

*Excusés*

Mme Els Ampe, MM. Jacques Brotchi, Bea Diallo,  
Mme Caroline Persoons.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

28 juni 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele,  
Vincent De Wolf, mevr. Fatoumata Sidibe.

Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf,  
Alain Hutchinson.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr.  
Marie Nagy.

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervangers

De heer Mohamed Ouriaghi.

De heer Pierre Migisha (ter vervanging van mevr.  
Céline Fremault).

Mevr. Elke Van den Brandt.

*Verontschuldigd*

Mevr. Céline Fremault.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

28 juin 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Vincent  
De Wolf, Mme Fatoumata Sidibe.

Mme Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf, Alain  
Hutchinson.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie  
Nagy.

M. Bertin Mampaka Mankamba.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Mme Bianca Debaets.

Membres suppléants

M. Mohamed Ouriaghi.

M. Pierre Migisha (en remplacement de Mme  
Céline Fremault).

Mme Elke Van den Brandt.

*Excusée*

Mme Céline Fremault.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

29 juni 2011

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Cécile Jodogne.

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli.

Mevr. Anne Dirix, de heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Julie de Groote, mevr. Mahinur Ozdemir.

## Andere leden

Mevr. Caroline Persoons, de heer Joël Riguelle.

*Verontschuldigd*

Mevr. Els Ampe, de heer Willem Draps, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

Mevr. Gisèle Mandaila, de heer Jef Van Damme, mevr. Annemie Maes.

**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

29 juin 2011

*Présents*

## Membres effectifs

Mme Cécile Jodogne.

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli.

Mme Anne Dirix, M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mmes Julie de Groote, Mahinur Ozdemir.

## Autres membres

Mme Caroline Persoons, M. Joël Riguelle.

*Excusés*

Mme Els Ampe, M. Willem Draps, Mme Viviane Teitelbaum.

*Absents*

Mme Gisèle Mandaila, M. Jef Van Damme, Mme Annemie Maes.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

29 juni 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Cécile Jodogne, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.  
De heren Jamal Ikazban, Emin Özkara.  
Mevr. Danielle Caron.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Jef Van Damme.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Annemie Maes.

Andere leden

De heren Mohammadi Chahid, Paul De Ridder, André du Bus de Warnaffe, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, mevr. Françoise Schepmans.

*Verontschuldigd*

De heer Philippe Close.

*Afwezig*

Mevr. Béatrice Fraiteur, de heren Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé, mevr. Céline Delforge, de heer Hervé Doyen.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

29 juin 2011

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Cécile Jodogne, M. Gaëtan Van Goidsenhoven.  
MM. Jamal Ikazban, Emin Özkara.  
Mme Danielle Caron.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Jef Van Damme.  
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.  
Mme Annemie Maes.

Autres membres

MM. Mohammadi Chahid, Paul De Ridder, André du Bus de Warnaffe, Dominiek Lootens-Stael, Philippe Pivin, Mme Françoise Schepmans.

*Excusé*

M. Philippe Close.

*Absents*

Mme Béatrice Fraiteur, MM. Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé, Mme Céline Delforge, M. Hervé Doyen.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

5 juli 2011

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele.  
Mevr. Michèle Carthé.  
De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr.  
Marie Nagy.  
De heer Bertin Mampaka Mankamba.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Fouad Ahidar.  
Mevr. Bianca Debaets.

## Plaatsvervanger

De heer Mohamed Ouriaghli.

## Ander lid

De heer Serge de Patoul.

*Verontschuldigd*

De heer Mohamed Daïf, mevr. Céline Fremault, de  
heer Alain Hutchinson, mevr. Fatoumata Sidibe, de  
heer Freddy Thielemans.

*Afwezig*

De heer Vincent De Wolf.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

5 juillet 2011

*Présents*

## Membres effectifs

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele.  
Mme Michèle Carthé.  
MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie  
Nagy.  
M. Bertin Mampaka Mankamba.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Fouad Ahidar.  
Mme Bianca Debaets.

## Membre suppléant

M. Mohamed Ouriaghli.

## Autre membre

M. Serge de Patoul.

*Excusés*

M. Mohamed Daïf, Mme Céline Fremault, M.  
Alain Hutchinson, Mme Fatoumata Sidibe, M.  
Freddy Thielemans.

*Absent*

M. Vincent De Wolf.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

5 juli 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Alain Destexhe, mevr. Béatrice Fraiteur,  
mevr. Caroline Persoons.

De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia  
P'tito.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.

Mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heren André du Bus de Warnaffe (ter  
vervanging partim van de heer Hervé Doyen),  
Bertin Mampaka Mankamba (ter vervanging partim  
van de heer Hervé Doyen).

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Brigitte De Pauw (ter vervanging partim van  
mevr. Annemie Maes).

Andere leden

De heren Mohamed Azzouzi (ter vervanging partim  
van de heer Bea Diallo), Joël Riguelle (ter  
vervanging partim van de heer Hervé Doyen).

*Verontschuldigd*

De heren Jacques Brotchi, Hervé Doyen.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

5 juillet 2011

*Présents*

Membres effectifs

M. Alain Destexhe, Mmes Béatrice Fraiteur,  
Caroline Persoons.

MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia  
P'tito.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.

Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Els Ampe.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

MM. André du Bus de Warnaffe (en remplacement  
partim de M. Hervé Doyen), Bertin Mampaka  
Mankamba (en remplacement partim de M. Hervé  
Doyen).

M. Fouad Ahidar.

Mme Brigitte De Pauw (en remplacement partim  
de Mme Annemie Maes).

Autres membres

MM. Mohamed Azzouzi (en remplacement partim  
de M. Bea Diallo), Joël Riguelle (en remplacement  
partim de M. Hervé Doyen).

*Excusés*

MM. Jacques Brotchi, Hervé Doyen.



**Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

6 juli 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Nadia El Yousfi.  
De heren Ahmed Mouhssin, Vincent Vanhalewyn.  
De heer Hamza Fassi-Fihri.  
Mevr. Elke Van den Brandt.  
Mevr. Elke Roex.  
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

Mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Fatoumata Sidibe.  
Mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Zakia Khattabi.  
Mevr. Els Ampe.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

De heren Michel Colson, Emin Özkara, mevr. Caroline Persoons.

*Verontschuldigd*

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Julie de Grootte.

*Afwezig*

De heer Serge de Patoul, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, de heren Arnaud Pinxteren, Ahmed El Khannouss.

**Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique**

6 juillet 2011

*Présents*

Membres effectifs

Mme Nadia El Yousfi.  
MM. Ahmed Mouhssin, Vincent Vanhalewyn.  
M. Hamza Fassi-Fihri.  
Mme Elke Van den Brandt.  
Mme Elke Roex.  
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

Mmes Gisèle Mandaila, Fatoumata Sidibe.  
Mme Olivia P'tito.  
Mme Zakia Khattabi.  
Mme Els Ampe.  
Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

MM. Michel Colson, Emin Özkara, Mme Caroline Persoons.

*Excusés*

M. Emmanuel De Bock, Mme Julie de Grootte.

*Absents*

M. Serge de Patoul, Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Sfia Bouarfa, Caroline Désir, MM. Arnaud Pinxteren, Ahmed El Khannouss.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

6 juli 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Béatrice Fraiteur, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.  
De heer Emin Özkara.  
De heer Aziz Albishari.  
Mevr. Danielle Caron.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Jef Van Damme.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Martine Payfa (ter vervanging van mevr. Cécile Jodogne), mevr. Caroline Persoons.  
Mevr. Sophie Brouhon.  
Mevr. Annemie Maes.

Andere leden

Mevr. Michèle Carthé, mevr. Nadia El Yousfi (ter vervanging van de heer Jamal Ikazban), de heer Alain Maron (ter vervanging van mevr. Céline Delforge), mevr. Mahinur Ozdemir (ter vervanging van de heer Hervé Doyen), de heer Philippe Pivin.

*Verontschuldigd*

De heer Philippe Close, mevr. Céline Delforge, de heren Jean-Claude Defossé, Hervé Doyen, Jamal Ikazban, mevr. Cécile Jodogne, de heer Mohamed Ouriaghli.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

6 juillet 2011

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Béatrice Fraiteur, M. Gaëtan Van Goidsenhoven.  
M. Emin Özkara.  
M. Aziz Albishari.  
Mme Danielle Caron.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Jef Van Damme.  
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mmes Martine Payfa (en remplacement de Mme Cécile Jodogne), Caroline Persoons.  
Mme Sophie Brouhon.  
Mme Annemie Maes.

Autres membres

Mmes Michèle Carthé, Nadia El Yousfi (en remplacement de M. Jamal Ikazban), M. Alain Maron (en remplacement de Mme Céline Delforge), Mme Mahinur Ozdemir (en remplacement de M. Hervé Doyen), M. Philippe Pivin.

*Excusés*

M. Philippe Close, Mme Céline Delforge, MM. Jean-Claude Defossé, Hervé Doyen, Jamal Ikazban, Mme Cécile Jodogne, M. Mohamed Ouriaghli.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

7 juli 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul,  
Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre.  
Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie  
Mouzon, de heer Eric Tomas.  
Mevr. Zakia Khattabi, de heer Yaron Pesztat, mevr.  
Barbara Trachte.  
Mevr. Céline Fremault, de heer Joël Riguelle.  
De heer Herman Mennekens.  
Mevr. Sophie Brouhon.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Françoise Schepmans, mevr. Viviane  
Teitelbaum (ter vervanging partim van de heer  
Didier Gosuin).  
De heer Alain Hutchinson (ter vervanging partim  
van mevr. Anne Sylvie Mouzon).  
Mevr. Elke Roex.

Andere leden

Mevr. Anne Dirix, mevr. Anne Herscovici, de heer  
Ahmed Mouhssin, mevr. Catherine Moureaux (ter  
vervanging partim van mevr. Anne Sylvie Mouzon),  
mevr. Caroline Persoons (ter vervanging partim van  
de heer Olivier de Clippele), de heer Arnaud  
Pinxteren, mevr. Elke Van den Brandt.

*Verontschuldigd*

De heer Rudi Vervoort.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

7 juillet 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier  
Gosuin, Mme Marion Lemesre.  
Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M.  
Eric Tomas.  
Mme Zakia Khattabi, M. Yaron Pesztat, Mme  
Barbara Trachte.  
Mme Céline Fremault, M. Joël Riguelle.  
M. Herman Mennekens.  
Mme Sophie Brouhon.  
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mmes Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum  
(en remplacement partim de M. Didier Gosuin).  
M. Alain Hutchinson (en remplacement partim de  
Mme Anne Sylvie Mouzon).  
Mme Elke Roex.

Autres membres

Mmes Anne Dirix, Anne Herscovici, M. Ahmed  
Mouhssin, Mmes Catherine Moureaux (en  
remplacement partim de Mme Anne Sylvie  
Mouzon), Caroline Persoons (en remplacement  
partim de M. Olivier de Clippele), M. Arnaud  
Pinxteren, Mme Elke Van den Brandt.

*Excusé*

M. Rudi Vervoort.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

8 juli 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons.  
De heren Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.  
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.  
Mevr. Mahinur Ozdemir.  
Mevr. Els Ampe.  
Mevr. Sophie Brouhon.  
Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

Mevr. Gisèle Mandaila (ter vervanging van de heer  
Alain Destexhe).  
Mevr. Elke Van den Brandt.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

De heer Ahmed El Khannouss (ter vervanging van  
de heer Hervé Doyen), mevr. Anne Sylvie Mouzon.

*Verontschuldigd*

De heren Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Hervé  
Doyen.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

8 juillet 2011

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons.  
MM. Bea Diallo, Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.  
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.  
Mme Mahinur Ozdemir.  
Mme Els Ampe.  
Mme Sophie Brouhon.  
Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

Mme Gisèle Mandaila (en remplacement de M.  
Alain Destexhe).  
Mme Elke Van den Brandt.  
Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

M. Ahmed El Khannouss (en remplacement de M.  
Hervé Doyen), Mme Anne Sylvie Mouzon.

*Excusés*

MM. Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Hervé  
Doyen.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

12 juli 2011

*Aanwezig*

## Vaste leden

De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.  
De heer Arnaud Pinxteren.  
De heer Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir.  
Mevr. Annemie Maes.

## Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Gisèle Mandaila.  
De heer Fouad Ahidar.

## Ander lid

Mevr. Carla Dejonghe.

*Verontschuldigd*

De heer Philippe Close.

*Afwezig*

De heren Jacques Brotchi, Alain Destexhe, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons, de heren Bea Diallo, Ahmed Mouhssin, Vincent Vanhalewyn, mevr. Els Ampe, mevr. Sophie Brouhon.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de  
l'eau et de l'énergie**

12 juillet 2011

*Présents*

## Membres effectifs

M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.  
M. Arnaud Pinxteren.  
M. Hervé Doyen, Mme Mahinur Ozdemir.  
Mme Annemie Maes.

## Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock, Mme Gisèle Mandaila.  
M. Fouad Ahidar.

## Autre membre

Mme Carla Dejonghe.

*Excusé*

M. Philippe Close.

*Absents*

MM. Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons, MM. Bea Diallo, Ahmed Mouhssin, Vincent Vanhalewyn, Mmes Els Ampe, Sophie Brouhon.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

12 juli 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele.  
De heer Alain Hutchinson.  
De heren Vincent Lurquin, Alain Maron.  
Mevr. Céline Fremault.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervanger

De heer Mohamed Ouriaghli.

*Verontschuldigd*

De heer Mohamed Daïf, mevr. Bianca Debaets.

*Afwezig*

De heer Vincent De Wolf, mevr. Fatoumata Sidibe,  
mevr. Michèle Carthé, mevr. Marie Nagy, de heer  
Bertin Mampaka Mankamba.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

12 juillet 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele.  
M. Alain Hutchinson.  
MM. Vincent Lurquin, Alain Maron.  
Mme Céline Fremault.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Fouad Ahidar.

Membre suppléant

M. Mohamed Ouriaghli.

*Excusés*

M. Mohamed Daïf, Mme Bianca Debaets.

*Absents*

M. Vincent De Wolf, Mmes Fatoumata Sidibe,  
Michèle Carthé, Marie Nagy, M. Bertin Mampaka  
Mankamba.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

13 juli 2011

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Viviane Teitelbaum.  
De heer Mohamed Ouriaghli.  
Mevr. Anne Dirix, de heer Alain Maron.  
Mevr. Julie de Grootte, mevr. Mahinur Ozdemir.  
Mevr. Annemie Maes.

## Plaatsvervangers

Mevr. Françoise Schepmans.  
De heren Bea Diallo (ter vervanging van de heer Mohamed Azzouzi), Emin Özkara (ter vervanging van de heer Mohammadi Chahid).  
Mevr. Brigitte De Pauw.

## Ander lid

De heer Vincent Vanhalewyn.

*Verontschuldigd*

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willem Draps, mevr. Marie Nagy, de heer Jef Van Damme.

*Afwezig*

Mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Els Ampe.

**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

13 juillet 2011

*Présents*

## Membres effectifs

Mmes Cécile Jodogne, Viviane Teitelbaum.  
M. Mohamed Ouriaghli.  
Mme Anne Dirix, M. Alain Maron.  
Mmes Julie de Grootte, Mahinur Ozdemir.  
Mme Annemie Maes.

## Membres suppléants

Mme Françoise Schepmans.  
MM. Bea Diallo (en remplacement de M. Mohamed Azzouzi), Emin Özkara (en remplacement de M. Mohammadi Chahid).  
Mme Brigitte De Pauw.

## Autre membre

M. Vincent Vanhalewyn.

*Excusés*

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Willem Draps, Mme Marie Nagy, M. Jef Van Damme.

*Absentes*

Mmes Gisèle Mandaila, Els Ampe.

**Commissie voor de economische zaken, belast met het economisch beleid, het werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk onderzoek**

13 juli 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Françoise Schepmans.  
Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi.  
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.  
Mevr. Elke Roex.  
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Céline Delforge.  
Mevr. Julie de Groote.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

De heer Emin Özkara, mevr. Caroline Persoons.

*Verontschuldigd*

De heren Hamza Fassi-Fihri, Philippe Pivin.

*Afwezig*

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, mevr. Jacqueline Rousseaux, de heer Ahmed El Khannouss, mevr. Elke Van den Brandt.

**Commission des affaires économiques, chargée de la politique économique, de la politique de l'emploi et de la recherche scientifique**

13 juillet 2011

*Présents*

Membres effectifs

Mme Françoise Schepmans.  
Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El Yousfi.  
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.  
Mme Elke Roex.  
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.  
Mme Céline Delforge.  
Mme Julie de Groote.  
Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

M. Emin Özkara, Mme Caroline Persoons.

*Excusés*

MM. Hamza Fassi-Fihri, Philippe Pivin.

*Absents*

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mme Jacqueline Rousseaux, M. Ahmed El Khannouss, Mme Elke Van den Brandt.



**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
opbare werken en verkeerswezen**

13 juli 2011

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel.  
De heren Philippe Close, Emin Özkara.  
De heren Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé.  
Mevr. Danielle Caron.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Jef Van Damme.

## Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito.  
De heer Arnaud Pinxteren.  
Mevr. Annemie Maes.

## Ander lid

Mevr. Françoise Schepmans.

*Verontschuldigd*

Mevr. Anne Herscovici, de heer Jamal Ikazban.

*Afwezig*

Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Cécile Jodogne, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven, mevr. Céline Delforge, de heer Hervé Doyen, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

13 juillet 2011

*Présents*

## Membres effectifs

Mme Anne-Charlotte d'Ursel.  
MM. Philippe Close, Emin Özkara.  
MM. Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé.  
Mme Danielle Caron.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Jef Van Damme.

## Membres suppléants

Mme Olivia P'tito.  
M. Arnaud Pinxteren.  
Mme Annemie Maes.

## Autre membre

Mme Françoise Schepmans.

*Excusés*

Mme Anne Herscovici, M. Jamal Ikazban.

*Absents*

Mmes Béatrice Fraiteur, Cécile Jodogne, M. Gaëtan Van Goidsenhoven, Mme Céline Delforge, M. Hervé Doyen, Mme Brigitte De Pauw.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de  
stedenbouw en het grondbeleid**

14 juli 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Viviane Teitelbaum.  
Mevr. Anne Dirix, de heer Alain Maron.  
Mevr. Els Ampe.  
Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heer Emin Özkara (ter vervanging van de heer  
Mohammadi Chahid).  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

De heren Mohamed Daïf (ter vervanging van de  
heer Mohamed Azzouzi), Olivier de Clippele.

*Verontschuldigd*

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,  
mevr. Cécile Jodogne, mevr. Marie Nagy, de heer  
Mohamed Ouriaghli.

*Afwezig*

De heer Willem Draps, mevr. Gisèle Mandaila,  
mevr. Julie de Groote, mevr. Mahinur Ozdemir, de  
heer Jef Van Damme.

**Commission de l'aménagement du territoire, de  
l'urbanisme et de la politique foncière**

14 juillet 2011

*Présents*

Membres effectifs

Mme Viviane Teitelbaum.  
Mme Anne Dirix, M. Alain Maron.  
Mme Els Ampe.  
Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

M. Emin Özkara (en remplacement de M.  
Mohammadi Chahid).  
Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

MM. Mohamed Daïf (en remplacement de M.  
Mohamed Azzouzi), Olivier de Clippele.

*Excusés*

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,  
Mmes Cécile Jodogne, Marie Nagy, M. Mohamed  
Ouriaghli.

*Absents*

M. Willem Draps, Mmes Gisèle Mandaila, Julie de  
Groote, Mahinur Ozdemir, M. Jef Van Damme.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

14 juli 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Catherine Moureaux.

Mevr. Barbara Trachte.

Mevr. Danielle Caron, de heer Ahmed El Khannouss.

De heer René Coppens.

Mevr. Sophie Brouhon.

Plaatsvervangers

De heer Hervé Doyen.

De heer Fouad Ahidar.

Andere leden

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Elke Van den Brandt.

*Verontschuldigd*

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Didier Gosuin, mevr. Martine Payfa, de heer Philippe Pivin.

*Afwezig*

Mevr. Isabelle Molenberg, de heren Freddy Thielemans, Rudi Vervoort, mevr. Anne Dirix, de heren Vincent Vanhalewyn, Walter Vandenbossche.

**Commission des affaires intérieures, chargée  
des pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

14 juillet 2011

*Présents*

Membres effectifs

Mme Catherine Moureaux.

Mme Barbara Trachte.

Mme Danielle Caron, M. Ahmed El Khannouss.

M. René Coppens.

Mme Sophie Brouhon.

Membres suppléants

M. Hervé Doyen.

M. Fouad Ahidar.

Autres membres

M. Emmanuel De Bock, Mme Elke Van den Brandt.

*Excusés*

Mme Françoise Bertieaux, M. Didier Gosuin, Mme Martine Payfa, M. Philippe Pivin.

*Absents*

Mme Isabelle Molenberg, MM. Freddy Thielemans, Rudi Vervoort, Mme Anne Dirix, MM. Vincent Vanhalewyn, Walter Vandenbossche.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

15 juli 2011

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul,  
Didier Gosuin.

Mevr. Françoise Dupuis.

De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.

Mevr. Céline Fremault.

De heer Herman Mennekens.

Mevr. Sophie Brouhon.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Françoise Schepmans, mevr. Viviane  
Teitelbaum (ter vervanging van mevr. Marion  
Lemesre).

De heer Alain Hutchinson (ter vervanging van de  
heer Eric Tomas), mevr. Olivia P'tito (ter  
vervanging van mevr. Anne Sylvie Mouzon).

De heer Vincent Vanhalewyn.

Andere leden

De heer Fouad Ahidar, mevr. Danielle Caron (ter  
vervanging van de heer Joël Riguelle), de heren  
Mohamed Daïf, Ahmed El Khannouss (ter  
vervanging partim van mevr. Céline Fremault),  
Ahmed Mouhssin (ter vervanging van mevr. Zakia  
Khattabi), mevr. Mahinur Ozdemir, mevr. Elke Van  
den Brandt.

*Verontschuldigd*

Mevr. Zakia Khattabi, mevr. Marion Lemesre,  
mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Joël Riguelle,  
Eric Tomas.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

15 juillet 2011

*Présents*

Membres effectifs

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier  
Gosuin.

Mme Françoise Dupuis.

M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.

Mme Céline Fremault.

M. Herman Mennekens.

Mme Sophie Brouhon.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mmes Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum  
(en remplacement de Mme Marion Lemesre).

M. Alain Hutchinson (en remplacement de M. Eric  
Tomas), Mme Olivia P'tito (en remplacement de  
Mme Anne Sylvie Mouzon).

M. Vincent Vanhalewyn.

Autres membres

M. Fouad Ahidar, Mme Danielle Caron (en  
remplacement de M. Joël Riguelle), MM.  
Mohamed Daïf, Ahmed El Khannouss (en  
remplacement partim de Mme Céline Fremault),  
Ahmed Mouhssin (en remplacement de Mme  
Zakia Khattabi), Mmes Mahinur Ozdemir, Elke  
Van den Brandt.

*Excusés*

Mmes Zakia Khattabi, Marion Lemesre, Anne  
Sylvie Mouzon, MM. Joël Riguelle, Eric Tomas.